



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

29-03-2012

Après-midi

Donderdag

29-03-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Admission et prestation de serment de M. Fouad Lahssaini	1	Toelating en eedaflegging van de heer Fouad Lahssaini	1
Accident d'un car scolaire en Suisse – Témoignages de sympathie en provenance de l'étranger	2	Ongeval met een schoolbus in Zwitserland – Internationaal medeleven	2
Ordre du jour	3	Agenda	3
QUESTIONS	3	VRAGEN	3
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- M. Theo Francken au premier ministre sur "la politique d'expulsion" (n° P0850)	3	- de heer Theo Francken aan de eerste minister over "het uitwijzingsbeleid" (nr. P0850)	3
- M. Bart Somers au premier ministre sur "la politique d'expulsion" (n° P0851)	3	- de heer Bart Somers aan de eerste minister over "het uitwijzingsbeleid" (nr. P0851)	3
- M. Laurent Devin au premier ministre sur "la politique d'expulsion" (n° P0852)	3	- de heer Laurent Devin aan de eerste minister over "het uitwijzingsbeleid" (nr. P0852)	3
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la politique d'expulsion" (n° P0853)	3	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "het uitwijzingsbeleid" (nr. P0853)	3
- Mme Nahima Lanjri au premier ministre sur "la politique d'expulsion" (n° P0854) <i>Orateurs: Theo Francken, Bart Somers, Laurent Devin, Jean Marie Dedecker, Nahima Lanjri, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	3	- mevrouw Nahima Lanjri aan de eerste minister over "het uitwijzingsbeleid" (nr. P0854) <i>Spreekers: Theo Francken, Bart Somers, Laurent Devin, Jean Marie Dedecker, Nahima Lanjri, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	3
Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- Mme Juliette Boulet au premier ministre sur "la fermeture de l'entreprise sidérurgique Carsid" (n° P0855)	8	- mevrouw Juliette Boulet aan de eerste minister over "de sluiting van het staalbedrijf Carsid" (nr. P0855)	8
- Mme Catherine Fonck à la ministre de l'Emploi sur "la fermeture de l'entreprise sidérurgique Carsid" (n° P0868)	8	- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Werk over "de sluiting van het staalbedrijf Carsid" (nr. P0868)	8
- Mme Özlem Özen à la ministre de l'Emploi sur "la fermeture de l'entreprise sidérurgique Carsid" (n° P0869)	8	- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Werk over "de sluiting van het staalbedrijf Carsid" (nr. P0869)	8
- M. Olivier Destrebecq à la ministre de l'Emploi sur "la fermeture de l'entreprise sidérurgique Carsid" (n° P0870) <i>Orateurs: Juliette Boulet, Elio Di Rupo, premier ministre, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Özlem Özen, Olivier Destrebecq, Monica De Coninck, ministre de l'Emploi</i>	8	- de heer Olivier Destrebecq aan de minister van Werk over "de sluiting van het staalbedrijf Carsid" (nr. P0870) <i>Spreekers: Juliette Boulet, Elio Di Rupo, eerste minister, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Özlem Özen, Olivier Destrebecq, Monica De Coninck, minister van Werk</i>	8

Question de M. Herman De Croo au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la protection de la vie privée sur internet" (n° P0860) <i>Orateurs: Herman De Croo, Johan Vande Lanotte</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord	13	Vraag van de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de bescherming van de privacy op het internet" (nr. P0860) <i>Sprekers: Herman De Croo, Johan Vande Lanotte</i> , vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee	13
Questions jointes de	14	Samengevoegde vragen van	14
- M. Laurent Louis au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la visite en République démocratique du Congo" (n° P0856)	14	- de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het bezoek aan de Democratische Republiek Congo" (nr. P0856)	14
- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la visite en République démocratique du Congo" (n° P0857)	14	- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het bezoek aan de Democratische Republiek Congo" (nr. P0857)	14
- Mme Eva Brems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la visite en République démocratique du Congo" (n° P0858)	14	- mevrouw Eva Brems aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het bezoek aan de Democratische Republiek Congo" (nr. P0858)	14
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la visite en République démocratique du Congo" (n° P0859) <i>Orateurs: Laurent Louis, Peter Luykx, Eva Brems, Dirk Van der Maelen, Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes	14	- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het bezoek aan de Democratische Republiek Congo" (nr. P0859) <i>Sprekers: Laurent Louis, Peter Luykx, Eva Brems, Dirk Van der Maelen, Didier Reynders</i> , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	14
Questions jointes de	21	Samengevoegde vragen van	21
- M. Bert Maertens au ministre de la Défense sur "la démission du chef de la Défense" (n° P0861)	21	- de heer Bert Maertens aan de minister van Landsverdediging over "het ontslag van de Chief of Defence" (nr. P0861)	21
- Mme Annick Ponthier au ministre de la Défense sur "la démission du chef de la Défense" (n° P0862)	21	- mevrouw Annick Ponthier aan de minister van Landsverdediging over "het ontslag van de Chief of Defence" (nr. P0862)	21
- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "la démission du chef de la Défense" (n° P0863)	21	- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "het ontslag van de Chief of Defence" (nr. P0863)	21
- M. Denis Ducarme au ministre de la Défense sur "la démission du chef de la Défense" (n° P0864)	21	- de heer Denis Ducarme aan de minister van Landsverdediging over "het ontslag van de Chief of Defence" (nr. P0864)	21
- M. Gerald Kindermans au ministre de la Défense sur "la démission du chef de la Défense" (n° P0865)	21	- de heer Gerald Kindermans aan de minister van Landsverdediging over "het ontslag van de Chief of Defence" (nr. P0865)	21

Orateurs: **Bert Maertens, Annick Ponthier, Georges Dallemagne, Denis Ducarme, Gerald Kindermans, Pieter De Crem,** ministre de la Défense

Sprekers: **Bert Maertens, Annick Ponthier, Georges Dallemagne, Denis Ducarme, Gerald Kindermans, Pieter De Crem,** minister van Landsverdediging

Questions jointes de	24	Samengevoegde vragen van	24
- M. Filip De Man à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "la liste de pays sûrs" (n° P0871)	24	- de heer Filip De Man aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de lijst van veilige landen" (nr. P0871)	24
- Mme Sarah Smeyers à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "la liste de pays sûrs" (n° P0872)	24	- mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de lijst van veilige landen" (nr. P0872)	24
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Sarah Smeyers, Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Sarah Smeyers, Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding	
Question de M. Hans Bonte à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "la liaison du revenu d'intégration à la scolarisation d'enfants à partir de 2 ans ½" (n° P0873)	26	Vraag van de heer Hans Bonte aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de koppeling van het leefloon aan het schoolgaan van de kinderen vanaf 2,5 jaar" (nr. P0873)	26
<i>Orateurs:</i> Hans Bonte, Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté		<i>Sprekers:</i> Hans Bonte, Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding	
Question de Mme Karin Temmerman à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "la fin de l'accueil d'hiver pour les sans-abri" (n° P0874)	27	Vraag van mevrouw Karin Temmerman aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de sluiting van de winteropvang voor daklozen" (nr. P0874)	27
<i>Orateurs:</i> Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté		<i>Sprekers:</i> Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding	
Questions jointes de	28	Samengevoegde vragen van	28
- M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "la surpopulation carcérale à la maison d'arrêt de Forest" (n° P0866)	28	- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de overbevolking in de gevangenis van Vorst" (nr. P0866)	28
- Mme Eva Brems à la ministre de la Justice sur "la prison de Forest" (n° P0867)	28	- mevrouw Eva Brems aan de minister van Justitie over "de gevangenis van Vorst" (nr. P0867)	28
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Eva Brems, Annemie Turtelboom, ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Eva Brems, Annemie Turtelboom, minister van Justitie	
INTERPELLATIONS	30	INTERPELLATIES	30

Interpellations jointes de	30	Samengevoegde interpellaties van	30
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "les parts bénéficiaires du MOC" (n° 28)	30	- de heer Jan Jambon tot de eerste minister over "winstbewijzen ACW" (nr. 28)	30
- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "l'attribution de 300.000 parts bénéficiaires de l'ex-Dexia Banque Belgique" (n° 29)	30	- de heer Hagen Goyvaerts tot de eerste minister over "de winstdeling van de ex-Dexia Bank België met 300.000 winstbewijzen" (nr. 29)	30
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les parts bénéficiaires de la banque Belfius" (n° 30)	30	- de heer Jean Marie Dedecker tot de eerste minister over "de winstbewijzen van de bank Belfius" (nr. 30)	30
<i>Orateurs:</i> Jan Jambon , président du groupe N-VA, Hagen Goyvaerts , Jean Marie Dedecker , Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique		<i>Spreekers:</i> Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Hagen Goyvaerts , Jean Marie Dedecker , Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	
<i>Motions</i>	40	<i>Moties</i>	40
PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	42	WETSONTWERPEN EN WETSVOORSTEL	42
Projet de loi visant à instaurer l'ordre de paiement pour les infractions à la législation sur la circulation routière (2074/1-3)	42	Wetsontwerp betreffende de invoering van het bevel tot betalen na inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer (2074/1-3)	42
- Proposition de loi modifiant la réglementation en ce qui concerne le paiement de certaines amendes de roulage (1542/1-2)	42	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de betaling van sommige verkeersboetes betreft (1542/1-2)	42
<i>Discussion générale</i>	42	<i>Algemene bespreking</i>	42
<i>Orateurs:</i> Minneke De Ridder , rapporteur, Jef Van den Bergh , Tanguy Veys , Sabien Lahaye-Battheu , Melchior Wathelet , secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles		<i>Spreekers:</i> Minneke De Ridder , rapporteur, Jef Van den Bergh , Tanguy Veys , Sabien Lahaye-Battheu , Melchior Wathelet , staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming	
<i>Discussion des articles</i>	45	<i>Bespreking van de artikelen</i>	45
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (2077/1-4)	45	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (2077/1-4)	45
<i>Discussion générale</i>	46	<i>Algemene bespreking</i>	46
<i>Orateurs:</i> Bart Somers , rapporteur, Karin Temmerman , présidente du groupe sp.a, Peter Logghe , Daphné Dumery , Jacqueline Galant , Rachid Madrane , Nahima Lanjri , Maggie De Block , secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté		<i>Spreekers:</i> Bart Somers , rapporteur, Karin Temmerman , voorzitter van de sp.a-fractie, Peter Logghe , Daphné Dumery , Jacqueline Galant , Rachid Madrane , Nahima Lanjri , Maggie De Block , staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding	
<i>Discussion des articles</i>	54	<i>Bespreking van de artikelen</i>	54
Comité P – Nomination d'un premier président suppléant	54	Comité P – Benoeming van een eerste plaatsvervangend voorzitter	54
Renvoi d'une proposition de loi à une autre	55	Verzending van een wetsvoorstel naar een	55

commission		andere commissie	
Prise en considération de propositions	56	Inoverwegingneming van voorstellen	56
Demande d'urgence <i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Jan Jambon, président du groupe N-VA, Muriel Gerken, Georges Dallemagne, Peter Luykx, Olivier Maingain, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH	56	Urgentieverzoek <i>Sprekers:</i> Laurent Louis, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Muriel Gerken, Georges Dallemagne, Peter Luykx, Olivier Maingain, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie	56
VOTES NOMINATIFS	58	NAAMSTEMMINGEN	58
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	58	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	58
- M. Stefaan Van Hecke sur "la liste des nominations politiques" (n° 20)	58	- de heer Stefaan Van Hecke over "de lijst van politieke benoemingen" (nr. 20)	58
- M. Bruno Valkeniers sur "la liste des nominations politiques" (n° 24)	58	- de heer Bruno Valkeniers over "de lijst van de politieke benoemingen" (nr. 24)	58
- M. Siegfried Bracke sur "le cadastre des nominations" (n° 25)	58	- de heer Siegfried Bracke over "benoemingskadaster" (nr. 25)	58
- M. Jean Marie Dedecker sur "la liste des nominations politiques" (n° 27) <i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Laurent Devin	58	- de heer Jean Marie Dedecker over "de lijst van politieke benoemingen" (nr. 27) <i>Sprekers:</i> Laurent Louis, Laurent Devin	58
Motions déposées en conclusion du débat sur le rapport de la commission spéciale chargée d'examiner les circonstances qui ont contraint au démantèlement de la Dexia SA (1862/2) <i>Orateurs:</i> Jan Jambon, président du groupe N-VA, Georges Gilkinet, Zoé Genot, Jean Marie Dedecker	59	Moties ingediend tot besluit van het debat over het verslag van de bijzondere commissie die ermee belast wordt de omstandigheden te onderzoeken die geleid hebben tot de ontmanteling van de NV Dexia (1862/2) <i>Sprekers:</i> Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Georges Gilkinet, Zoé Genot, Jean Marie Dedecker	59
Projet de loi visant à instaurer l'ordre de paiement pour les infractions à la législation sur la circulation routière (2074/3)	62	Wetsontwerp betreffende de invoering van het bevel tot betalen na inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer (2074/3)	62
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (2077/1-5)	62	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (2077/1-5)	62
Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (2077/4)	65	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (2077/4)	65
Adoption de l'ordre du jour	65	Goedkeuring van de agenda	65

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 29 MARS 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 29 MAART 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 22 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Elio Di Rupo, Pieter De Crem, Mme Monica De Coninck et M. Hendrik Bogaert.

Excusés

Devoirs de mandat: Ingeborg De Meulemeester
Raisons de santé: Myriam Delacroix-Rolin, Els Demol, Maya Detiège, Meryame Kitir, Patrick Moriau, Karel Uyttersprot, Veerle Wouters
À l'étranger: Caroline Gennez, Peter Vanvelthoven
UIP: François-Xavier de Donnea

Gouvernement fédéral

Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles: OCDE (Paris)

01 Admission et prestation de serment de M. Fouad Lahssaini

Nous devons procéder à l'admission et à la prestation de serment du suppléant appelé à siéger en remplacement de M. Olivier Deleuze, démissionnaire en date du 28 mars 2012

Le suppléant appelé à le remplacer est M. Fouad Lahssaini, premier suppléant de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

De vergadering wordt geopend om 14.22 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Elio Di Rupo, Pieter De Crem, Monica De Coninck en Hendrik Bogaert.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Ingeborg De Meulemeester
Gezondheidsredenen: Myriam Delacroix-Rolin, Els Demol, Maya Detiège, Meryame Kitir, Patrick Moriau, Karel Uyttersprot, Veerle Wouters
Buitenslands: Caroline Gennez, Peter Vanvelthoven
IPU: François-Xavier de Donnea

Federale regering

Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming: OESO (Parijs)

01 Toelating en eedaflegging van de heer Fouad Lahssaini

Wij moeten overgaan tot de toelating en eedaflegging van de opvolger die in aanmerking komt om de heer Olivier Deleuze, ontslagnemend met ingang van 28 maart 2012, te vervangen.

De opvolger die hem zal vervangen is de heer Fouad Lahssaini, eerste opvolger voor de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde.

Les pouvoirs de M. Fouad Lahssaini ont été validés en notre séance du 6 juillet 2010.

De geloofsbrieven van de heer Fouad Lahssaini werden tijdens onze vergadering van 6 juli 2010 geldig verklaard.

Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification, n'a, au vu des pièces obtenues, qu'un caractère de pure formalité.

Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het, gelet op de verkregen stukken, in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Je vous propose donc de passer à l'admission de ce membre.

Ik stel u dus voor tot de toelating over te gaan van dit lid.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Je rappelle que les députés élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles font partie soit du groupe linguistique français, soit du groupe linguistique néerlandais de la Chambre, selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante.

Ik herinner eraan dat de volksvertegenwoordigers gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel deel uitmaken van de Nederlandse of van de Franse taalgroep van de Kamer, naargelang zij de eed in het Nederlands dan wel in het Frans afleggen. Wordt de eed in verscheidene talen afgelegd, dan is de taal waarin hij het eerst is afgelegd beslissend.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Je prie M. Fouad Lahssaini de prêter le serment constitutionnel.

Ik verzoek de heer Fouad Lahssaini de grondwettelijke eed af te leggen.

M. Fouad Lahssaini prête le serment constitutionnel en français.

De heer Fouad Lassaini legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

M. Fouad Lahssaini fera partie du groupe linguistique français. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

De heer Fouad Lassaini zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

Le **président**: M. Lahssaini est donc le dernier arrivé. J'en profite pour souligner qu'à deux jours près, M. Herman De Croo fêtera ses 44 ans de présence dans notre Assemblée, et fera tout à l'heure son *maiden speech* pour entamer, me disait-il, la deuxième moitié de sa carrière. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

De **voorzitter**: De heer Lahssaini is bijgevolg ons nieuwste Kamerlid. Ik maak van de gelegenheid gebruik om te onderstrepen dat de heer Herman De Croo over twee dagen 44 jaar Kamerlid zal zijn, en dat hij straks zijn maidenspeech zal houden om, zoals hij mij zei, de tweede helft van zijn politieke loopbaan in te luiden. (*Applaus op alle banken*)

02 Accident d'un car scolaire en Suisse – Témoignages de sympathie en provenance de l'étranger

Suite à l'accident d'un car scolaire survenu en Suisse le mardi 13 mars 2012 des messages de soutien et de condoléances me sont parvenus de la Tweede Kamer der Staten-Generaal du Royaume des Pays-Bas et du parlement de la République de Croatie.

02 Ongeval met een schoolbus in Zwitserland – Internationaal medeleven

Naar aanleiding van het ongeval met een schoolbus in Zwitserland op dinsdag 13 maart 2012 hebben de Tweede Kamer der Staten-Generaal van het Koninkrijk der Nederlanden en het parlement van de Republiek Kroatië, mij hun medeleven betuigd.

03 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 28 mars 2012, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, après les questions orales, les interpellations suivantes:

- l'interpellation de M. Jan Jambon au premier ministre sur "les parts bénéficiaires de l'ACW" (n° 28).
- l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "l'attribution de 300 000 parts bénéficiaires de l'ex-Dexia Banque Belgique" (n° 29).
- l'interpellation de M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les parts bénéficiaires de la banque Belfius" (n° 30).

Le vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, répondra.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Questions

Le **président**: Je rappelle que le temps de parole pour poser les questions est de deux minutes, que le gouvernement dispose de deux minutes pour donner sa réponse et que les membres ont ensuite encore une minute pour répliquer, ensuite de quoi l'incident est déclaré clos.

Il est important de rappeler de temps en temps notre Règlement. Vu sa complexité, il faut le rappeler souvent pour qu'il soit bien compris!

04 Questions jointes de

- M. Theo Francken au premier ministre sur "la politique d'expulsion" (n° P0850)
- M. Bart Somers au premier ministre sur "la politique d'expulsion" (n° P0851)
- M. Laurent Devin au premier ministre sur "la politique d'expulsion" (n° P0852)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la politique d'expulsion" (n° P0853)
- Mme Nahima Lanjri au premier ministre sur "la politique d'expulsion" (n° P0854)

04.01 Theo Francken (N-VA): Mardi encore, le premier ministre a refusé de répondre à ma question. Hier, il a diffusé un communiqué de presse que les médias flamands interprètent comme une sérieuse réprimande à l'égard de la

03 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 28 maart 2012, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag, na de mondelinge vragen, volgende interpellaties in te schrijven:

- de interpellatie van de heer Jan Jambon tot de eerste minister over "winstbewijzen ACW" (nr. 28);
- de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts tot de eerste minister over "de winstdeling van de ex-Dexia Bank België met 300.000 winstbewijzen" (nr. 29);
- de interpellatie van de heer Jean Marie Dedecker tot de eerste minister over "de winstbewijzen van de bank Belfius" (nr. 30).

De vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, zal antwoorden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Vragen

De **voorzitter**: Ik herinner eraan dat de vraagstellers over een spreektijd van twee minuten beschikken om hun mondelinge vraag te stellen. De regering beschikt over twee minuten om te antwoorden en de leden hebben vervolgens nog een minuut voor hun repliek, waarna het incident gesloten wordt.

Het is belangrijk om ons Reglement af en toe in herinnering te brengen. Het is zo complex dat er vaak aan moet worden herinnerd opdat iedereen het goed zou begrijpen!

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Theo Francken aan de eerste minister over "het uitwijzingsbeleid" (nr. P0850)
- de heer Bart Somers aan de eerste minister over "het uitwijzingsbeleid" (nr. P0851)
- de heer Laurent Devin aan de eerste minister over "het uitwijzingsbeleid" (nr. P0852)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "het uitwijzingsbeleid" (nr. P0853)
- mevrouw Nahima Lanjri aan de eerste minister over "het uitwijzingsbeleid" (nr. P0854)

04.01 Theo Francken (N-VA): Dinsdag weigerde de premier nog te antwoorden op mijn vraag. Gisteren heeft hij een perscommuniqué verspreid, dat door de Vlaamse media geïnterpreteerd wordt als een ernstige berisping van PS-senator Saïdi.

sénatrice PS, Mme Saïdi.

Cette interprétation ne me convainc pas. J'ai pu lire dans *Le Soir* d'aujourd'hui que le PS ne se sent pas concerné et, sur sa page Facebook, la sénatrice estime être victime d'une vague de racisme depuis la Flandre tandis que, dans un communiqué de presse, les jeunes du PS prennent la défense de Mme Saïdi. Il n'est donc aucunement question d'une "réprimande".

Le clandestin pour qui la sénatrice est intervenue n'avait d'ailleurs pas d'enfants même s'il clamait haut et fort qu'il serait séparé de ses enfants.

Dans son communiqué de presse, le premier ministre indique que les délinquants en séjour illégal n'ont pas leur place en Belgique, alors qu'un détenu sur trois est un criminel illégal. En 2011, seulement 340 criminels illégaux ont été rapatriés. La réintégration des illégaux ne fait toujours pas l'objet d'un accord avec le Maroc. Le premier ministre souligne que toute personne ayant reçu un ordre de quitter le territoire doit être éloignée. L'an dernier, l'on a compté 28 000 ordres de quitter le territoire et seulement 4 000 éloignements; en Grande-Bretagne, il y a eu 53 000 ordres et 53 000 éloignements.

Le premier ministre approuve-t-il le comportement de Mme Saïdi? Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour honorer ses engagements? Quand verra-t-on enfin s'ouvrir un centre pour les délinquants en séjour illégal?

04.02 Bart Somers (Open Vld): La politique d'éloignement forcé constitue la pierre angulaire, dure mais nécessaire, de toute politique de migration. Cette affirmation figure dans l'accord de gouvernement et la secrétaire d'État tente de la mettre en pratique sur le terrain. La mise en œuvre d'un éloignement forcé est une mission difficile et stressante. Les policiers qui s'acquittent de cette tâche méritent notre respect et notre soutien.

Je me félicite que le premier ministre estime que le comportement de la sénatrice était inapproprié. Je regrette cependant qu'il n'ait réagi qu'après la révélation du passé criminel de l'intéressé. Cette réaction pourrait donner à penser que l'opposition à l'éloignement n'est déplacée que dans le cas d'un criminel, alors que des personnes sans passé criminel doivent également faire l'objet d'une expulsion forcée.

Un éloignement forcé doit être possible en toute circonstance et il convient de respecter les agents qui s'y emploient. Personne ne doit s'interposer, a

Ik twijfel aan die interpretatie. In *Le Soir* lees ik vandaag dat de PS zich niet aangesproken voelt, op haar Facebookprofiel lees ik dat de senator zich een slachtoffer voelt van een golf van racisme vanuit Vlaanderen en in een persbericht nemen de PS-jongeren het op voor mevrouw Saïdi. Van terugfluiten is er dus helemaal geen sprake.

De illegaal voor wie de senator tussenbeide kwam, had overigens geen kinderen, ook al schreeuwde hij dat hij van zijn kinderen gescheiden zou worden.

In zijn persbericht zegt de premier dat criminele illegalen niet thuishoren in ons land, terwijl één op drie gevangenen een illegale crimineel is. In 2011 werden er slechts 340 illegale criminelen gerepatriëerd. Er is nog steeds geen akkoord met Marokko over het terugnemen van illegalen. De premier merkt ook op dat een bevel om het grondgebied te verlaten moet leiden tot een verwijdering. Vorig jaar waren er 28.000 bevelen en slechts 4.000 verwijderingen; in Groot-Brittannië waren er 53 000 bevelen en 53 000 verwijderingen.

Keurt de premier het gedrag van mevrouw Saïdi goed? Welke maatregelen zal de regering nemen om haar beloftes na te komen? Wanneer komt er eindelijk een centrum voor illegale criminelen?

04.02 Bart Somers (Open Vld): Een gedwongen uitwijzingsbeleid is het moeilijke, maar noodzakelijke sluitstuk van een migratiepolitiek. Dat staat in het regeerakkoord en de staatssecretaris probeert dit op het terrein ook hard te maken. Een gedwongen uitwijzing is een moeilijke en stresserende opdracht. De politieambtenaren die ze uitvoeren, verdienen dan ook ons respect en onze steun.

Ik ben blij dat de eerste minister het gedrag van de senator ongepast vindt, maar het is jammer dat hij zijn reactie pas heeft gegeven nadat is gebleken dat de betrokkene een crimineel verleden heeft. Dat kan de indruk wekken dat alleen reageren tegen een uitwijzing van een crimineel ongepast is, terwijl er toch ook andere gedwongen uitwijzingen zijn voor personen zonder een crimineel verleden.

Een gedwongen uitwijzing, moet in elke omstandigheid kunnen plaatsvinden, met respect voor de ambtenaren. Niemand mag hier in

fortiori s'il s'agit d'une personnalité politique ou d'un membre du Parlement. Le premier ministre partage-t-il mon opinion à ce sujet?

04.03 Laurent Devin (PS): En matière de politique d'asile, la Belgique doit respecter ses engagements internationaux, et protéger les personnes persécutées dans leurs droits fondamentaux.

En ce qui concerne la politique d'éloignement des étrangers, mon groupe a toujours prôné le retour volontaire, solution la plus juste mais pas toujours possible.

Il faut parfois recourir au retour forcé.

Quant aux criminels en situation irrégulière, il faut les expulser fermement et dans le respect des droits de chacun.

Quelle est la politique du gouvernement en matière d'éloignement des étrangers et à l'égard des criminels en séjour illégal?

04.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Je crains qu'il règne, au sein du PS, une mentalité que ce parti reproche à d'autres: 'nos gens d'abord'. Sinon, comment est-il possible que Mme Saïdi soit intervenue dans le cadre de l'expulsion d'une personne qui se trouve déjà dans notre pays depuis 1996, a déjà été arrêtée 42 fois et expulsée 20 fois au cours de ces seize années?

Que pense le premier ministre de la séparation des pouvoirs? Que pense-t-il d'une sénatrice qui contraint le commandant d'un avion à maintenir son appareil au sol? En supportera-t-elle le coût, comme le veut l'usage lorsque l'on entrave le fonctionnement d'un transport en commun?

Un tiers des expulsions forcées par avion n'aboutit pas parce que l'usage de la force est interdit. Qu'en est-il dès lors du coût et de l'efficacité de ces opérations? Quelles initiatives le ministre prendra-t-il?

04.05 Nahima Lanjri (CD&V): Dans un pays démocratique, tout le monde a des droits et des obligations. Ce qui s'est passé le 15 février est inacceptable. Je fais allusion ici au fait qu'une sénatrice a fait état de sa qualité de membre de la haute assemblée pour empêcher l'expulsion d'un Marocain qui séjournait illégalement dans notre pays et qui y a commis des faits criminels. Même si cet individu n'avait pas d'antécédents criminels, il n'en demeure pas moins que les lois et les règles en matière d'éloignement de demandeurs d'asile

tussenkomen, en al zeker geen politici of parlementsleden. Deelt de eerste minister mijn mening hierover?

04.03 Laurent Devin (PS): België moet zijn internationale verplichtingen op het stuk van politiek asiel naleven en bescherming bieden aan de personen wier grondrechten worden geschonden.

Wat het verwijderingsbeleid betreft, is mijn fractie altijd voorstander geweest van de vrijwillige terugkeer, omdat dat de billijkste oplossing is. Vrijwillige terugkeer is echter niet altijd mogelijk.

Soms moeten we onze toevlucht nemen tot de gedwongen terugkeer.

Criminelen die illegaal in ons land verblijven, moeten we kordaat het land uitzetten, met inachtneming van eenieders rechten.

Welk beleid voert de regering met betrekking tot de verwijdering van vreemdelingen in het algemeen en illegale criminelen in het bijzonder?

04.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik vrees dat er in de PS een sfeer mentaliteit die de partij aan andere partijen verwijt: eigen volk eerst. Hoe kan het anders dat mevrouw Saïdi is tussengekomen bij de uitwijzing van iemand die al sinds 1996 in ons land is en die in die 16 jaar al 42 keer opgepakt werd en 20 keer uitgewezen?

Wat vindt de eerste minister van de scheiding der machten? Van een senator die de bevelhebber van een vliegtuig dwingt het vliegtuig aan de grond te houden? Zal ze, zoals gebruikelijk voor iemand die het openbaar vervoer ophoudt, opdraaien voor de kosten?

Een derde van de gedwongen uitwijzingen met het vliegtuig wordt stopgezet omdat er geen geweld gebruikt mag worden? Wat zal de minister doen aan de kosten en de efficiëntie hiervan?

04.05 Nahima Lanjri (CD&V): In een democratisch land heeft iedereen rechten en plichten. Wat op 15 februari gebeurde – een senator die zichzelf legitimeerde om de uitzetting van een criminele illegaal tegen te houden – kan niet door de beugel. En zelfs al had de betrokkene geen crimineel verleden, dan nog moeten de wetten en regels inzake verwijdering van uitgeprocedeerde mensen gerespecteerd worden. In België bestaan er verschillende procedures om legaal in België te vertoeven, maar wie niet toegelaten wordt, moet het

déboutés doivent être respectées. En Belgique, les étrangers peuvent suivre plusieurs procédures pour séjourner légalement dans notre pays mais ceux qui ne sont pas autorisés à y séjourner doivent quitter notre territoire, si possible volontairement, sous la contrainte s'il le faut. Les parlementaires doivent à cet égard donner l'exemple.

Que pense le premier ministre de l'esclandre de Mme Saïdi, qui est membre du PS comme lui? Comment soutenir notre politique d'expulsion après cette péripétie? Quelles initiatives le premier ministre prendra-t-il, en collaboration avec les autres États membres de l'Union européenne, afin de conclure des accords de réadmission avec des pays comme le Maroc? Par accords, j'entends des conventions aux termes desquelles les criminels mais aussi ceux qui n'ont pas de documents de séjour officiels entreraient en considération pour être réadmis dans leur pays d'origine.

04.06 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): La position du gouvernement dans le dossier de l'asile et de la migration est claire: la politique en la matière doit être mieux encadrée tout en étant humaine et stricte. Conformément à la Convention de Genève des Nations Unies, la Belgique garantit le droit d'asile aux personnes qui sont persécutées dans leur pays d'origine, par exemple en raison de leurs convictions politiques. Par ailleurs, les personnes qui ne disposent pas d'un titre de séjour légal et qui n'ont pas la possibilité d'en obtenir un doivent être expulsées. L'accord de gouvernement accorde la priorité au retour volontaire, mais si celui-ci ne s'avère pas possible, il est procédé au retour forcé, dans le respect des droits de l'intéressé.

Il est procédé quotidiennement à des retours forcés. En 2011, 10 600 personnes ne possédant pas de titre de séjour légal ont été éloignées du territoire, 3 700 par rapatriement forcé, 3 000 par refoulement et 3 900 par retour volontaire. Au cours des deux premiers mois de 2012, on a recensé 1 775 éloignements, dont 600 par rapatriement forcé, 300 par refoulement et 800 par retour volontaire. Voilà la réalité.

Dans le cas spécifique d'éloignement forcé qui est évoqué, l'intéressé a été placé le 14 février sur un vol régulier à destination de Casablanca. Les services de la ministre de l'Intérieur m'ont fait savoir que l'intéressé avait manifesté une forte opposition et que sur ces entrefaites et à la suite de réactions de plusieurs passagers, le commandant de bord a décidé de faire débarquer l'intéressé pour que l'avion puisse décoller dans les conditions de sécurité requises. Cette personne séjourne

land verlaten, vrijwillig als het kan, gedwongen als het moet. Een parlementslid moet ook hierin het voorbeeld geven.

Wat vindt de eerste minister van de tussenkomst van mevrouw Saïdi, die toch een partijgenote van hem is? Hoe zullen we het uitwijzbeleid verder ondersteunen? Welke initiatieven zal de eerste minister, in samenwerking met de andere Europese lidstaten, nemen om terugnameakkoorden af te sluiten met landen als Marokko? Akkoorden die niet alleen gelden voor criminelen, maar ook voor anderen die geen officiële verblijfsdocumenten hebben.

04.06 Eerste minister Elio Di Rupo (Nederlands): Het standpunt van de regering over asiel en migratie is zeer duidelijk. Het migratiebeleid dient meer omkaderd te worden en moet zowel menselijk als strikt zijn. België waarborgt, overeenkomstig de VN-Convention van Genève, het asielrecht voor personen die in hun land vervolgd worden, bijvoorbeeld om hun politieke overtuiging. Daarnaast moeten personen die niet over een wettelijke verblijfsvergunning beschikken en die geen mogelijkheid hebben om er een te verkrijgen, uitgewezen worden. Volgens het regeerakkoord krijgt de vrijwillige terugkeer prioriteit. Als dat niet mogelijk is, wordt de gedwongen terugkeer uitgevoerd, mits naleving van de rechten van de betrokkene.

Dagelijks worden gedwongen uitwijzingen uitgevoerd. In 2011 werden 10.600 personen zonder wettelijk verblijf van het grondgebied verwijderd, van wie 3.700 via gedwongen repatriëring, 3.000 via terugdrijving en 3.900 via vrijwillige terugkeer. In de twee eerste maanden van 2012 waren er 1.775 verwijderingen, waaronder 600 via gedwongen repatriëring, 300 via uitdrijving en 800 via vrijwillige terugkeer. Dat is de realiteit.

In dit specifieke geval van een gedwongen verwijdering werd de persoon in kwestie op 14 februari op een commerciële lijnvlucht naar Casablanca gezet. De diensten van de minister van Binnenlandse Zaken deelden mij mee dat de betrokkene zich hevig verzette, waarna de gezagvoerder, na reacties van een aantal passagiers, de betrokkene heeft laten uitstappen zodat het vliegtuig in de vereiste veiligheidsomstandigheden kon opstijgen. Op dit

actuellement dans un centre fermé.

Dans le cadre de telles expulsions, le gouvernement ne peut pas recourir à des vols non commerciaux étant donné que le Maroc n'y consent pas.

(En français) J'ai donc demandé aux ministres compétents de prendre les mesures nécessaires pour accélérer encore l'éloignement des personnes qui ont commis des infractions ou sont en séjour illégal. Ces personnes doivent être expulsées dans les conditions appropriées de sécurité, pour elles-mêmes et pour les autres citoyens.

(En néerlandais) L'Office des Étrangers s'attache à améliorer l'organisation du rapatriement des étrangers qui se trouvent en séjour illégal en Belgique et qui représentent un danger pour l'ordre public dans notre pays.

04.07 Theo Francken (N-VA): Le premier ministre est muet comme une carpe quand on lui parle des agissements de cette sénatrice PS, comme si elle n'avait même pas été à bord de cet avion! Il ne condamne pas son action alors que nombre de mes collègues flamands, y compris dans la majorité, et d'éditorialistes de médias flamands le lui ont demandé expressément. Ne pas condamner son comportement revient à l'approuver. Je le déplore.

04.08 Bart Somers (Open Vld): Pour ma part, j'interprète la réponse du premier ministre comme un témoignage de soutien à la politique mise en œuvre par la secrétaire d'État De Block. Le nombre d'expulsions forcées est en augmentation, les chiffres l'attestent. J'ai appris par les médias que le premier ministre se distancie de l'attitude de la sénatrice. Aussi, j'espère qu'au cours des prochains mois, nous pourrions poursuivre la politique d'expulsion d'une façon à la fois correcte et humaine.

04.09 Laurent Devin (PS): Je comprends de votre réponse que la plus grande fermeté est de mise pour les délinquants en séjour illégal, qui n'ont pas leur place ici. Nous sommes d'accord! Cela permet de clore le débat.

04.10 Jean Marie Dedecker (LDD): Lorsque Mme Onkelinx était ministre de la Justice, un tiers des détenus étaient marocains ou appartenaient à la famille d'immigrants marocains. À l'époque, elle avait conclu avec le Maroc une convention de réadmission des délinquants marocains. Un an plus tard, alors que le ministre de la Justice Stefaan De Clerck s'enquerrait du nombre de ressortissants

oogenblik is hij in een gesloten centrum opgenomen.

De regering kan voor dergelijke uitwijzigingen geen beroep doen op niet-commerciële vluchten aangezien Marokko daarvoor geen toelating geeft.

(Frans) Ik heb de bevoegde ministers derhalve gevraagd de nodige maatregelen te treffen om illegale criminelen sneller het land uit te zetten. Die verwijdering moet in veilige omstandigheden plaatsvinden, zowel voor de betrokkenen zelf als voor de andere burgers.

(Nederlands) De Dienst Vreemdelingenzaken verbetert de organisatie van de terugkeer van illegalen die een gevaar vormen voor de openbare orde.

04.07 Theo Francken (N-VA): De premier rept met geen woord over de PS-senator, alsof zij niet eens op dat vliegtuig aanwezig was! Hij veroordeelt haar actie niet, ondanks de uitdrukkelijke vraag daartoe van Vlaamse collega's, ook uit de meerderheid en van Vlaamse opiniemakers in de media. Haar optreden niet veroordelen is het goedkeuren. Ik betreur dat.

04.08 Bart Somers (Open Vld): Ik interpreteer het antwoord van de premier als een ondersteuning van het beleid van staatssecretaris De Block. Het aantal gedwongen uitwijzingen stijgt, de cijfers bewijzen het. Uit de media vernam ik dat de premier afstand neemt van de houding van de senator en ik hoop dan ook dat wij de volgende maanden het uitwijzingsbeleid op een correcte en humane manier zullen kunnen voortzetten.

04.09 Laurent Devin (PS): Ik besluit uit uw antwoord dat er vastberaden moet worden opgetreden tegen delinquenten die illegaal op ons grondgebied verblijven en die hier ongewenst zijn. We zijn het dus eens. Daarmee kan dit debat worden gesloten.

04.10 Jean Marie Dedecker (LDD): Toen mevrouw Onkelinx minister van Justitie was, stelde men vast dat een derde van onze gevangenispopulatie afkomstig was uit Marokko of familie was van Marokkaanse immigranten. Zij sloot toen met Marokko een overeenkomst af over de terugname van criminelen. Toen ik een jaar later Justitieminister De Clerck vroeg hoeveel

marocains dans nos prisons, il n'en restait plus que huit. Nous comprenons aujourd'hui pourquoi. Si des parlementaires du parti du premier ministre obtiennent un sauf-conduit pour enfreindre les lois, tout est désormais permis! Le premier ministre ne rappelle même pas à l'ordre l'intéressée. Je propose qu'elle paye elle-même les frais de rapatriement de ce criminel.

Le **président**: Il est très difficile, voire impossible, pour le gouvernement de réprimander les parlementaires.

04.11 Jean Marie Dedecker (LDD) (en français): Il faut changer la loi!

04.12 Nahima Lanjri (CD&V): Il est évident que nous menons une politique d'éloignements. La présence de cette personne à bord d'un avion en témoigne. L'an passé, le nombre d'expulsions a augmenté de 21 %, mais les chiffres sont encore insuffisants et l'accord de gouvernement doit encore davantage être transformé en actes.

Je suis interloquée de constater que le premier ministre n'ose pas réagir ouvertement aux agissements de la sénatrice en question. Il prétend qu'il ne peut la réprimander et estime manifestement qu'il est normal que des parlementaires abusent de leur statut. Personne ne peut excuser une telle démarche, pas même un premier ministre. Je regrette que le premier ministre n'ait pas saisi l'occasion pour réprouver cette attitude. *(Applaudissements nourris sur les bancs du CD&V, de la N-VA, du VB et de la LDD et sur certains bancs du MR)*

Le **président**: Je rappelle la séparation des pouvoirs.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- Mme Juliette Boulet au premier ministre sur "la fermeture de l'entreprise sidérurgique Carsid" (n° P0855)
- Mme Catherine Fonck à la ministre de l'Emploi sur "la fermeture de l'entreprise sidérurgique Carsid" (n° P0868)
- Mme Özlem Özen à la ministre de l'Emploi sur "la fermeture de l'entreprise sidérurgique Carsid" (n° P0869)
- M. Olivier Destrebecq à la ministre de l'Emploi sur "la fermeture de l'entreprise sidérurgique Carsid" (n° P0870)

Le **président**: Madame Boulet, le premier ministre

Marokkanen er op basis van dat verdrag waren uitgewezen, bleken het er slechts acht te zijn. Wij begrijpen nu waarom. Als parlementsleden van de partij van de premier een vrijgeleide krijgen om de wetten te overtreden, dan is het hek van de dam! De premier geeft de betrokken dame niet eens een uitbrander. Ik stel voor dat zij zelf de kosten van de repatriëring van deze crimineel ten laste neemt.

De **voorzitter**: Het is voor een regering erg moeilijk, zo niet onmogelijk, om parlementsleden terecht te wijzen.

04.11 Jean Marie Dedecker (LDD) (Frans): Dan moet de wet veranderd worden!

04.12 Nahima Lanjri (CD&V): Uiteraard voeren wij een uitwijzingsbeleid. Het feit dat die persoon op dat vliegtuig zat, is daar een bewijs van. Het feit dat de persoon in kwestie op het vliegtuig zat, is daar ook een bewijs van. Vorig jaar steeg het aantal uitwijzingen met 21 procent, maar de cijfers zijn nog onvoldoende en het regeerakkoord moet dus nog meer in daden worden omgezet.

Ik sta er echter van versteld dat de premier niet openlijk durft te reageren op de actie van de senator in kwestie. Hij beweert dat hij haar geen uitbrander kan geven en vindt het blijkbaar normaal dat parlementairen hun status misbruiken. Zoiets kan niemand goedpraten, ook de premier niet. De premier had dit moeten afkeuren, maar hij liet die kans jammer genoeg liggen. *(Langdurig applaus bij CD&V, NV-A, VB, LDD en op sommige banken van MR)*

De **voorzitter**: Ik herinner u aan de scheiding der machten.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Juliette Boulet aan de eerste minister over "de sluiting van het staalbedrijf Carsid" (nr. P0855)
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Werk over "de sluiting van het staalbedrijf Carsid" (nr. P0868)
- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Werk over "de sluiting van het staalbedrijf Carsid" (nr. P0869)
- de heer Olivier Destrebecq aan de minister van Werk over "de sluiting van het staalbedrijf Carsid" (nr. P0870)

De **voorzitter**: Mevrouw Boulet, de eerste minister

répondra d'abord à votre première question sur la situation de Carsid. Ensuite, la ministre de l'Emploi répondra aux autres questions sur le même sujet.

05.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Mille personnes vont perdre leur emploi à Carsid-Charleroi, à quoi s'ajoutent 3 000 emplois indirects. Le site ferme ses portes alors que l'outil était encore en bon état: il a même été rénové avant d'être mis à l'arrêt en 2008. Il s'agit du dernier haut-fourneau du pays de Charleroi. C'est désastreux pour le Hainaut, mais aussi au regard du savoir-faire de nos régions. Les travailleurs sont victimes de la logique financière des grands groupes et de la concurrence des pays à faible coût social et environnemental.

On a l'impression que ce gouvernement est privé d'une vision de l'activité sidérurgique. Pour préparer l'avenir, cette activité doit rester chez nous et conserver sa fonction structurante afin de redéployer l'économie.

Il faut envisager toutes les mesures possibles pour limiter les conséquences sociales de ce drame. M. Gozzi s'était engagé, en cas de fermeture, à mobiliser 65 millions d'euros. Est-ce le cas?

Il convient d'envisager une autre activité pour le site. Des pistes existent – création de fours électriques, filière de recyclage des métaux et niches à haute valeur ajoutée. De plus, la SOGEPA a mis des moyens à disposition. À quelles pistes le gouvernement réfléchit-il?

05.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en français*): Je vous remercie de partager la solidarité et le soutien que le gouvernement et le parlement expriment à l'égard des personnes concernées.

Plus d'un millier d'emplois sont en jeu, directs et indirects. Depuis 2008, les travailleurs de Carsid étaient en chômage économique et espéraient que le site reprendrait ses activités. Ils apprennent maintenant qu'il n'en sera rien. C'est un choc.

Les autorités régionales et communales soulignent la nécessité de trouver une solution rapide. Le gouvernement fédéral est prêt à accompagner leurs efforts. Pour nos compétences, nous assumerons

zal eerst uw eerste vraag over de toestand bij Carsid beantwoorden. Vervolgens zal de minister van Werk op de andere vragen over hetzelfde onderwerp antwoorden.

05.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Bij het staalbedrijf Carsid in Charleroi gaan er 1.000 banen verloren. Daarnaast staan er nog eens 3.000 indirecte banen op de tocht. De fabriek gaat dicht, terwijl de installatie nog in goede staat verkeert en zelfs nog werd vernieuwd, voordat ze in 2008 werd stilgelegd. Dit is de laatste hoogoven in de regio Charleroi. De sluiting is een ramp, niet alleen voor de provincie Henegouwen, maar ook voor de plaatselijke knowhow. De werknemers zijn het slachtoffer van de financiële logica van de grote groepen en van de concurrentie van landen waar de sociale en milieulasten veel lager liggen dan in België.

Het ontbreekt deze regering blijkbaar aan een visie op de staalnijverheid. Als men de toekomst wil voorbereiden en de economie wil herstructureren, moet die nijverheid hier gevestigd blijven en haar structurerende rol behouden.

Men moet alle mogelijke maatregelen overwegen die kunnen worden genomen om de sociale gevolgen van dit drama te beperken. De heer Gozzi had zich ertoe verbonden een bedrag van 65 miljoen euro beschikbaar te stellen indien het tot een sluiting zou komen. Houdt hij zijn woord?

Er moet een andere activiteit worden gezocht voor de site. Er bestaan meerdere mogelijkheden: een productielijn met elektrische ovens, het recyclen van metalen en het ontwikkelen van niches met een hoge toegevoegde waarde. Bovendien heeft de SOGEPA middelen ter beschikking gesteld. Welke denksproten volgt de regering?

05.02 Eerste minister Elio Di Rupo (*Frans*): Ik dank u voor uw solidariteits- en uw steunbetuiging, waarmee u zich aansluit bij de houding van de regering en van het hele Parlement.

Er staan inderdaad – rechtstreeks en onrechtstreeks – meer dan 1.000 banen op de tocht. De werknemers van Carsid waren al sinds 2008 economisch werkloos en hoopten dat het bedrijf zijn activiteiten zou hervatten. Nu horen ze dat zulks toch niet het geval zal zijn. Dat is een koude douche.

De gewestelijke en gemeentelijke autoriteiten wijzen erop dat er snel een oplossing moet komen. De federale regering is bereid om zich bij hun inspanningen aan te sluiten. Wat onze

nos responsabilités.

La ministre et moi-même, nous recevrons une délégation des travailleurs dans les prochains jours, les 10, 11, 12 avril, après un examen complet des possibilités et des contacts avec les autorités régionales. Nous ferons le maximum. Je me réjouis que vous vous associiez à cet élan de solidarité.

05.03 Catherine Fonck (cdH): Les travailleurs de Carsid viennent de recevoir un coup de massue sur la tête. C'est toute la région de Charleroi qui est atterrée par l'annonce du groupe italo-suisse Duferco. Ce sont mille emplois qui semblent condamnés vu qu'on n'annonce ni reprise, ni cession, ni partenariat. La plupart d'entre eux sont au chômage économique depuis trois ans, la moitié ayant plus de 50 ans. Il sera très difficile pour eux de rebondir.

Quelle est l'implication du gouvernement fédéral en faveur de ces travailleurs? Quelle stratégie allez-vous développer avec la Région wallonne pour la mise en place d'un plan social? Qu'allez-vous faire pour offrir les meilleures solutions possibles aux travailleurs, y compris la prépension pour les plus âgés?

05.04 Özlem Özen (PS): Avec l'annonce de l'arrêt définitif du haut-fourneau de Carsid à Marcinelle, c'est toute une Région qui est sous le choc. Mille travailleurs et leurs familles ne savent plus comment envisager leur futur. Nous pensons à ceux qui vivent depuis 2008 dans une incertitude dont l'épilogue les prive de l'espoir d'une reprise éventuelle.

Ce nouveau coup dur nous rappelle la nécessité d'une politique industrielle innovante et prospective. Pour le groupe PS, la priorité est de soutenir tous les projets de reconversion industrielle ou de reprise.

Quel soutien pouvez-vous apporter aux travailleurs de Carsid? La moitié des travailleurs a plus de 50 ans. On parle d'un plan social qui ferait la part belle aux prépensions. La phase d'information et de consultation doit permettre d'explorer toutes les pistes de reconversion et de reprise, même s'il ne faut pas nourrir de faux espoirs.

Le gouvernement a relevé l'âge de l'accès à la prépension tout en prévoyant des exceptions. La situation de Carsid pourrait-elle entrer dans ces

bevoegdheden betreft, zullen we onze verantwoordelijkheid opnemen.

De minister en ikzelf zullen op 10, 11 en 12 april een werknemersafvaardiging ontvangen, nadat alle mogelijkheden onder de loep werden genomen en nadat we contact hadden met de gewestelijke overheden. We zullen alles doen wat we kunnen. Het verheugt me dat u zich aansluit bij deze golf van solidariteit.

05.03 Catherine Fonck (cdH): Het nieuws was een mokerslag voor de werknemers van Carsid, en de hele streek rond Charleroi is zwaar aangeslagen door de aangekondigde beslissing van de Italiaans-Zwitserse groep Duferco om de hoogoven niet meer opnieuw op te starten. Daardoor staan er duizend banen op de tocht, want er is geen overnemer, geen overdracht, geen partnerschap in zicht. De meeste werknemers zijn al drie jaar economisch werkloos, de helft van hen zijn vijftigplussers. Het wordt voor die mensen zeer moeilijk om nog een nieuwe job te vinden.

Wat doet de federale regering voor die werknemers? Welke strategie zal u samen met het Waals Gewest uitwerken met het oog op een sociaal plan? Wat zal u ondernemen om de werknemers de best mogelijke oplossing aan te reiken, met bijvoorbeeld brugpensioen voor de oudsten?

05.04 Özlem Özen (PS): De definitieve sluiting van de hoogoven van Carsid te Marcinelle is een zware klap voor het hele Gewest. Duizend werknemers en hun familie gaan een onzekere toekomst tegemoet. Onze gedachten gaan naar hen uit. Zij verkeerden al sinds 2008 in onzekerheid en moeten nu de hoop op een eventuele overname helemaal laten varen.

Deze zoveelste mokerslag herinnert ons aan de noodzaak van een vernieuwend en toekomstgericht industrieel beleid. Voor de PS-fractie is het prioritair dat projecten voor industriële reconversie of overnames alle steun krijgen.

Welke steun kunt u de werknemers van Carsid bieden? De helft van de werknemers is ouder dan 50 jaar. Men heeft het over een sociaal plan met brugpensioen als een belangrijke piste. Tijdens de informatie- en adviesronde moeten alle reconversie- en overnamemogelijkheden worden onderzocht, al mag er geen valse hoop worden gewekt.

De regering heeft de brugpensioenleeftijd opgetrokken, maar heeft ruimte gelaten voor uitzonderingen. Komt Carsid in aanmerking voor de

exceptions pour les entreprises en restructuration et les entreprises reconnues en difficulté? À quel âge les travailleurs pourraient-ils bénéficier de la prépension?

05.05 Olivier Destrebecq (MR): L'annonce de la fin de Carsid est un drame pour une région déjà très touchée. L'heure est à la solidarité avec les travailleurs. Nous ne parlerons pas encore des responsabilités, nous ne chercherons pas à savoir aujourd'hui pourquoi on a aidé davantage Liège et pas Charleroi. Il est rassurant de savoir qu'une enveloppe de 200 millions est prévue par la Région wallonne pour le redéploiement économique de cet outil.

Il s'agit de 1 000 emplois perdus et de 2 000 emplois indirects menacés. Après trois ans de chômage économique et la fermeture, on parle d'un repreneur potentiel. Avez-vous des informations à ce sujet? M. Gozzi a déclaré que toutes les mesures d'accompagnement ont été prises. Le confirmez-vous? Il faudra un plan spécifique au bassin sidérurgique.

Comment comptez-vous aider Charleroi à se remettre de cette catastrophe? Que pensez-vous du plan de redéploiement du bassin sidérurgique?

05.06 Monica De Coninck, ministre (*en néerlandais*): Il est regrettable que Carsid ait annoncé hier la fermeture de l'entreprise. Même si celle-ci était à l'arrêt depuis longtemps déjà, les travailleurs et leurs familles avaient gardé l'espoir. Cette annonce a marqué le lancement de la procédure Renault. L'employeur et les représentants des travailleurs devront entamer les négociations au conseil d'entreprise pour examiner les possibilités d'éviter un licenciement collectif et d'atténuer les conséquences des licenciements par des mesures d'accompagnement.

D'après le ministre Marcourt, des scénarios restent possibles. Il convient en tout cas d'examiner si des travailleurs pourraient être repris par d'autres entreprises du groupe Duferco ou si des activités résiduelles pourraient être développées sur le site.

(*En français*) C'est à l'issue de cette phase d'information et de consultation que les négociations pour un plan social pourront démarrer. L'employeur devra mettre en place une cellule pour l'emploi qui présentera une offre en matière d'*outplacement*. Cette offre doit être approuvée par le ministre régional de l'Emploi. Il faudra

une distinction qui est faite pour les entreprises en restructuration et les entreprises en difficulté? À quel âge les travailleurs pourraient-ils bénéficier de la prépension? Vanaf welke leeftijd kunnen de werknemers van Carsid met brugpensioen gaan?

05.05 Olivier Destrebecq (MR): De aangekondigde sluiting van Carsid is een drama voor een regio die het al zwaar te verduren heeft. We willen onze solidariteit met de werknemers betuigen. Het is nog te vroeg om de verantwoordelijkheden vast te stellen, om stil te staan bij de vraag waarom Luik meer steun kreeg, en Charleroi niet. Het is een geruststellende gedachte dat het Waals Gewest 200 miljoen euro heeft uitgetrokken voor de economische reconversie.

Er gaan bij Carsid 1.000 banen verloren en bij de toeleveringsbedrijven staan er 2.000 banen op de tocht. De werknemers zijn al drie jaar economisch werkloos, en nu gaat het bedrijf dicht. Er zou zich een mogelijke overnemer hebben aangediend. Bent u daarvan op de hoogte? De heer Gozzi heeft gezegd dat alle mogelijke begeleidingsmaatregelen werden genomen. Bevestigt u dat? Er zal een specifiek herstructureringsplan voor het staalbekken uitgewerkt moeten worden.

Hoe zal u Charleroi helpen dat drama te boven te komen? Hoe staat u tegenover een herstructureringsplan voor het staalbekken?

05.06 Minister Monica De Coninck (Nederlands): Ik betreur dat Carsid gisteren de sluiting van de onderneming heeft aangekondigd. Hoewel het bedrijf allang stillag, was er nog hoop bij de werknemers en hun familie. De aankondiging was het startschot van de procedure-Renault. Werkgever en vertegenwoordigers van de werknemers moeten onderhandelingen beginnen in de ondernemingsraad en nagaan of collectief ontslag kan worden vermeden en hoe de ontslagen kunnen worden verzacht via begeleidingsmaatregelen.

Volgens minister Marcourt zijn er nog scenario's mogelijk. We moeten in elk geval bekijken of andere bedrijven uit de Duferco Group werknemers kunnen overnemen of dat er nog restactiviteiten kunnen worden ontwikkeld op de site.

(*Frans*) Pas na afloop van de procedure van inlichting en raadpleging kunnen de onderhandelingen met het oog op een sociaal plan van start gaan. De werkgever zal een tewerkstellingscel moeten oprichten die outplacement moet aanbieden. Het aanbod van de cel moet worden goedgekeurd door de gewestelijke

accompagner les travailleurs dans leur recherche d'un nouvel emploi. Je suis ce dossier de près avec mon homologue à la Région.

Pour l'aide financière de l'État, je vous renvoie au ministre des Finances. L'entreprise a eu recours au chômage économique pour garder en service les travailleurs en vue d'un redémarrage éventuel de l'entreprise.

(En néerlandais) Il va de soi que les préretraites sont encore possibles; la législation changera début 2013. Cela n'empêche qu'il faut répondre à certaines conditions: il faut une CCT, il faut une garantie et la commission doit également rendre un avis positif.

(En français) Je veux bien chercher des solutions avec le ministre de l'Économie.

05.07 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): La sidérurgie est encore une activité structurante dans notre pays et le développement durable lui offre des opportunités en Belgique comme en Europe. Il faut réunir tout le monde, des Régions à l'Union européenne, pour faire face au défi de la reconversion et du maintien des savoir-faire. Pour maintenir la sidérurgie chez nous, il faut anticiper. C'est ce qu'on attend du gouvernement.

05.08 Catherine Fonck (cdH): Il faut se mobiliser pour sauver ce qui peut l'être et trouver une solution adaptée à chaque travailleur. Il faut une coordination parfaite entre les Régions et le fédéral et s'investir en faveur d'un redéploiement économique.

05.09 Özlem Özen (PS): La mobilisation de l'ensemble de la classe politique va dans le bon sens et montre la prise de conscience des conséquences sociales de la fermeture de Carsid. Il nous faut être aux côtés des travailleurs et soutenir les projets de reconversion industrielle.

05.10 Olivier Destrebecq (MR): Voici quarante mois que l'outil est à l'arrêt. Le moment est venu d'aller de l'avant au plus vite. L'ensemble des parties locales, régionales, fédérales et européennes doivent se réunir pour trouver une solution à cette catastrophe. Voici quelque temps, certains responsables ont promis de s'occuper d'Arcelor. Peut-être faut-il agir dès à présent plutôt qu'attendre qu'il soit trop tard.

minister van Werkgelegenheid. De werknemers moeten worden begeleid in hun zoektocht naar een andere baan. Ik volg dit dossier samen met mijn gewestelijke ambtgenoot van nabij op.

Wat de financiële staatssteun betreft, verwijs ik u naar de minister van Financiën. Het bedrijf heeft gebruik gemaakt van economische werkloosheid met de bedoeling de werknemers in dienst te houden in afwachting van een eventuele doorstart.

(Nederlands) Bruggensioenen zijn uiteraard nog mogelijk; de wetgeving verandert begin 2013. Dat neemt niet weg dat aan bepaalde voorwaarden moet worden voldaan: er moet een cao zijn, er moet een waarborg zijn en er moet ook een positief advies komen van de commissie.

(Frans) Ik ben zeker bereid om samen met de minister van Economie naar oplossingen te zoeken.

05.07 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): De staalindustrie is nog een structurerende activiteit in ons land en heeft in het kader van de duurzame ontwikkeling potentieel in België en Europa. We moeten iedereen mobiliseren, van de Gewesten tot de Europese Unie, om de herstructurering door te voeren en de knowhow te behouden. Als we de staalindustrie in België willen behouden, moeten we anticiperen. Dat is wat er van de regering verwacht wordt.

05.08 Catherine Fonck (cdH): We moeten in actie komen om te redden wat er te redden valt, en een adequate oplossing te vinden voor elke werknemer. De Gewesten en de federale overheid moeten hun acties naadloos op elkaar afstemmen en zich inzetten voor de economische herstructurering.

05.09 Özlem Özen (PS): Dat de politieke klasse begaan is met het lot van die staalarbeiders, is een gunstige ontwikkeling. Een en ander toont aan dat men zich terdege bewust is van de sociale gevolgen die de sluiting van Carsid zal hebben. We moeten aan de zijde van de werknemers staan en de projecten op het stuk van industriële herstructurering steunen.

05.10 Olivier Destrebecq (MR): De hoogoven ligt nu al 40 maanden stil. Nu moeten we de koe bij de hoorns vatten. Alle betrokken partijen – op lokaal, gewestelijk, federaal en Europees niveau – moeten de handen ineenslaan om een oplossing voor die ramp te vinden. Sommige verantwoordelijken hebben enige tijd geleden beloofd dat ze zich om Arcelor zouden bekommeren. Het is de hoogste tijd om die verbintenis na te komen, in plaats van te wachten tot het te laat is.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Herman De Croo au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la protection de la vie privée sur internet" (n° P0860)

06 Vraag van de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de bescherming van de privacy op het internet" (nr. P0860)

06.01 Herman De Croo (Open Vld): Le libéral que je suis est très attaché à une sanctuarisation de la vie privée. L'utilisation qui peut être faite des *cookies* et de certaines techniques comme la *deep packet inspection* sont des plus préoccupantes à cet égard. Les banques de données peuvent en effet faire l'objet d'une utilisation abusive. L'Europe prône avec force la neutralité de l'internet. La commission de la protection de la vie privée a publié récemment un rapport qui traite de cette question.

06.01 Herman De Croo (Open Vld): Als liberaal ben ik bezorgd over de beveiliging van de privacy. Allerlei *cookies* en technieken als *deep packet inspection* zijn uiterst verontrustend. Databanken kunnen immers gebruikt én misbruikt worden. Europa voert de internetneutraliteit hoog in het vaandel. De privacycommissie heeft onlangs in dit verband een rapport gepubliceerd.

Le ministre donnera-t-il suite aux recommandations contenues dans ce rapport? Un pont sera-t-il jeté entre la commission de la protection de la vie privée et l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (l'IBPT)? Les arrêtés royaux ayant trait à la canalisation du trafic internet seront-ils enfin promulgués? Des projets de loi transposant en lois belges les directives européennes en la matière seront-ils élaborés?

Gaat de minister gevolg geven aan de aanbevelingen daarvan? Komt er een link tussen de privacycommissie en het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT)? Zullen de KB's inzake het gidsen van het internetverkeer eindelijk worden uitgevaardigd? Komen er wetsontwerpen die de Europese richtlijnen ter zake in wet omzetten?

06.02 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): Le projet de loi sur les télécommunications, qui met en œuvre une directive, a été adopté sous le précédent gouvernement.

06.02 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Het wetsontwerp over de telecommunicatie werd tijdens de vorige regering goedgekeurd en voert een richtlijn uit.

À la mi-février 2012, j'ai pris l'initiative de demander un avis à la commission de protection de la vie privée. Celle-ci devait examiner dans quelle mesure la transposition de la directive est conforme aux règles de base du respect de la vie privée. La commission a rendu son avis il y a deux jours. Je n'ai pas encore pu l'examiner.

Half februari 2012 heb ik het initiatief genomen om een advies te vragen aan de privacycommissie. Die moest nagaan in hoeverre de omzetting van de richtlijn in overeenstemming is met de basisregels van de privacy. Twee dagen geleden heeft de commissie haar advies gegeven. Ik heb het nog niet kunnen bekijken.

L'avis sera également communiqué à la Chambre. D'ici au premier examen de la loi, prévu pour la troisième semaine d'avril, nous pourrions répondre aux questions et examiner les dispositions à prendre.

Het advies zal ook worden meegedeeld aan de Kamer. Tegen de eerste bespreking van de wet, die gepland is voor de derde week van april, zullen we de vragen kunnen beantwoorden en nagaan wat er moet gebeuren.

La commission de la protection de la vie privée demande une bonne collaboration avec l'IBPT, rend un avis sur la neutralité du réseau et pose huit questions très concrètes.

De privacycommissie vraagt een goede samenwerking met het BIPT, geeft een advies over netneutraliteit en stelt een achttal heel concrete vragen.

Au Parlement, nous devons être en mesure d'apporter des réponses correctes, de sorte que la

In het Parlement moeten we correct antwoorden kunnen bieden, zodat de privacy in de nieuwe

nouvelle loi sur les télécommunications garantisse le respect de la vie privée.

telecommunicatiewet wordt gerespecteerd.

06.03 Herman De Croo (Open Vld): Je remercie le ministre pour sa bonne volonté. Les arrêtés royaux sont au frigo depuis 2005, espérons qu'ils n'y pourrissent pas. Compte tenu de l'engagement pris par le ministre, j'espère que nous pourrons enfin avancer dans ce dossier.

06.03 Herman De Croo (Open Vld): Ik dank de minister voor zijn goede wil. De KB's liggen te rusten sinds 2005, hopelijk niet te roesten. Na de belofte van de minister verwacht ik dat we eindelijk verder kunnen in dit dossier.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- M. Laurent Louis au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la visite en République démocratique du Congo" (n° P0856)
- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la visite en République démocratique du Congo" (n° P0857)
- Mme Eva Brems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la visite en République démocratique du Congo" (n° P0858)
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la visite en République démocratique du Congo" (n° P0859)

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het bezoek aan de Democratische Republiek Congo" (nr. P0856)
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het bezoek aan de Democratische Republiek Congo" (nr. P0857)
- mevrouw Eva Brems aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het bezoek aan de Democratische Republiek Congo" (nr. P0858)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het bezoek aan de Democratische Republiek Congo" (nr. P0859)

07.01 Laurent Louis (MLD): L'UDPS s'est interdit d'entrer en contact avec un homme venu narguer le peuple congolais, selon le communiqué de l'UDPS. Quel affront pour vous qui aimez jouer au chevalier blanc. Vous n'avez rencontré ni les membres de l'UDPS ni le président Tshisekedi.

07.01 Laurent Louis (MLD): De UDPS weigert elk contact met een man die, zoals de partij schrijft in haar persbericht, de spot komt drijven met het Congolese volk. Dat is nogal een belediging voor u, die zich zo graag opwerpt als de witte ridder. U hebt noch met de leden van de UDPS, noch met president Tshisekedi gesproken.

Vous avez sali notre pays et insulté tous les défenseurs de la démocratie et des droits de l'homme en étant le premier responsable occidental à rencontrer Kabila après les dernières élections truquées. Vous montrez ainsi votre soutien à un pouvoir corrompu et criminel dont les membres vivent comme des pachas, alors que la population connaît la misère! Vous devriez en tirer les conclusions en démissionnant.

U hebt ons land bezoedeld en diegenen die opkomen voor democratie en mensenrechten beledigd door na de gemanipuleerde verkiezingen van jongstleden als eerste westerse gezagsdrager Kabila te ontmoeten. U betuigt daarmee uw steun aan corrupte, criminele machthebbers die leven als pasjas, terwijl de bevolking in doffe armoede leeft. U zou uw conclusies moeten trekken en moeten opstappen.

Pouvez-vous me dire quels sont les enseignements que vous retirez de votre voyage au Congo? Adopterez-vous la politique de l'autruche en restant sourd aux rapports accablants de l'ONU et de l'Union européenne? Comptez-vous relancer l'aide au développement et augmenter ainsi la fortune de

Welke lessen trekt u uit uw Congoreis? Zal u de vernietigende verslagen van de VN en de Europese Unie negeren, en een struisvogelpolitiek voeren? Zal u de ontwikkelingssamenwerking opnieuw opstarten en zo het fortuin van Kabila vergroten? Beseft u hoe belachelijk u zich maakt met uw

Kabila? Par vos contradictions, êtes-vous conscient de votre ridicule? inconsequentie?

Le **président**: Vous êtes arrivé au bout de votre temps de parole.

De **voorzitter**: Uw spreektijd is om.

07.02 **Laurent Louis** (MLD): M'interrompre est une belle expression de la démocratie!

07.02 **Laurent Louis** (MLD): Heel democratisch van u, me zo onderbreken!

Le **président**: Je vous laisse responsable de vos propos.

De **voorzitter**: Die woorden laat ik voor uw rekening.

(Cris et tumulte dans les tribunes du public – Les perturbateurs sont expulsés)

(Geroep en tumult op de tribunes – De ordeverstoorders worden verwijderd)

07.03 **Peter Luykx** (N-VA): Je propose au public de ne pas applaudir car les règles ici sont sévères. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

07.03 **Peter Luykx** (N-VA): Ik stel voor dat het publiek niet applaudisseert, want men treedt hier streng op. *(Applaus van de N-VA)*

Le **président**: C'est permis mais pas au public.

De **voorzitter**: Applaudisseren is toegelaten, maar niet voor het publiek.

07.04 **Laurent Louis** (MLD): On n'écoute jamais la population mais le politique peut tout se permettre! *(Applaudissements)*

07.04 **Laurent Louis** (MLD): Naar de bevolking wordt er nooit geluisterd, maar de politiek mag zich alles permitteren! *(Applaus)*

Le **président**: Monsieur Louis, arrêtez ou je vous rappelle à l'ordre.

De **voorzitter**: Mijnheer Louis, u moet hiermee ophouden, zoniet roep ik u tot de orde.

07.05 **Laurent Louis** (MLD): Rappelez-moi à l'ordre si vous voulez.

07.05 **Laurent Louis** (MLD): Dan moet u dat maar doen.

Le **président**: Je vous rappelle à l'ordre.

De **voorzitter**: Ik roep u tot de orde.

07.06 **Peter Luykx** (N-VA): Je voudrais féliciter M. Reynders pour la prudence dont il a fait preuve au Congo. Il n'a pas fait de déclarations stupides et s'est gardé de boire maladroitement un jus de fruits, comme l'avait fait son prédécesseur. Il a rencontré à la fois M. Kabila et l'opposition comme un véritable diplomate itinérant. Il ressemblait à un conciliateur royal qui se serait rendu au Congo pour y faciliter les négociations. *(Sourires)* Les responsables politiques ne sont cependant pas des diplomates ni des conciliateurs, mais des exécutants. Dans un pays encore complètement divisé et malgré un contexte d'impasse politique, les remous déclenchés par les élections chaotiques et non valides n'étant pas encore apaisés, le ministre des Affaires étrangères choisit de rencontrer M. Kabila et partant, de confirmer et de légitimer son rôle de président.

07.06 **Peter Luykx** (N-VA): Ik wil minister Reynders feliciteren, want hij heeft in Congo behoedzaam op eieren gelopen. Hij heeft er geen domme uitspraken gedaan en evenmin een misplaatst fruitsapje gedronken zoals zijn voorganger. Hij heeft als een ware pendeldiplomaat én Kabila ontmoet én de oppositie. Hij leek wel een koninklijk bemiddelaar die vanuit België naar Congo is getrokken om daar de onderhandelingen vlot te laten verlopen. *(Glimlachjes)* Politici zijn echter geen diplomaten of bemiddelaars, maar uitvoerders. De minister van Buitenlandse Zaken heeft ervoor gekozen om Kabila te ontmoeten en heeft hem daarmee bevestigd en gelegitimeerd als president. Nochtans is het land nog steeds volledig verdeeld en heerst er een politieke impasse. Het stof van de chaotische en ongeldige verkiezingen is nog niet gaan liggen.

Les Congolais ne peuvent plus attendre la génération suivante, d'autant que le pays figure parmi les indices de développement les plus faibles des Nations Unies. Loin de désirer la fin de l'aide aux Congolais, la N-VA voudrait voir des résultats

De Congolezen kunnen geen generatie meer wachten. Zij bengelen immers onder aan de VN-ontwikkelingsindex. N-VA wil niet dat de steun aan de Congolezen wordt stopgezet, maar wil wel resultaten zien op het vlak van democratie en

sur le plan de la démocratie et des droits de l'homme. L'aide doit être subordonnée à la réalisation de ces objectifs. Notre pays ne peut contribuer à améliorer ces aspects qu'en développant une vision à long terme qui soit critique, conditionnelle et cohérente.

M. Reynders a déclaré que nous allions octroyer 3 millions d'euros au pays pour l'organisation des élections locales, alors que son prédécesseur avait insisté sur l'importance d'un bon déroulement du processus électoral en tant que condition à l'aide financière de la Belgique. Votre politique n'est pas cohérente par rapport à ces principes.

Le rapport des Nations Unies sur la violation des droits de l'homme après les élections a-t-il aussi été abordé avec le président Kabila?

Même s'ils sont relativement modestes, nos intérêts économiques au Congo constituaient tout de même le prétexte du voyage du ministre au Congo. Avec quels résultats?

07.07 Eva Brems (Ecolo-Groen): La visite du ministre au Congo relevait de la corde raide mais il semble bien qu'il n'ait pas perdu l'équilibre. L'on serait même disposé à réformer la commission électorale et à mener, avec les Nations Unies, une enquête sur les violences qui ont entouré les élections.

Beaucoup de questions subsistent toutefois. Nous ne savons pas grand-chose, en effet, des colloques particuliers qui se sont tenus à Kinshasa, avec Joseph Kabila en premier lieu. Le ministre dit qu'un problème de légitimité se pose à propos de celui-ci, mais comment cela apparaît-il lorsqu'ils se retrouvent face à face? Comment cela transparait-il lorsque des dossiers relatifs au processus politique et aux droits de l'homme sont évoqués? Sur quels dossiers le ministre a-t-il insisté? Qu'a-t-il obtenu?

L'octroi de trois millions d'euros pour les élections locales est conditionné par la réforme de la commission électorale. C'est parfait, mais ne devrions-nous pas aussi examiner de près la réforme de la Cour suprême de Justice, qui est compétente en matière de litiges électoraux?

Par ailleurs, l'État de droit congolais est miné par une impunité endémique. Ainsi John Numbi, qui est responsable de l'assassinat du défenseur des droits de l'homme Floribert Chebeya et du massacre du Bundu dia Kongo, devrait comparaître devant la Cour pénale internationale à La Haye. Et le chef de guerre Jean Bosco Ntaganda, qui est déjà recherché par la Cour pénale internationale,

mensenrechten. Dat moet eerst gebeuren. Ons land kan daar enkel toe bijdragen als het een langetermijnvisie ontwikkelt die kritisch, voorwaardelijk en bovendien consequent is.

Minister Reynders heeft gezegd dat we 3 miljoen euro toekennen voor de lokale verkiezingen, terwijl zijn voorganger benadrukte dat de financiële steun van België afhankelijk was van het goede verloop van het electoraal proces. Dat is dus geen consequent beleid.

Werd het VN-rapport over de schending van de mensenrechten na de verkiezingen ook besproken met president Kabila?

Hoewel onze economische belangen in Congo eerder bescheiden zijn, was het toch onder dat mom dat de minister naar Congo trok. Wat zijn hier de resultaten?

07.07 Eva Brems (Ecolo-Groen): Het bezoek van de minister aan Congo was koorddans, maar het lijkt erop dat hij niet van het koord is gevallen. Er zou zelfs bereidheid zijn om de kiescommissie te hervormen en er zou ook bereidheid zijn om samen met de VN een onderzoek te voeren naar het verkiezingsgeweld.

Toch blijven er nog heel wat vragen. We weten immers weinig over de besloten bijeenkomsten in Kinshasa, op de eerste plaats met Joseph Kabila. De minister zegt dat deze man een legitimiteitsprobleem heeft, maar hoe blijkt dat wanneer hij met hem samen zit? Hoe blijkt dat uit de dossiers die worden aangekaart inzake het politieke proces en de mensenrechtensituatie? Op welke dossiers heeft de minister gehamerd? Wat heeft hij bereikt?

De 3 miljoen euro voor de lokale verkiezingen zal worden gekoppeld aan de hervorming van de kiescommissie. Dat is prima, maar moeten we ook niet de hervorming van het Hooggerechtshof, dat bevoegd is voor de verkiezingsproblematiek, onder de loop nemen?

Verder wordt de Congolese rechtsstaat ondermijnd door een endemische straffeloosheid. Zo zou John Numbi, de verantwoordelijke voor de moord op mensenrechtenactivist Floribert Chebeya en voor de massamoord op de Bundu dia Kongo, voor het Internationaal Strafhof in Den Haag moeten verschijnen. En dan is er nog de krijgsheer Jean Bosco Ntaganda, die al wordt gezocht door het

bénéficie de la protection de Kabila. Comment le ministre a-t-il abordé ces dossiers avec le président et qu'a-t-il obtenu en la matière?

07.08 Dirk Van der Maelen (sp.a): Pour le sp.a, il est normal que notre ministre des Affaires étrangères noue en dialogue avec le Congo, mais aucun dialogue ne peut être inconditionnel, certainement pas avec un pays auquel nous allouons annuellement un montant de 100 à 125 millions d'euros dans le cadre de la coopération au développement et qui suscite les critiques de la communauté internationale.

Le ministre s'est-il entretenu avec les autorités congolaises du déroulement inacceptable des élections, de l'intervention scandaleuse des troupes de sécurité durant la campagne électorale – comme mentionné dans un rapport récent de l'ONU – du climat permanent d'impunité incarné par des personnes comme John Numbi et Bosco Ntaganda, de la corruption virulente, qui valent à ce pays l'avant-dernière place dans l'indice de développement de l'ONU, et de la situation alarmante dans les deux Kivu?

Le ministre a-t-il observé chez le président Kabila une quelconque volonté de partage du pouvoir?

A-t-on pu rassurer le ministre en ce qui concerne à l'organisation des élections provinciales et locales? Il importe en effet, en vue de la pacification du Congo, que l'organisation de nouvelles élections puisse se dérouler conformément aux normes internationales.

07.09 Didier Reynders, ministre (*en français*): Nous parcourrons plus en détail en commission les contacts que j'ai eus au Congo.

(*En néerlandais*) Dans le cadre de ma visite, j'ai pu compter sur l'appui du cabinet restreint, et de nombreuses demandes de la Défense concernant des questions telles que la police et les soins de santé m'ont également été adressées. J'ai également bénéficié du soutien de mes 26 collègues européens et je ne manquerai pas de leur faire rapport de ma visite lors du prochain Conseil des Affaires étrangères.

Si j'ai effectué une visite au Congo, c'est parce que ce pays est notre principal partenaire s'agissant de la coopération au développement, avec un budget annuel de plus de 120 millions d'euros. Il est utile d'établir des contacts sur place avec différents acteurs afin de mieux comprendre l'évolution politique qui se dessine dans leur pays.

Internationaal Strafhof, maar die de bescherming geniet van Kabila. Hoe heeft de minister deze dossiers aangekaart bij de president en wat heeft hij op dit vlak bereikt?

07.08 Dirk Van der Maelen (sp.a): De sp.a vindt het niet meer dan normaal dat onze minister van Buitenlandse Zaken een dialoog aangaat met Congo, maar geen enkele dialoog kan onvoorwaardelijk zijn, zeker niet met een land waarvoor we jaarlijks 100 à 125 miljoen euro uittrekken aan ontwikkelingssamenwerking en dat kritisch wordt benaderd door de internationale gemeenschap.

Heeft de minister het met de Congolese autoriteiten gehad over het onaanvaardbare verloop van de verkiezingen, over het schandalige optreden van de veiligheidstroepen tijdens de verkiezingscampagne, zoals vermeld in een recent VN-rapport, over de voortdurende straffeloosheid, geïncarneerd in personen als John Numbi en Bosco Ntaganda, over de virulente corruptie, waardoor het land op de voorlaatste plaats staat in de ontwikkelingsindex van de VN, over de alarmerende situatie in de beide Kivu's?

Heeft de minister bij president Kabila enige bereidheid tot machtsdeling opgemerkt?

Heeft men de minister kunnen geruststellen over de organisatie van de provinciale en lokale verkiezingen? Met het oog op de pacificatie in Congo is het immers belangrijk dat nieuwe verkiezingen kunnen worden georganiseerd volgens de internationale normen.

07.09 Minister Didier Reynders (*Frans*): We zullen in de commissie dieper ingaan op de ontmoetingen die ik had in Congo.

(*Nederlands*) Voor mijn bezoek had ik de steun van het kernkabinet, met ook heel veel vragen vanwege Defensie en over kwesties als politie en gezondheidszorg. Ik kreeg tevens de steun van mijn 26 Europese collega's en in de volgende Raad voor Buitenlandse Zaken zal ik verslag uitbrengen over mijn bezoek.

Ik heb Congo bezocht omdat het onze voornaamste partner is in ontwikkelingssamenwerking, met een jaarlijks budget van meer 120 miljoen euro. Het is nuttig om ter plaatse contact te hebben met de verschillende spelers en ook om de politieke evolutie in het land beter te begrijpen.

J'ai également noué de nombreux contacts avec des membres de la majorité, mais aussi des partis d'opposition que sont le MLC, l'UNC et l'UDPS. Concernant ce dernier, j'ai rencontré le président du bureau provisoire de l'assemblée, ainsi que deux membres du Parlement nouvellement constitué. Etant donné que 37 ou 38 des 40 élus veulent effectivement siéger, les contacts étaient représentatifs. Pour le surplus, j'ai rencontré bon nombre de partenaires, en présence du président Kabila et du président du Sénat congolais.

De nombreux entretiens ont également eu lieu avec des ONG concernant, notamment, les droits de l'homme, avec le Centre Carter et des délégués des Nations Unies qui doivent veiller au respect des droits de l'homme. Les réactions étaient souvent positives et l'on m'a régulièrement remercié pour ma visite.

Rencontrer un éventail aussi varié de membres de l'opposition semble même plus facile là-bas qu'ici. *(Sourires)*

Quant à mes entretiens avec des représentants des organisations internationales, j'y reviendrai en commission.

Je me suis également entretenu avec des représentants de notre coopération au développement et des chefs d'entreprise belges.

(En français) J'ai indiqué à tous les acteurs rencontrés que la crédibilité du Congo et de ses autorités était entachée par le très mauvais processus de compilation des résultats des élections présidentielle et législative. Je n'ai pas changé d'avis. Pour les prochaines élections, il s'agira de réformer la commission électorale, de revoir le fonctionnement de la Cour suprême et de mettre en présence majorité et opposition.

(En néerlandais) Dans la perspective des prochaines élections provinciales et locales, le président Kabila s'est engagé sans ambiguïté à réformer la CENI et à collaborer avec l'opposition. Du reste, les 3 millions d'euros qui ont été réservés ne seront acquis définitivement qu'après que la CENI aura été réformée et que l'organisation des élections aura été améliorée.

Pendant ma visite, j'ai systématiquement mis l'accent sur la très grande utilité d'une véritable dialogue politique entre la majorité et l'opposition.

À présent, la nouvelle assemblée va d'abord être

Ik heb heel wat contacten gehad met de meerderheid én met de oppositiepartijen MLC, UNC en UDPS. Wat de UDPS aangaat, heb ik zowel de voorzitter van het voorlopig bureau van de assemblee ontmoet, als twee leden van het nieuwe parlement. Gezien minstens 37 of 38 van de 40 gekozenen effectief willen zetelen, waren de contacten dus representatief. Voorts heb ik contacten gehad met allerlei partners, met president Kabila en met de voorzitter van de Congolese senaat.

Er waren verder gesprekken met heel wat ngo's over onder andere de mensenrechten, met het Carter Center en met VN-afgevaardigden die moeten toezien op de naleving van de mensenrechten. De reacties waren vaak positief en men heeft me geregeld ook bedankt voor mijn bezoek.

Een dergelijke brede waaier aan contacten leggen met de oppositie lijkt ginds zelfs haast makkelijker te zijn dan hier. *(Glimlachjes)*

Op mijn gesprekken met diverse internationale organisaties kan ik wellicht beter ingaan tijdens de commissievergadering.

Ik heb ook gepraat met vertegenwoordigers van onze ontwikkelingssamenwerking en met een aantal Belgische bedrijfsleiders.

(Frans) Ik heb al mijn gesprekspartners in de DRC erop gewezen dat de geloofwaardigheid van het land en zijn autoriteiten wordt ondergraven door de vele onregelmatigheden die zich hebben voorgedaan bij de samenvoeging van de resultaten van de presidents- en de parlementsverkiezingen. Ik ben niet van mening veranderd. Voor de volgende verkiezingen komt het erop aan de kiescommissie te hervormen, de werking van het hooggerechtshof te herzien en meerderheid en oppositie met elkaar te confronteren.

(Nederlands) Voor de organisatie van de komende provinciale en lokale verkiezingen heeft de president zich duidelijk geëngageerd tot een hervorming van de CENI en tot samenwerking met de oppositie. De gereserveerde 3 miljoen euro zijn trouwens pas definitief verworven na een herziening van CENI en een betere organisatie van de verkiezingen.

Tijdens mijn bezoek heb ik systematisch benadrukt dat een echte politieke dialoog tussen meerderheid en oppositie zeer nuttig is.

Nu komt er eerst de installatie van de nieuwe

installée. Puis un premier ministre sera désigné et un gouvernement soutenu par une majorité, qui ne devra pas être nécessairement une majorité purement présidentielle, sera constitué. Les décisions y afférentes tomberont dans les prochains jours.

(En français) Les représentants de l'UDPS, que j'ai rencontrés, m'ont dit qu'ils souhaitaient jouer pleinement leur rôle d'opposition. Sur 41 ou 42 élus de l'UDPS au parlement, 37 ou 38 siégeront. La mise en place d'une opposition est une étape importante de la transition. Le nouveau gouvernement et le nouveau parlement devront travailler à améliorer la sécurité, les droits de l'homme, la santé, l'enseignement et le développement humain. Certains ont rappelé le mauvais classement du Congo en la matière.

Je suis intervenu auprès des autorités, en ce compris le président, sur un certain nombre de points.

(En néerlandais) Le rapport relatif aux droits de l'homme doit être pris très au sérieux. Aussi ai-je demandé que les Nations Unies et la RDC l'examinent ensemble avec soin. Le président Kabila et le ministre des Affaires étrangères de la RDC y sont également disposés. J'ai en outre encouragé les autorités congolaises à collaborer davantage avec les ONG.

Tant auprès du président Kabila qu'auprès de la MONUSCO, j'ai communiqué l'identité de plusieurs personnes qui devraient comparaître devant la Cour internationale de Justice. Nous devons définir ensemble la méthode la plus efficace pour mettre la main sur certains criminels qui sévissent dans l'est du pays.

J'ai en outre demandé que la RDC collabore avec l'Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires (OHADA), que la loi agricole soit réformée et que le traité de protection des investissements soit ratifié.

Par ailleurs, une nouvelle chancellerie belge ouvrira ses portes à Kinshasa. La décision à ce sujet a été prise lors du précédent Conseil des ministres.

(En français) Comme l'UNESCO, j'ai insisté pour que la préservation du parc des Virunga soit garantie. Je serai à votre disposition pour un débat en commission.

assemblee, gevolgd door de aanstelling van een eerste minister en een regering die de steun heeft van een meerderheid, die niet noodzakelijk een louter presidentiële meerderheid hoeft te zijn. Daarover wordt beslist in de komende dagen.

(Frans) De vertegenwoordigers van de UDPS die ik ontmoet heb, hebben me gezegd dat ze hun oppositierol voluit willen spelen. 37 of 38 van de 41 of 42 verkozenen van de UDPS zullen in het parlement zetelen. De totstandkoming van een oppositie is een belangrijke stap in het overgangsproces. De nieuwe regering en het nieuwe parlement zullen zich moeten inzetten om de veiligheid, de mensenrechtensituatie, het gezondheidsbeleid, het onderwijs en de menselijke ontwikkeling te verbeteren. Sommigen hebben verwezen naar de slechte ranking van Congo ter zake.

Ik heb bij de autoriteiten, en met name bij de president, een aantal punten aangekaart.

(Nederlands) Het verslag over de mensenrechten is zeer ernstig te nemen en ik heb gevraagd dat de Verenigde Naties en Congo dit gezamenlijk nader zouden bekijken. De president en de Congolese minister van Buitenlandse Zaken zijn daartoe ook bereid. Ik heb ook geijverd voor meer samenwerking met de ngo's.

Zowel bij de president als bij MONUSCO heb ik diverse personen vernoemd die zouden moeten verschijnen voor het Internationaal Gerechtshof. We moeten samen bepalen hoe we bepaalde criminelen in het oosten van het land het best aanpakken.

Ik heb ook gevraagd dat Congo zou samenwerken met de Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires (OHADA), dat de landbouwwet zou worden herzien en dat het verdrag ter bescherming van de investeringen zou worden geratificeerd.

Er komt trouwens een nieuwe Belgische kanselarij in Kinshasa. Dat is beslist op de vorige ministerraad.

(Frans) Zoals de UNESCO heb ik erop aangedrongen dat er garanties zouden worden gegeven met betrekking tot de bescherming van het Virungapark. Ik ben bereid hierover een debat in de commissie aan te gaan.

07.10 Laurent Louis (MLD): Comme Kabila, vous réduisez l'opposition au silence. Vous mentez, puisque vous n'avez pas rencontré l'UDPS. Ceux qui ne peuvent exprimer leur volonté par le vote sont des esclaves mais, un jour, ils se révolteront. Je vous conseille de bien profiter du pouvoir car vos jours sont comptés. (*Rumeurs*)

Le **président:** On mettra cela sur le compte de la fatigue.

07.11 Peter Luykx (N-VA): "Chat échaudé craint l'eau froide", dit-on. Le gouvernement n'a pas réagi à la réforme controversée de la Constitution qui a précédé les élections, et qui s'est révélée particulièrement favorable à Kabila en raison de la suppression du second tour de scrutin. S'en est suivi un scrutin chaotique caractérisé par de nombreux abus. Pourtant, le gouvernement belge accordera 3 millions supplémentaires et nous passons mine de rien à l'ordre du jour.

Pour paraphraser la formule "après l'indépendance égale avant l'indépendance" prononcée par le général Janssens de la Force Publique, je dirais: "après les élections égale avant les élections".

07.12 Eva Brems (Ecolo-Groen): Ce Parlement souhaite pratiquement à l'unanimité que le gouvernement agisse dans l'intérêt de la population congolaise et non du régime. Le ministre doit donc continuer à soulever les thèmes évoqués ici à l'échelon européen et international.

J'espère de tout cœur qu'après cette visite de quelques jours à Kinshasa, nous pourrions débattre très prochainement d'une note de politique fouillée sur l'ensemble de la région des Grands Lacs, et donc aussi sur le Rwanda et le Burundi.

07.13 Dirk Van der Maelen (sp.a): Nous ne devons pas tenter de jouer un jeu diplomatique de cavalier seul au Congo. Si nous voulons avoir une influence sur la politique congolaise, il faut que nous encourageons la communauté internationale à s'y intéresser à nouveau et que nous exerçons une pression sur le pays à l'échelon international. Notre groupe espère que les pressions de l'Europe entraîneront le rétablissement de l'État de droit, le respect des droits politiques, une réforme de l'armée et de la police et l'indispensable décentralisation du Congo.

L'incident est clos.

Le **président:** Après les réformes institutionnelles en Belgique, nous assisterons peut-être aux

07.10 Laurent Louis (MLD): Net zoals Kabila legt u de oppositie het zwijgen op. U liegt, aangezien u de UDPS niet heeft ontmoet. Degenen die hun wil niet kunnen uitdrukken in het stembokje, zijn slaven, maar ooit zullen ze in opstand komen. Ik raad u aan nog even van de macht te genieten, want uw dagen zijn geteld. (*Rumoer*)

De **voorzitter:** We zullen dat aan de vermoeidheid toeschrijven.

07.11 Peter Luykx (N-VA): Een ezel stoot zich geen twee keer aan dezelfde steen. De regering heeft niet gereageerd op de omstreken – en door het wegvallen van de tweede verkiezingsronde voor Kabila uiterst voordelige – hervorming van de grondwet in de aanloop naar de verkiezingen. Daarna was er de chaotische verkiezingsronde met tal van misbruiken. En toch zal de Belgische regering die 3 miljoen extra geven en gaan we doodleuk over tot de orde van de dag.

Om het 'après l'indépendance égale avant l'indépendance' van de heer Janssens van de Force Publique te parafraseren: 'après les élections égale avant les élections'.

07.12 Eva Brems (Ecolo-Groen): Dit Parlement wenst nagenoeg unaniem dat de regering optreedt in het belang van de Congolese bevolking en niet van het regime. De minister moet de hier besproken thema's dus blijven aankaarten op de Europese en internationale agenda.

Ik hoop van ganser harte dat we, na dit bezoekje van enkele dagen aan Kinshasa, het zeer binnenkort ook kunnen hebben over een grondige beleidsnota voor de hele regio van de Grote Meren, dus mét inbegrip van Rwanda en Burundi.

07.13 Dirk Van der Maelen (sp.a): Wij moeten niet proberen een diplomatieke 'solo slim' te spelen in Congo. Als we willen wegen op het beleid in Congo, dan moeten we de internationale gemeenschap ook opnieuw geïnteresseerd krijgen en op internationaal niveau druk op het land uit oefenen. Onze fractie hoopt dat de Europese druk zal leiden tot het herstel van de rechtstaat, tot respect voor de politieke rechten, tot een hervorming van leger en politie en tot de broodnodige decentralisatie van Congo.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter:** Na de institutionele hervormingen in België krijgen we misschien institutionele

réformes institutionnelles au Congo.

hervormingen in Congo.

08 Questions jointes de

- M. Bert Maertens au ministre de la Défense sur "la démission du chef de la Défense" (n° P0861)
- Mme Annick Ponthier au ministre de la Défense sur "la démission du chef de la Défense" (n° P0862)
- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "la démission du chef de la Défense" (n° P0863)
- M. Denis Ducarme au ministre de la Défense sur "la démission du chef de la Défense" (n° P0864)
- M. Gerald Kindermans au ministre de la Défense sur "la démission du chef de la Défense" (n° P0865)

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Bert Maertens aan de minister van Landsverdediging over "het ontslag van de Chief of Defence" (nr. P0861)
- mevrouw Annick Ponthier aan de minister van Landsverdediging over "het ontslag van de Chief of Defence" (nr. P0862)
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "het ontslag van de Chief of Defence" (nr. P0863)
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Landsverdediging over "het ontslag van de Chief of Defence" (nr. P0864)
- de heer Gerald Kindermans aan de minister van Landsverdediging over "het ontslag van de Chief of Defence" (nr. P0865)

08.01 Bert Maertens (N-VA): La relation entre le ministre et le CHOD est particulièrement mauvaise depuis sa nomination difficile. Au fil du temps, de nouvelles divergences d'opinion sont apparues, notamment au sujet de la participation à des opérations internationales, la décompression pour les militaires, l'achat de nouveau matériel pour l'armée et la nomination de certains hauts gradés.

08.01 Bert Maertens (N-VA): De relatie tussen de minister en de CHOD is al sinds diens moeizame benoeming slecht. Gaandeweg zijn er alleen maar meningsverschillen bijgekomen, onder meer over de deelname aan internationale operaties, de decompressie voor militairen, investeringen in nieuw legermaterieel en de benoeming van enkele topmilitairen.

Combien de fois le chef de la Défense, M. Delcour, a-t-il déjà présenté sa démission? Est-il exact que le CHOD a à nouveau présenté sa démission et que cette fois, le gouvernement l'a acceptée? Quelles sont les raisons de cette démission?

Hoeveel keer heeft legerchef Delcour al zijn ontslag ingediend? Klopt het dat de CHOD nu opnieuw zijn ontslag heeft ingediend en dat de regering dat ontslag ditmaal aanvaard heeft? Wat zijn de redenen voor zijn ontslag?

08.02 Annick Ponthier (VB): Le chef de la Défense, M. Delcour, a présenté sa démission au premier ministre la semaine dernière. C'est un cas unique dans notre pays. En 2010, il avait déjà présenté sa démission après la discussion sur le prétendu déséquilibre linguistique au sommet de l'armée belge. Cette fois, c'est la réorganisation du sommet de l'armée qui aurait motivé sa démission.

08.02 Annick Ponthier (VB): Stafchef Delcour heft vorige week zijn ontslag ingediend bij de eerste minister. Dat is een unicum in ons land. In 2010 bood hij ook al eens zijn ontslag aan na de discussie over het zogenaamde taalonevenwicht aan de top van het Belgische leger. Ditmaal zou de reorganisatie van de legertop de aanleiding geweest zijn voor zijn ontslag.

Des divergences d'opinion s'étaient déjà manifestées auparavant à propos du manque d'investissements, du contenu des missions à l'étranger et de la décompression. Le ministre a toujours rejeté les critiques du commandement de l'armée les qualifiant de non-pertinentes et attirant invariablement l'attention sur l'excellente collaboration avec l'état-major de l'armée.

Eerder waren er al meningsverschillen over het gebrek aan investeringen, de inzet van missies in het buitenland en de decompressie. De minister deed de kritiek van de legerleiding in het verleden af als irrelevant en wees bij herhaling op zijn uitstekende samenwerking met de legertop.

Le ministre est-il en mesure de confirmer la démission du CHOD? Quelle procédure sera suivie pour désigner son successeur? Ne conviendrait-il pas, au sein de la Défense, d'améliorer la communication entre la direction politique et le commandement militaire?

Kan de minister het ontslag van de CHOD bevestigen? Welke procedure zal er nu gevolgd worden voor de opvolging? Is er op Defensie geen nood aan een betere communicatie tussen de politieke en de militaire leiding?

08.03 Georges Dallemagne (cdH): Vous avez confirmé que le Conseil des ministres a accepté la démission du chef de la Défense. Après tout un historique de dissensions, il critiquerait maintenant les nouvelles nominations, selon lui plus politiques qu'opérationnelles. Il doit pourtant être possible de rendre les procédures plus transparentes.

Quelles sont les causes et les conséquences de cette démission? Comment le Conseil des ministres pourvoira-t-il au remplacement du chef de l'armée? Envisage-t-on une plus grande transparence dans les nominations? (*Applaudissements sur les bancs du cdH*)

08.04 Denis Ducarme (MR): Quand nous parlons de la Défense, nous évoquons ce type de problèmes plutôt que l'accord de gouvernement et les projets importants que notre majorité doit mettre en œuvre.

La démission, grave et inédite, du chef des armées avec lequel vous auriez dû faire corps, n'est-ce pas votre échec? N'en minimisez pas l'importance...

Je voudrais que vous expliquiez à notre parlement les raisons complètes de cette démission. À cet effet, mon groupe demandera, au Sénat comme à la Chambre, une audition de l'ex-CHOD.

08.05 Gerald Kindermans (CD&V): Il m'est revenu que le général Delcour a donné sa démission en concertation avec le ministre de la Défense. La problématique des nominations au sein du haut commandement de l'armée aurait joué un rôle dans cette démission, tout comme la vision du CHOD en ce qui concerne la mobilisation lors de missions à l'étranger.

Mme Ponthier a parlé d'un cas unique. Un chef d'état-major a pourtant déjà donné sa démission également en France, en Grande-Bretagne et aux États-Unis. (*Hilarité sur les bancs du VB et de la N-VA*) Il n'est donc pas anormal qu'un chef d'état-major donne sa démission lorsqu'il ne peut plus se rallier à la politique du gouvernement.

Le gouvernement a-t-il accepté la démission? L'aspect des nominations a-t-il joué un rôle dans cette démission? Y a-t-il eu des divergences d'opinions? Comment le suivi sera-t-il réglé?

08.06 Pieter De Crem, ministre (*en français*): Le chef de la Défense m'a remis sa démission le 16 mars dernier et j'en ai informé le premier

08.03 Georges Dallemagne (cdH): U hebt bevestigd dat de ministerraad het ontslag van de legerchef heeft aanvaard. Na een hele reeks meningsverschillen had hij nu blijkbaar kritiek op de nieuwe benoemingen, waarbij er volgens hem veeleer aandacht besteed werd aan het politieke dan het operationele aspect. Het moet toch mogelijk zijn om de procedures transparanter te maken.

Wat zijn de oorzaken en gevolgen van zijn ontslag? Hoe zal de ministerraad de stafchef van het leger vervangen? Zullen de benoemingen transparanter worden? (*Applaus op de banken van het cdH*)

08.04 Denis Ducarme (MR): Als Defensie ter sprake komt, gaat het vaker over dit soort problemen dan over het regeerakkoord en de grote projecten die de meerderheid moet verwezenlijken.

Het ontslag van de stafchef is een ernstige zaak en een primeur. Hij zou uw bondgenoot moeten zijn. Faalt u hier niet evenzeer? Ik hoop dat u een en ander niet zult minimaliseren...

Ik zou willen dat u het parlement tekst en uitleg geeft over dit ontslag. Daartoe zullen de MR-fracties van Kamer en Senaat vragen dat er een hoorzitting met de gewezen CHOD wordt georganiseerd.

08.05 Gerald Kindermans (CD&V): Ik vernam dat generaal Delcour zijn ontslag heeft ingediend in samenspraak met de minister van Defensie. De benoemingsproblematiek van de legertop zou daarin een rol gespeeld hebben, evenals de visie van de CHOD op de inzetbaarheid bij buitenlandse missies.

Mevrouw Ponthier sprak van een unicum. In Frankrijk, Groot-Brittannië en de Verenigde Staten nam een stafchef nochtans ook al ontslag. (*Hilariteit op de banken van VB en N-VA*) Het is dus niet ongewoon dat een stafchef ontslag neemt wanneer hij zich niet langer kan inschakelen in het beleid van de regering.

Heeft de regering het ontslag aanvaard? Speelt het aspect van de benoemingen een rol bij dit ontslag? Waren er meningsverschillen? Hoe zal de opvolging geregeld worden?

08.06 Minister Pieter De Crem (*Frans*): De *Chief of Defence* heeft op 16 maart bij mij zijn ontslag ingediend en ik heb de eerste minister daarvan op

ministre. En concertation avec celui-ci, j'ai convoqué le chef de la Défense le 18 mars et l'ai informé que je mettais sa démission en suspens. Je lui ai demandé d'exercer pleinement ses compétences légales, en particulier celles concernant notre participation à des opérations militaires à l'étranger.

(En néerlandais) En concertation avec le premier ministre et après avoir informé le cabinet restreint, j'ai accepté aujourd'hui la démission du CHOD. Le Roi a déjà apposé sa signature au bas de l'arrêté royal de démission, cette dernière prenant cours le 30 mars 2012. Afin d'assurer la continuité, le commandement sera confié, conformément à la réglementation en vigueur en la matière et en attendant la désignation d'un successeur, à l'actuel chef d'état-major adjoint Opérations et Entraînement, le lieutenant général d'aviation Gerard Van Caelenberghe, qui combinerà les deux fonctions. La procédure de succession sera lancée demain.

08.07 Bert Maertens (N-VA): Le ministre n'a pas précisé quelle était la raison de la démission. Un chef d'armée doit, au même titre qu'un fonctionnaire, exécuter les décisions du politique. Mais inversement, le politique doit également être à l'écoute des acteurs de terrain et ce fut insuffisamment le cas en l'occurrence.

Selon nous, cette démission est moins liée à des dissensions s'agissant de la nomination des hauts gradés qu'à une insatisfaction concernant le manque d'investissements en matériel militaire, qui engendre un malaise au sein de la Défense. Cela fait un moment déjà que la NV-A formule des mises en garde à cet égard.

08.08 Annick Ponthier (VB): Pour la Défense, en particulier en ces temps difficiles sur le plan budgétaire, il est vital que la succession se déroule de la manière la plus professionnelle possible. J'espère que le futur CHOD fera souffler un vent nouveau sur la Défense. Toutes les parties concernées – le Parlement, la hiérarchie de l'armée, le ministre ainsi que les responsables politiques – doivent être sur la même longueur d'onde, dans le cadre d'une relation empreinte de maturité.

08.09 Georges Dallemagne (cdH): Cette démission est une mauvaise nouvelle, alors que vous entamez d'importants chantiers en vue d'une plus grande intégration de la Défense belge dans la défense européenne. Je compte sur vous pour que la transition ait lieu dans les meilleurs délais et les meilleures conditions possibles.

de hoogte gebracht. In overleg met de eerste minister heb ik de CHOD op 18 maart bij me geroepen en hem medegedeeld dat ik zijn ontslag in beraad houd. Ik heb hem gevraagd zijn wettelijke bevoegdheden ten volle uit te oefenen, in het bijzonder met betrekking tot onze deelname aan buitenlandse militaire operaties.

(Nederlands) In samenspraak met de eerste minister en na kennisgeving aan het kernkabinet heb ik vandaag het ontslag van de CHOD aanvaard. De Koning heeft het ontslagbesluit, met ingang van 30 maart 2012, al ondertekend. Om de continuïteit te verzekeren zal, conform de regelgeving en in afwachting van een opvolger, de leiding worden gegeven aan de huidige onderstafchef Operaties en Training, luitenant-generaal vlieger Gerard Van Caelenberghe. Hij zal beide functies combineren. De opvolgingsprocedure zal ik morgen opstarten.

08.07 Bert Maertens (N-VA): De minister heeft niet gezegd wat de redenen voor het ontslag zijn. Een legerchef moet, net als een topambtenaar, uitvoeren wat de politiek beslist. Maar omgekeerd moet de politiek ook luisteren naar de mensen op het terrein en dat is hier te weinig gebeurd.

Dit ontslag heeft volgens ons minder te maken met de onenigheid over benoemingen van topmilitairen, maar vooral met het ongenoegen over het gebrek aan investeringen in legermaterieel waardoor er een malaise heerst binnen Defensie. N-VA waarschuwt daar al langer voor.

08.08 Annick Ponthier (VB): Voor Defensie is het, zeker in deze budgettaire moeilijke tijden, van levensbelang dat de opvolging zo sereen en professioneel mogelijk verloopt. Ik hoop dat er met die opvolger een andere wind zal waaien. Alle betrokken partijen – het Parlement, de legerleiding en de minister als politiek verantwoordelijke – moeten op één lijn staan, in een volwassen relatie.

08.09 Georges Dallemagne (cdH): Dat ontslag is slecht nieuws, vooral in het licht van de belangrijke projecten die u op stapel heeft gezet met het oog op een grotere integratie van de Belgische in de Europese defensie. Ik reken erop dat u de overgang zo spoedig mogelijk zal organiseren en in de best mogelijke omstandigheden zal laten verlopen.

Les nominations semblaient avoir été à l'origine de cette démission, je souhaiterais un débat sur le sujet. Quand un poste est vacant à l'armée, on ne se porte pas candidat, on est désigné. Il n'y a pas de profil de fonction ni d'instance de recours, contrairement aux autres départements. Ces éléments doivent être examinés pour voir comment éviter, à l'avenir, ce genre de polémique entraînant des conséquences désastreuses.

08.10 Denis Ducarme (MR): J'ai posé trois questions mais n'ai reçu de réponse à aucune, est-ce normal?

Nous adhérons à la proposition de M. Dallemagne d'organiser un débat sur la question des nominations puisque c'est – semble-t-il – une des raisons de la décision du CHOD. Par ailleurs, dans un souci de transparence et pour obtenir des réponses à nos questions, nous introduirons auprès des présidents du Sénat et de la Chambre et du président de la commission de la Défense nationale de la Chambre une demande d'audition du CHOD.

08.11 Gerald Kindermans (CD&V): Dans une démocratie, le pouvoir de décision appartient au Parlement. Le gouvernement définit les missions essentielles de la Défense et élabore la politique générale en matière de défense. Si un chef d'état-major laisse entendre dans la presse qu'il ne peut marquer son accord sur des éléments essentiels de cette politique et qu'il ne peut dès lors plus fonctionner dans le cadre ainsi défini, il doit en tirer les conclusions qui s'imposent. Je plaide pour une procédure rapide, afin de ne pas faire du tort à nos difficiles missions internationales.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- M. Filip De Man à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "la liste de pays sûrs" (n° P0871)
- Mme Sarah Smeyers à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "la liste de pays sûrs" (n° P0872)

09.01 Filip De Man (VB): Il semble que notre plan en 70 points, qui a été tant décrié, comportait tout de même quelques bons éléments. En effet, le

Daar het benoemingsbeleid blijkbaar aan de oorsprong van dat ontslag ligt, zou ik daarover een debat willen voeren. Als er bij het leger een vacature is, stelt men zich niet kandidaat, maar wordt men aangesteld. In tegenstelling tot de andere departementen is er geen functieprofiel en bestaat er geen beroepsinstantie. Die aspecten moeten worden onderzocht om na te gaan hoe men in de toekomst dergelijke polemieken met desastreuze gevolgen kan voorkomen.

08.10 Denis Ducarme (MR): Ik heb op geen enkele van mijn drie vragen een antwoord gekregen. Is dat normaal?

Wij steunen het voorstel van de heer Dallemagne om een debat te organiseren over de kwestie van het benoemingsbeleid. Dat is blijkbaar een van de redenen waarom de CHOD zijn ontslag heeft aangeboden. Met het oog op transparantie en teneinde antwoorden op onze vragen te krijgen zullen we bij de voorzitters van de Kamer en van de Senaat en bij de voorzitter van de Kamercommissie voor de Landsverdediging een verzoek indienen om de CHOD te kunnen horen.

08.11 Gerald Kindermans (CD&V): In een democratie ligt de beslissingsmacht bij het Parlement. De regering stippelt de kerntaken van Defensie en het algemeen defensiebeleid uit. Als een legerstafchef het, zoals blijkt uit zijn uitlatingen in de media, oneens is met essentiële elementen uit dat beleid en niet meer kan functioneren binnen de krijtlijnen ervan, moet hij zijn conclusies trekken. Ik pleit voor een snelle procedure, zodat onze moeilijke internationale missies hier geen nadeel van ondervinden.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Filip De Man aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de lijst van veilige landen" (nr. P0871)
- mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de lijst van veilige landen" (nr. P0872)

09.01 Filip De Man (VB): Blijkbaar bevatte het vermaledijde 70-puntenplan toch goede elementen. De regering heeft immers, zoals wij al jaren vragen,

gouvernement a adopté une liste de pays sûrs, comme nous le demandions depuis plusieurs années déjà. Nous nous en félicitons, mais nous regrettons qu'elle soit aussi courte.

Quelle en est la raison? En France, par exemple, cette liste est beaucoup plus longue. Pourquoi aucun État membre de l'Union européenne n'y figure-t-il? Selon Fedasil, des demandes d'asile sont encore introduites par des personnes originaires d'États membres de l'Union européenne, ce qui est inadmissible.

09.02 Sarah Smeyers (N-VA): La proposition d'instauration d'une procédure accélérée pour les demandeurs d'asile originaires de pays sûrs déposée par mon groupe il y a un an et demi sera enfin concrétisée. Nous n'en sommes toutefois qu'au stade de l'annonce. Nous restons donc prudents.

Comment cette liste a-t-elle été constituée? Sur la base de l'avis du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA)? Le PS suivait apparemment une approche moins rationnelle lorsqu'il a voulu retirer le Kosovo de la liste en raison du sentiment d'insécurité d'un collaborateur qui s'y trouvait. Pourquoi cette liste ne comporte-t-elle que sept pays et que des pays tels que l'Arménie ou la Moldavie – également proposés par le CGRA – n'y figurent pas?

Que pense faire la secrétaire d'État pour éviter que les demandes affluent soudain de ces pays durant la période transitoire, l'arrêté royal n'ayant toujours pas été publié? A-t-elle pris des mesures de précaution, par exemple une cellule anti-fraude au sein du CGRA? Nous devons en effet éviter qu'une même demande soit redéposée sous un nom différent ou une autre nationalité.

09.03 Maggie De Block, secrétaire d'État (en néerlandais): Le Conseil des ministres du 23 mars 2012 a approuvé la proposition d'inscrire sept pays sur la liste des pays sûrs. Cette liste sera à nouveau soumise au Conseil des ministres après avis du Conseil d'État, après quoi l'arrêté royal pourra être pris.

Les pays ont en effet été proposés par le CGRA, un organe indépendant. En 2011, 18 pour cent des dossiers provenaient de ces pays. Ces dossiers pourront donc être traités plus rapidement. Le CGRA a émis des critères légaux à cet effet, tenant compte de la situation politique générale, notamment la présence d'institutions démocratiques, la stabilité politique, le respect des droits de l'homme et l'absence de persécutions ou

une liste van veilige landen goedgekeurd. Wij zijn daar blij om, maar betreuren dat die zo kort is.

Wat is de reden daarvoor? In Frankrijk bijvoorbeeld is die lijst veel langer. Waarom is er geen enkel EU-land opgenomen in de lijst? Volgens Fedasil worden nog altijd asielaanvragen ingediend door mensen uit EU-landen. Dat kan men niet toelaten.

09.02 Sarah Smeyers (N-VA): Het voorstel voor een versnelde procedure voor asielzoekers uit veilige landen dat mijn fractie anderhalf jaar geleden indiende, is eindelijk concreet ingevuld. Dit is echter nog maar een aankondiging, we blijven dus op onze hoede.

Hoe is die lijst tot stand gekomen? Op basis van advies van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS)? De PS volgde blijkbaar een minder rationele aanpak, toen ze Kosovo van de lijst wilde halen omwille van het onveiligheidsgevoel van een medewerker daar. Waarom bevat die lijst slechts zeven landen en zijn landen als Armenië en Moldavië – ook voorgesteld door het CGVS – er niet in opgenomen?

Hoe wil de staatssecretaris in de overgangperiode, want het KB is nog niet gepubliceerd, vermijden dat er plots heel veel aanvragen uit deze landen binnenstromen? Heeft ze voorzorgsmaatregelen genomen, zoals een antifraudecel bij het CGVS? We moeten immers ook vermijden dat er tweede aanvragen worden ingediend onder een andere naam of met een andere nationaliteit.

09.03 Staatssecretaris Maggie De Block (Nederlands): Op 23 maart 2012 heeft de ministerraad het voorstel aanvaard om zeven landen op de lijst van veilige landen op te nemen. Na advies van de Raad van State zal het opnieuw aan de ministerraad voorgelegd worden, waarna het KB kan worden genomen.

De landen werden inderdaad voorgesteld door het onafhankelijke CGVS. In 2011 kwam 18 procent van de dossiers uit deze landen. Die dossiers zullen dus sneller verwerkt kunnen worden. Het CGVS heeft hiervoor wettelijke criteria opgesteld. Er werd gekeken naar de algemene politieke situatie, zoals de aanwezigheid van democratische instellingen, politieke stabiliteit, de naleving van de mensenrechten en de afwezigheid van vervolging of

de mauvais traitements.

Il est difficile d'ajouter ou de biffer des pays de la liste, en fonction des situations qui s'y produisent. Le commissariat général m'a assuré qu'il a pris les mesures préparatoires nécessaires à cet égard.

09.04 Filip De Man (VB): Le secrétaire d'État n'a pas répondu à ma question de savoir pourquoi les pays de l'UE admettent encore sur leur territoire des centaines de demandeurs d'asile. L'UE se compose exclusivement de pays démocratiques. Il s'agit de pays sûrs et l'on ne peut admettre de demandeurs d'asile originaires de ces pays.

Trop peu de pays figurent sur la liste.

09.05 Sarah Smeyers (N-VA): Nous vivons manifestement dans un monde peu sûr et très dangereux car la liste des pays sûrs est très courte et sept pays à peine y figurent. J'espère donc qu'elle sera encore adaptée avant la publication de l'arrêté royal. Cette adaptation est nécessaire sur la base d'éléments rationnels, la situation réelle du pays et le pourcentage de demandes accueillies favorablement.

L'incident est clos.

10 Question de M. Hans Bonte à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "la liaison du revenu d'intégration à la scolarisation d'enfants à partir de 2 ans ½" (n° P0873)

10.01 Hans Bonte (sp.a): Rarement j'ai entendu débiter une proposition aussi inepte que celle de M. Versnick de supprimer le revenu d'intégration des familles dont les enfants de deux ans et demi et plus ne sont pas scolarisés. En Belgique, 98 % des enfants de cet âge sont scolarisés et c'est un résultat très honorable. La proposition de conditionner l'octroi du revenu d'intégration aux familles précarisées à cette scolarisation n'est pas seulement inconstitutionnelle, elle constitue aussi une absurdité sociale qui reviendrait à enfoncer encore plus ces familles dans la misère. La réaction positive de la secrétaire d'État m'a dès lors surpris.

Plutôt que de sanctionner les bénéficiaires du revenu d'intégration, je propose d'affecter réellement les moyens destinés à la participation socioculturelle de manière à éviter que la pauvreté infantile entraîne la pauvreté générationnelle. Il ne convient pas seulement que les enfants soient

mishandeling.

Het is mogelijk om landen toe te voegen of te schrappen van de lijst, afhankelijk van de situaties die zich voordoen. Het Commissariaat-generaal heeft mij verzekerd dat het daarvoor de nodige voorbereidingen deed.

09.04 Filip De Man (VB): De staatssecretaris heeft niet geantwoord op mijn vraag waarom nog steeds honderden asielzoekers worden toegelaten uit EU-landen. De EU bestaat alleen uit democratische landen. Het zijn veilige landen en men kan geen asielaanvragen aanvaarden uit die landen.

Er staan veel te weinig landen op de lijst.

09.05 Sarah Smeyers (N-VA): We leven blijkbaar in een heel onveilige en gevaarlijke wereld, want er staan slechts zeven veilige landen op de lijst. Ik hoop dus dat de lijst wordt aangepast nog voor het KB wordt gepubliceerd. Die aanpassing is nodig op basis van rationele elementen, de reële toestand in het land en het erkenningspercentage.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Hans Bonte aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de koppeling van het leefloon aan het schoolgaan van de kinderen vanaf 2,5 jaar" (nr. P0873)

10.01 Hans Bonte (sp.a): Ik heb zelden zo'n dom voorstel gehoord als dat van de heer Versnick om het leefloon te schrappen van gezinnen die hun kleuters niet vanaf 2,5 jaar naar school sturen. In België gaat 98 procent van de kleuters vanaf 2,5 jaar wel naar school en wij scoren daarmee zeer goed. Het voorstel om het leefloon van gezinnen die in armoede leven, daarvan te laten afhangen is niet alleen ongrondwettelijk, het is ook sociale onzin om mensen die al in de miserie zitten nog dieper in de armoede te duwen. Ik was dan ook verbaasd over de positieve reactie van de staatssecretaris.

Eerder dan de leefloners te bestraffen, stel ik voor om de middelen voor socioculturele participatie effectief aan te wenden om te vermijden dat kinderarmoede leidt tot generatiearmoede. Die kinderen moeten niet alleen vroeg naar school gaan, ze moeten ook op schoolreis, naar een

scolarisés dès le plus jeune âge, il faut aussi qu'ils puissent participer aux voyages scolaires et fréquenter un club de sport ou un mouvement de jeunesse. Il me revient que ces moyens sont sous-utilisés. La secrétaire d'État s'emploiera-t-elle à ce qu'ils soient réellement affectés?

Nous préconisons aussi l'octroi automatique d'un passeport loisirs aux enfants de familles précarisées et aux enfants pour lesquels des allocations familiales majorées sont octroyées. Qu'en pense la secrétaire d'État?

10.02 Maggie De Block, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, il est très important que les enfants puissent être scolarisés. Aussi le CPAS incite-t-il les parents à envoyer leurs enfants à l'école. C'est à ce niveau-là que le bât blesse parfois. D'où la nécessité de trouver un moyen d'intervenir. La proposition de M. Versnick s'inspire de cette préoccupation. J'ai demandé à l'administration compétente de me remettre un avis juridique à ce sujet.

Pour la participation socioculturelle, un montant de 4,2 millions d'euros a été de nouveau inscrit. L'an dernier, l'enveloppe n'a pas été utilisée entièrement, notamment en raison d'une communication tardive au sujet des moyens disponibles à cet effet, mais à partir de maintenant, nous nous y prendrons mieux.

J'ai l'intention de faire examiner la possibilité de donner un pass loisirs aux enfants bénéficiant d'allocations familiales majorées car il est effectivement exact que l'école n'est pas la seule chose importante. Le sport et la culture revêtent également de l'importance.

10.03 Hans Bonte (sp.a): Je remercie la secrétaire d'État pour son dévouement. Je suis plutôt serein en ce qui concerne la réponse que vos services juridiques fourniront à la proposition Versnick. J'estime toutefois que l'on donne à tort l'impression que seuls les bénéficiaires du revenu d'intégration n'envoient pas leurs enfants à la maternelle.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Karin Temmerman à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "la fin de l'accueil d'hiver pour les sans-abri" (n° P0874)

11.01 Karin Temmerman (sp.a): L'accueil urgent des sans-abri s'arrêtera au 31 mars. La secrétaire

sportclub of jeugdbeweging kunnen gaan. Naar verluidt worden die middelen onderbenut. Zal de staatssecretaris ze effectief besteden?

Wij pleiten er ook voor om kinderen uit armoedegezinnen en kinderen die genieten van een verhoogde kinderbijslag automatisch een vrijetijdspas te geven. Wat is het standpunt van de staatssecretaris?

10.02 Staatssecretaris Maggie De Block (*Nederlands*): In de strijd tegen kinderarmoede is het heel belangrijk dat kinderen naar school kunnen gaan. Ouders worden door het OCMW aangespoord om hun kinderen naar school te sturen, maar soms laat dat te wensen over en er moet toch een manier bestaan om in te grijpen. Het voorstel van de heer Versnick komt voort uit die bezorgdheid en ik heb de bevoegde administratie daarover om een juridisch advies gevraagd.

Voor socioculturele participatie werd opnieuw 4,2 miljoen euro ingeschreven. Vorig jaar werd de enveloppe niet volledig opgebruikt, onder meer door een laattijdige berichtgeving daarover, maar de zaken zullen nu beter worden aangepakt.

Ik wil de mogelijkheid om een vrijetijdspas te geven aan kinderen met een verhoogde kinderbijslag laten onderzoeken. Het is immers juist dat niet alleen de school belangrijk is, maar ook het sportieve en culturele.

10.03 Hans Bonte (sp.a): Ik dank de staatssecretaris voor haar engagement. Ik ben nogal gerust op het antwoord van de juridische diensten over het voorstel-Versnick. Men creëert ten onrechte het beeld dat alleen leefloners hun kinderen niet naar de kleuterklas sturen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Karin Temmerman aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de sluiting van de winteropvang voor daklozen" (nr. P0874)

11.01 Karin Temmerman (sp.a): De noodopvang voor daklozen stopt op 31 maart. Daarover

d'État a déclaré récemment à ce sujet qu'un scénario de démantèlement avait été mis en place en collaboration avec le Samu social. Nous lisons à présent dans les médias que 800 personnes vont se retrouver à la rue, dont 188 dans une situation extrêmement précaire, comme des mères seules avec enfants ou même des malades.

Cette information est-elle exacte? Un plan a-t-il été élaboré en collaboration avec le Samu social? Existe-t-il des projets concernant la création d'un nombre déterminé de places d'accueil pour sans-abri accessibles tout au long de l'année?

11.02 **Maggie De Block**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Pour éviter que des sans-abri actuellement pris en charge dans le cadre de l'accueil urgent d'hiver ne se retrouvent dans la rue à partir du 1^{er} avril prochain, nous avons multiplié les réunions, notamment avec le Samu social. Les 400 places supplémentaires créées auprès du Samu social resteront ouvertes jusqu'au 31 mars et les 400 places de Fedasil ont pu être prolongées jusqu'au 31 décembre.

Aucune sélection n'a été opérée au sein des groupes existants. Qui peut y prétendre pourra être accueilli par Fedasil. Un certain nombre de personnes très vulnérables – il y en a effectivement 188 – ne jouissent pas d'un droit particulier à être accueilli dans les structures ressortissant à ma compétence. C'est pourquoi le groupe de travail Sans-abri créé au sein de la conférence interministérielle pour l'Intégration sociale a été convoqué. J'ai donc pris à cœur ma compétence coordinatrice et le groupe de travail cherche activement une solution à ce problème déjà ancien. Nous ne voulons pas seulement accueillir ces personnes en hiver, mais prévoir une série de structures durables.

11.03 **Karin Temmerman** (sp.a): Une solution structurelle s'impose en effet. Pour ces personnes, la question des compétences a peu d'importance.

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "la surpopulation carcérale à la maison d'arrêt de Forest" (n° P0866)
- Mme Eva Brems à la ministre de la Justice sur "la prison de Forest" (n° P0867)

12.01 **Olivier Maingain** (FDF): Votre action de ministre de la Justice sera jugée sur le climat prochain dans les prisons. Les Barreaux, les ligues

verklaarde de staatssecretaris onlangs dat er in samenwerking met Samu social aan een afbouwscenario werd gewerkt. In de media vernemen we nu dat er toch 800 mensen op straat zullen komen te staan, waarvan 188 in heel precare situaties, zoals alleenstaande moeders met kinderen en zelfs zieken.

Klopt dat? Werd er met Samu social een plan uitgewerkt? Zijn er plannen om in de toekomst voor een minimaal aantal opvangplaatsen voor daklozen te zorgen en dit gedurende het hele jaar?

11.02 Staatssecretaris **Maggie De Block** (*Nederlands*): Om te vermijden dat daklozen die nu in de winteropvang verblijven, op straat zouden komen te staan vanaf 1 april, hebben wij heel veel vergaderd, onder andere met Samu social. De 400 extra plaatsen bij Samu social blijven tot 31 maart open, de 400 plaatsen van Fedasil hebben wij kunnen verlengen tot 31 december.

Er werd een selectie gemaakt in verschillende groepen. Wie daar recht op heeft, kan terecht bij Fedasil. Een aantal zeer kwetsbare mensen – ze zijn inderdaad met 188 – heeft eigenlijk geen recht op opvang binnen de structuren onder mijn bevoegdheid. Daarom werd deze week de werkgroep Daklozen van de interministeriële conferentie Maatschappelijke Integratie bijeengeroepen. Ik heb mijn coördinerende bevoegdheid dus ter harte genomen en binnen de werkgroep wordt een oplossing gezocht voor dit oude probleem. Wij willen die mensen niet alleen in de winter opvang bieden, maar op termijn voor een aantal duurzame structuren zorgen.

11.03 **Karin Temmerman** (sp.a): Een structurele oplossing is inderdaad noodzakelijk en voor die mensen is het niet belangrijk wie bevoegd is.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de overbevolking in de gevangenis van Vorst" (nr. P0866)
- mevrouw Eva Brems aan de minister van Justitie over "de gevangenis van Vorst" (nr. P0867)

12.01 **Olivier Maingain** (FDF): Uw werk als minister van Justitie zal beoordeeld worden op het toekomstige gevangensklimaat. De balies, de

des Droits de l'Homme et les observateurs autorisés ont lancé un cri d'alarme qui n'est pas neuf. La bourgmestre de Forest l'a confirmé suite à sa récente visite dans la maison d'arrêt.

Quelles mesures préventives prendrez-vous à la veille de l'été pour prévenir les tensions insurrectionnelles dans certaines prisons?

Vous me répondrez sans doute qu'il y a un masterplan. Je ne plaide certainement pas pour l'impunité mais il faut une réflexion volontariste sur l'organisation des sanctions pénales, sur leur hiérarchie, sur leurs modalités d'exécution et sur des peines effectives permettant une réinsertion dans la société. Sans cela, les problèmes de la surpopulation et du climat engendré ne seront pas résolus. Ayez de l'audace en la matière.

12.02 Eva Brems (Ecolo-Groen): Le bâtonnier de Bruxelles et une délégation d'ONG ont constaté lors d'une visite de la prison de Forest des situations incompatibles avec la dignité humaine. C'est inadmissible.

Des besoins élémentaires en matière d'espace, d'hygiène et de vie privée ne sont nullement rencontrés. Parler de réintégration des détenus n'a aucun sens si on les traite par ailleurs comme des bêtes. De plus, cette situation n'est pas neuve.

Où en est le plan de crise de la ministre qui doit permettre de rétablir à Forest le respect pour la dignité humaine?

12.03 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): La surpopulation de la prison de Forest inquiète, avec 737 détenus pour 405 places. La direction locale et l'administration centrale de la DG EPI font tout pour désengorger cette maison d'arrêt. La réception provisoire des travaux de l'aile B de la prison de Saint-Gilles – avec plus de cent places – est prévue pour la semaine prochaine.

(*En néerlandais*) Avec ces 100 places supplémentaires auxquelles nous travaillons d'arrache-pied, nous pourrions remédier aux problèmes les plus criants qui se posent à Forest. Bien entendu, nous devons tenir compte de toutes les obligations en matière de personnel, de mobilier ou de procédures.

mensenrechtenorganisaties en de erkende waarnemers trekken aan de alarmbel, en dat is niet de eerste keer. Na haar recente bezoek aan de gevangenis bevestigde de burgemeester van Vorst dat er reden is tot ongerustheid.

Welke preventieve maatregelen zal u nog vóór de zomer nemen om opstanden in bepaalde gevangenissen te voorkomen?

U zal mij waarschijnlijk antwoorden dat er een masterplan is. Ik pleit zeker niet voor straffeloosheid, maar er moet serieus en met het nodige voluntarisme nagedacht worden over de organisatie van de strafrechtelijke sancties, de rangorde en de uitvoeringsmodaliteiten ervan, en over effectieve straffen die een terugkeer naar de maatschappij mogelijk maken. Als dat niet gebeurt, zullen de overbevolking en de daaruit voortvloeiende spanningen niet worden opgelost. U moet blijf geven van moed en volharding.

12.02 Eva Brems (Ecolo-Groen): De Brusselse stafhouder en een delegatie van ngo's hebben tijdens een bezoek aan de gevangenis van Vorst mensonterende toestanden vastgesteld. Dat is onaanvaardbaar.

Elementaire behoeften aan ruimte, hygiëne en privacy worden in Vorst op grote schaal geschonden. Al het gepraat over reïntegratie van gedetineerden wordt zinloos als wij mensen als beesten behandelen. Bovendien duurt die behandeling jaren.

Waar is het crisisplan van de minister om liever vandaag dan morgen het respect voor de menselijke waardigheid in Vorst te herstellen?

12.03 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): De overbevolking van de gevangenis van Vorst neemt onrustwekkende proporties aan: er zijn 737 gedetineerden voor maar 405 plaatsen. De lokale directie en het centrale bestuur van het DG EPI stellen alles in het werk om die inrichting te ontlasten. De voorlopige oplevering van de werken in vleugel B van de gevangenis van Sint-Gillis – waar er meer dan 100 plaatsen beschikbaar zijn – is gepland voor volgende week.

(*Nederlands*) Met die 100 extra plaatsen, waar keihard wordt aan gewerkt, zullen we de ergste nood in Vorst kunnen lenigen. Uiteraard moeten we rekening houden met alle verplichtingen met betrekking tot personeel, meubilair, veiligheid, procedures enzovoort.

La construction de quatre nouvelles prisons apportera une solution structurelle. La prison de Forest disparaîtra dès l'achèvement de celle de Haren, aux alentours de 2016.

Nous travaillons en outre à la mise en place de peines de substitution, avec l'élargissement du bracelet électronique aux personnes en détention préventive. Cela diminuerait la pression à l'intérieur des prisons.

À court terme, la seconde aile de la prison de Saint-Gilles, dont l'ouverture est prévue la semaine prochaine, devrait soulager Forest.

12.04 Olivier Maingain (FDF): Les constructions nouvelles sont un propos déjà entendu chez vos prédécesseurs. Certaines détentions – notamment préventives – sont-elles justifiées? L'assignation à résidence et la surveillance par le bracelet électronique peuvent répondre au défi de la protection de la société. Sans la volonté d'innover, vous n'apporterez pas de réponse définitive au problème de la surpopulation carcérale.

12.05 Eva Brems (Ecolo-Groen): Je souscris au plaidoyer de M. Maingain en faveur d'une véritable approche du problème de la surpopulation carcérale. La Cour des comptes a fait observer qu'aucune tentative en ce sens n'a réellement été entreprise à ce jour.

Une nouvelle aile de 100 places ne résoudra pas le fond du problème. Il y a urgence et il en va de besoins élémentaires. Le budget de ce pays est mal en point, mais nous devons garantir la dignité humaine des détenus. La situation actuelle ne peut plus perdurer au-delà de quelques jours.

L'incident est clos.

Interpellations

13 Interpellations jointes de

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "les parts bénéficiaires du MOC" (n° 28)
- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "l'attribution de 300.000 parts bénéficiaires de l'ex-Dexia Banque Belgique" (n° 29)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les parts bénéficiaires de la banque Belfius" (n° 30)

13.01 Jan Jambon (N-VA): Dans une interview qu'il avait accordée au quotidien flamand *De Standaard* le 18 octobre 2008, notre ancien premier ministre,

Een structurele oplossing komt er in de vorm van vier nieuwe gevangenissen. De gevangenis van Vorst zal verdwijnen zodra die in Haren klaar is, rond 2016.

Daarnaast wordt aan alternatieve strafuitvoering gewerkt, waarbij de elektronische enkelband ook zou worden gebruikt voor mensen in voorlopige hechtenis. Ook dat zou de druk op de gevangenissen verminderen.

Op korte termijn moet de tweede vleugel in Sint-Gillis Vorst ontlasten. De opening daarvan is gepland voor volgende week.

12.04 Olivier Maingain (FDF): Uw voorgangers hadden het ook al over nieuwbouwprojecten. Is hechtenis – met name voorlopige hechtenis – altijd gerechtvaardigd? Met methoden als huisarrest en elektronisch toezicht kunnen wij de maatschappij evenzeer beschermen. Zonder innovatief beleid zal u geen afdoend antwoord kunnen bieden op het probleem van de overbevolking van de gevangenissen.

12.05 Eva Brems (Ecolo-Groen): Ik volg de heer Maingain in zijn pleidooi voor een echte aanpak van het overbevolkingprobleem in de gevangenissen. Het Rekenhof meldt dat dit eigenlijk nog nooit echt geprobeerd is.

Een nieuwe vleugel met 100 plaatsen zal het probleem niet ten gronde oplossen. Er is een dringende nood en het gaat om elementaire behoeftes. Het is ernstig gesteld met de begroting in dit land, maar de menselijke waardigheid van gedetineerden moet worden gewaarborgd. Deze toestand zou geen dagen meer mogen duren.

Het incident is gesloten.

Interpellaties

13 Samengevoegde interpellaties van

- de heer Jan Jambon tot de eerste minister over "winstbewijzen ACW" (nr. 28)
- de heer Hagen Goyvaerts tot de eerste minister over "de winstdeling van de ex-Dexia Bank België met 300.000 winstbewijzen" (nr. 29)
- de heer Jean Marie Dedecker tot de eerste minister over "de winstbewijzen van de bank Belfius" (nr. 30)

13.01 Jan Jambon (N-VA): In een interview in *De Standaard* op 18 oktober 2008 stelde toenmalig eerste minister Yves Leterme dat aandeelhouders

Yves Leterme, avait déclaré que les actionnaires prennent des risques et que les contribuables ne doivent pas écoper pour ces risques.

Manifestement, cela ne vaut pas pour l'ACW flamande. En effet, le 10 octobre 2011, le président de l'ACW, Patrick Develtere, a dit sur le plateau de l'émission *Terzake* qu'il était urgent de savoir par le biais de quelle formule l'ACW pourrait s'exfiltrer de Dexia Holding et se positionner comme actionnaire de Dexia Banque Belgique.

La semaine passée, ces propos ont pris un sens particulier. L'ACW est en effet parvenue à obtenir que le pilier chrétien puisse se greffer sur Belfius telle une sangsue avec 300 000 parts bénéficiaires. En octobre 2011, M. Develtere a estimé qu'il fallait se mettre en quête d'une solution mais à ce moment-là, le *deal* était déjà conclu. M. Leterme avait passé un contrat de vente entre l'État et Dexia Banque Belgique dans lequel les parts de l'ACW ont été incorporées, alors que tous les autres accords ayant trait aux bénéfices qui étaient envisageables sont tombés à l'eau. L'ACW est devenue ainsi le partenaire officiel de l'État au sein de la nouvelle banque et elle est également la seule à pouvoir continuer à empocher une partie des bénéfices.

Avec un peu de décence et de sens critique, on aurait pourtant pu trouver des issues. D'un point de vue statutaire, dans le respect de la législation sur les sociétés, les parts bénéficiaires pouvaient être suspendues ou on aurait pu, avec l'approbation du conseil d'administration où siégeaient MM. Dehaene et Swiggers, les faire changer de propriétaire.

M. Develtere voulait toutefois absolument avoir un pied dans cette banque. Cela ne doit pas nous surprendre. Même après le premier sauvetage de Dexia, en 2009, l'ACW s'est immédiatement vu allouer un dividende préférentiel. Au cours des années suivantes également, un dividende en espèces a été alloué. Dexia Holding avait pourtant demandé que ces dividendes ne soient plus alloués. Je ne dis pas que c'était illégal puisque l'on détenait effectivement ces parts bénéficiaires mais, dans ces circonstances, c'était à tout le moins indécent. (*Applaudissements*)

Il aurait été préférable d'affecter ces fonds au renforcement de la banque, plutôt que de les distribuer à une organisation cupide. L'appétit pour les dividendes apparaît également dans le rapport que nous avons examiné hier. Les experts soulignent qu'ARCO porte une responsabilité dans la déroute du Groupe Dexia en raison de la

risico's nemen en dat de belastingbetalers niet voor die risico's moeten opdraaien.

Dat geldt dan blijkbaar niet voor het ACW. Op 10 oktober 2011 zei de voorzitter van het ACW, Patrick Develtere, in *Terzake* dat het urgent was te weten via welke formule het ACW kan neerdalen uit Dexia Holding en zijn positie als aandeelhouder van Dexia Bank België innemen.

Vorige week kregen die woorden een bijzondere invulling. Het ACW heeft immers weten te bekomen dat de christelijke zuil zich met 300.000 winstbewijzen kon enten op Belfius, als een bloedzuiger. De heer Develtere vond in oktober 2011 dat er naar een oplossing moest worden gezocht, maar de deal was toen eigenlijk al gesloten. De heer Leterme had een verkoopsovereenkomst afgesloten tussen de Staat en Dexia Bank België waarin de winstbewijzen van het ACW werden opgenomen, terwijl alle andere mogelijke aanspraken op winst vervielen. De vakbondsorganisatie werd zo officieel partner van de Staat in de nieuwe bank en kan als enige een deel van de winst blijven opstrijken.

Met enig fatsoen en enige kritische reflex waren er nochtans uitwegen geweest. Statutair konden de winstbewijzen, indien de wetgeving op de vennootschappen werd nageleefd, worden opgeheven of men had ze met een goedkeuring in de raad van bestuur – met vertegenwoordigers Dehaene en Swiggers – van eigenaar kunnen laten veranderen.

De heer Develtere wilde echter absoluut neerdalen in die bank. Dat moet ons niet verbazen. Zelfs onmiddellijk na de eerste redding van Dexia kreeg het ACW in 2009 een preferent dividend uitgekeerd. Ook de jaren nadien werd een cashdividend uitgekeerd. Nochtans had de Dexia Holding opgedragen om dit niet meer te doen. Ik zeg niet dat het onwettelijk was, want men had inderdaad die winstbewijzen, maar in die omstandigheden was het op zijn minst onzindelijk. (*Applaus*)

Men had dat geld beter gebruikt om de bank te versterken, eerder dan het uit te delen aan een geldhongerige organisatie. De zucht naar dividend blijkt ook uit het rapport dat we gisteren hebben besproken. De experts wijzen erop dat ARCO door het winstbejag op korte termijn en door het obstructie plegen tegen het verder afbouwen van de

recherche du profit à court terme et de l'entrave à la poursuite du démantèlement des positions en capital.

En réalité, le chapitre des parts bénéficiaires ne constitue que l'épilogue d'une longue saga.

En avril 2011, le gouvernement s'est mis à travailler, par le biais de la Société Fédérale de Participations et d'Investissement, à un scénario de scission de Dexia Banque Belgique. Les superministres de ce gouvernement appartenaient aussi au comité politique de l'ACW, avec la direction d'ARCO.

En juin 2011, les statuts de certaines coopératives d'ARCO ont été soudainement modifiés. L'assemblée générale s'est vu conférer le pouvoir et la possibilité de rester propriétaire d'une partie des actifs en cas de liquidation.

Le 9 octobre 2011 intervient l'accord de vente avec les parts bénéficiaires et la garantie des dépôts pour ARCO. Je crois en l'occurrence les déclarations de M. Reynders. En 2008 et 2009, après la première crise de Dexia, l'idée d'étendre la garantie des dépôts à ARCO et à la famille Ethias ne lui paraît pas judicieuse mais, à son estime, cela fait partie d'un compromis politique. ARCO pour le CD&V, Ethias pour la famille socialiste. Le deal sur la participation aux bénéfices participe aussi d'un compromis politique plus large.

Le courrier adressé le 14 octobre 2011 par la direction de l'ACW au premier ministre et au ministre des Finances de l'époque, surprend au moins autant. Trois semaines avant la promulgation de l'arrêté royal relatif à la garantie des dépôts, l'ACW laisse entendre qu'il y aura liquidation et indique quelle devrait être la teneur de l'arrêté royal. Comme si le propriétaire d'une maison annonçait que celle-ci va être ravagée par un incendie et dictait les clauses de la police d'assurance.

Le gouvernement savait donc parfaitement qu'il devrait régler la facture de 1,5 milliard s'il promulguait cet arrêté royal.

Le gouvernement Di Rupo doit à présent prendre un certain nombre de décisions fondamentales. Tout d'abord, il y a la position de la défense des actionnaires d'ARCO. D'un point de vue juridique, il n'est pas du tout sûr que l'on pourra continuer à prétendre que tous les actionnaires ont été traités sur un pied d'égalité. L'UE examine ce dossier et demande que l'on n'aille pas plus loin tant que le dossier ne sera pas clôturé.

kapitaalsposities, verantwoordelijkheid draagt in de ondergang van de Dexia Groep.

Het verhaal van de winstbewijzen is eigenlijk maar het eindstuk in een lange saga.

In april 2011 begon de regering via de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij te werken aan een scenario van afsplitsing van Dexia Bank België. Die regeringstop maakte ook deel uit van het politiek comité van het ACW, samen met de top van ARCO.

In juni 2011 verandert men ineens de statuten van een aantal coöperatieven van ARCO. De algemene vergadering krijgt de macht en de mogelijkheid om in het geval van vereffening eigenaar van een deel van de activa te blijven.

Op 9 oktober 2011 is er de verkoopsovereenkomst met de winstbewijzen en de depositogarantie voor ARCO. Hier geloof ik minister Reynders. Hij vond het in 2008 en 2009 na de eerste crisis van Dexia geen goed idee om de depositogarantie uit te breiden naar ARCO en de Ethias-familie, maar het maakte volgens hem deel uit van een politiek compromis. ARCO voor CD&V en Ethias voor de socialistische familie. Die deal over de winstdeelname maakt ook deel uit van een groter politiek compromis.

De brief van 14 oktober 2011 van de ACW-top aan de eerste minister en de toenmalige minister van Financiën wekt minstens evenveel verbazing. Drie weken voor het KB dat de depositogarantie uitvoert, laat het ACW uitschijnen dat men in vereffening zal gaan en geeft aan wat er in het KB moet staan. Het is alsof iemand aankondigt dat zijn huis binnenkort in brand zal staan en dicteert wat er in de brandpolis moet staan.

De regering was er dus bijzonder goed van op de hoogte dat zij de factuur van 1,5 miljard zou moeten uitbetalen indien zij een dergelijk KB zou uitvaardigen.

Nu moet de regering-Di Rupo een aantal fundamentele beslissingen nemen. Vooreerst is er de situatie van de bescherming van de ARCO-aandeelhouders. Juridisch blijft het een dubbeltje op zijn kant of men kan blijven beweren dat alle aandeelhouders op dezelfde manier worden behandeld. De EU onderzoekt dit en vraagt om geen verdere stappen te zetten zolang het dossier niet is afgerond.

La seule solution équitable est que l'ACW indemnise elle-même ses coopérateurs et ne refile pas la facture au contribuable. M. Develtere a d'ailleurs affirmé que toute la débâcle de Dexia avait coûté à l'ACW cher mais qu'il lui restait encore beaucoup d'argent. Pourquoi le contribuable devrait-il alors payer la facture? Qu'on l'envoie au mouvement qui porte une part de responsabilité dans le déclin de ce groupe! (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

Aucune organisation n'a moralement le droit de prendre des bénéfices sur la Banque Belfius. Grâce à l'argent du contribuable; cette banque renaît de ses cendres après la chute de Dexia et elle fait en ce moment l'impossible pour garder la tête hors de l'eau. Cette banque n'a même pas assez de moyens pour effectuer son changement de nom dans toutes ses agences. Il ne serait tout de même pas acceptable que des parts du bénéfice que ferait cette banque aillent à des groupes extérieurs.

Le régime de garantie prévu pour les coopérants d'ARCO faisait-il partie d'un compromis politique plus vaste? Ou s'agissait-il d'une compensation pour la participation à l'augmentation de capital de Dexia en 2008? Pourquoi le système des 300 000 parts bénéficiaires nominatives dans Belfius a-t-il été intégré dans la convention d'achat? Cela faisait-il également partie d'un compromis politique? Qui au sein du gouvernement d'affaires courantes savait que les parts bénéficiaires demeureraient valables après la vente de la banque? Cet aspect a-t-il fait l'objet d'un accord au sein du gouvernement ou plutôt d'un arrangement entre quelques ministres? Qui au sein de l'actuel gouvernement était au courant de la situation? Le gouvernement va-t-il condamner cette transaction ou prendre une initiative? Va-t-il empêcher l'ACW de continuer à participer au bénéfice de Belfius? Je remercie à cet égard M. Van Biesen pour la suggestion qu'il a formulée. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA et du VB*)

13.02 Hagen Goyvaerts (VB): J'ai honte à leur place. Je perçois le dégoût éprouvé par l'homme de la rue, dégoût qui s'accroît à mesure que le pot aux roses d'ARCO et de l'ACW se découvrent. À mes yeux, il est incompréhensible que le premier ministre ne vienne pas répondre personnellement aux questions qui se posent dans ce dossier délicat. Il pourrait faire toute la lumière dans le dossier ACW. Il renvoie la patate chaude à son traducteur principal, le ministre des Finances, également membre du comité politique de l'ACW. Ce ministre de Finances est dans l'impossibilité de fournir une réponse crédible au Parlement. Ses réponses dégraderont en effet toujours un relent de partialité.

De enige billijke oplossing is, dat het ACW zelf zorgt voor de schadeloosstelling van zijn coöperanten en de factuur niet doorschuift naar de belastingbetaler. De heer Develtere heeft trouwens gezegd dat heel het Dexia-debacle wel geld had gekost, maar dat zij nog veel meer middelen overhouden. Waarom moet de belastingbetaler dan opdraaien voor die factuur? Stuur ze naar de zuil die mee schuld heeft aan de ondergang van die groep! (*Applaus bij N-VA*)

Geen enkele organisatie heeft nog een moreel recht op winst afkomstig uit Belfius Bank. De bank herrees met belastinggeld uit het stof na de val van Dexia en doet er momenteel alles aan om het hoofd boven water te houden. Het ontbreekt die bank zelfs aan middelen om haar naamsverandering tot in haar kantoren door te voeren. Het kan dan toch niet zijn dat delen van de winst die de bank zou maken, zouden gaan naar externe groepen.

Maakte de garantieregeling voor de ARCO-coöperanten deel uit van een groter politiek compromis? Of was dat een compensatie voor de deelname aan de kapitaalverhoging van Dexia in 2008? Waarom werd de regeling van de 300.000 nominatieve winstbewijzen in Belfius mee opgenomen in de aankoopovereenkomst? Maakte dat ook deel uit van een politiek compromis? Wie binnen de regering van lopende zaken was ervan op de hoogte dat de winstbewijzen geldig zouden blijven na de verkoop van de bank? Was er daaromtrent een akkoord binnen de regering of was dat een zaak van een aantal ministers? Wie van de huidige regering was daarvan op de hoogte? Zal de regering een veroordeling uitspreken over die transactie of een initiatief nemen? Zal de regering de verdere deelname van het ACW in de Belfius-winst onmogelijk maken? Ik dank de heer Van Biesen in dit verband voor zijn suggestie. (*Applaus bij N-VA en VB*)

13.02 Hagen Goyvaerts (VB): Ik sta hier met een gevoel van plaatsvervangende schaamte. Ik voel de groeiende afschuw bij de man in straat naarmate meer stinkende potjes van ARCO en ACW worden geopend. Ik vind het onbegrijpelijk dat de eerste minister niet komt antwoorden op de vragen in dit delicate dossier. Hij zou de hele ACW-zaak kunnen uitklaren. Hij schuift de hete aardappel door naar zijn eerste vertaler, de minister van Financiën, tevens lid van het politiek comité van het ACW. Deze minister van Financiën kan onmogelijk een geloofwaardig antwoord aan het Parlement geven. Zijn antwoord zal steeds omhuld worden door een zweem van betrokkenheid.

Voilà ne manque pas d'indigner, sachant que le contribuable a payé des milliards d'euros pour le plus grand hold-up bancaire de toute l'histoire: nous nous sommes en effet tous portés garants à concurrence de 54 milliards d'euros s'agissant des pertes futures du Holding Dexia et la facture de 700 000 actionnaires d'ARCO, représentant environ 1,5 milliard d'euros, est renvoyée au contribuable. Voilà, comme je le disais, qui ne manque pas d'indigner, à un moment où les administrateurs responsables de la débâcle de Dexia demeurent impunis. Le rôle joué par ARCO à cet égard n'est pas très honorable.

Il est inadmissible que les 300 000 parts bénéficiaires anonymes, qui n'ont pas été reprises par le gouvernement fédéral lors de l'achat de la Banque Dexia en octobre 2011, soient au nom de l'ACW. L'ACW passera deux fois à la caisse de Belfius le jour de la distribution des bénéfices: une fois par le biais de la banque et une fois par le biais de la compagnie d'assurances. La facture de la liquidation d'ARCO est cependant reportée sur le contribuable. Quelle arrogance et quel sans-gêne dans les milieux ACW!

Comment peut-il être question dans une banque nationalisée de parts bénéficiaires anonymes? Qu'en est-il exactement de ces 300 000 parts bénéficiaires? Pourquoi lors de l'accord conclu le 9 octobre 2011 ces parts bénéficiaires n'ont-elles pas été reprises par les autorités fédérales? Les parts bénéficiaires impliquent-elles automatiquement une participation aux bénéfices? Comment concilier cela avec la situation précaire dans laquelle se trouve le groupe ARCO, au sein duquel l'ACW détient des intérêts importants?

Etant donné que l'ACW se tait dans toutes les langues, j'attends avec impatience la réponse du ministre des Finances à toutes ces questions. *(Applaudissements sur les bancs du VB et de la N-VA)*

13.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Pas un jour ne se passe sans une provocation de Dexia. Voilà à présent que les directeurs du Holding Dexia bénéficient d'une poignée de main en or de 900 000 euros pour leur mauvaise gestion.

Cela fait cinq mois que nous débattons de cette débâcle, alors que M. Leterme a brillé par son absence. Hier nous avons encore pu lire dans les journaux que Belfius distribuait de l'argent à l'ACW et aujourd'hui cette organisation reçoit encore de l'argent supplémentaire pour l'assurance.

N'oublions pas qu'ARCO est la banque du

Dit is wraakroepend op het moment dat de belastingbetaler miljarden euro's heeft betaald voor de grootste bankroof uit de geschiedenis, we met zijn allen voor 54 miljard euro borg staan voor de verliezen die de Dexia Holding nog zal lijden en de factuur van 700.000 ARCO-aandeelhouders van ongeveer 1,5 miljard euro naar de belastingbetaler wordt doorgeschoven. Het is wraakroepend op het moment dat de bestuurders betrokken bij het Dexia-debacle vrijuit gaan. Het aandeel van ARCO hierin is niet echt fraai te noemen.

Het is ongehoord dat de 300.000 anonieme winstbewijzen, die de federale regering niet heeft overgenomen bij de aankoop van de Dexia Bank in oktober 2011, op naam staan van het ACW. Het ACW passeert twee keer langs de kassa van Belfius op de dag dat winsten worden uitgekeerd: een keer via de bank en een keer via de verzekeringsmaatschappij. De factuur voor de vereffening van ARCO wordt echter bij de belastingbetaler gelegd. Wat een arrogantie en onbeschaamdheid in ACW-kringen!

Hoe kan er in een genationaliseerde bank sprake zijn van anonieme deelbewijzen? Hoe zit de regeling met die 300.000 winstbewijzen precies in elkaar? Waarom werden die winstbewijzen bij de deal van 9 oktober 2011 niet overgenomen door de federale overheid? Houden de winstbewijzen automatisch een deelname in de winst in? Hoe vallen ze te rijmen met de precarie toestand van ARCO, waarin het ACW een groot belang heeft?

Aangezien het ACW momenteel zwijgt als vermoord, ben ik uitermate benieuwd naar het antwoord van de minister van Financiën op al deze vragen. *(Applaus bij VB en N-VA)*

13.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Er gaat geen dag voorbij of Dexia weet ons wel te provoceren. Zo krijgen de directeurs van de Dexia Holding nu een gouden handdruk van 900.000 euro voor hun wanbeleid.

Vijf maanden lang hebben we gedebatteerd over dit debacle, terwijl de heer Leterme schitterde door zijn afwezigheid. Gisteren berichtte de krant nog dat Belfius geld uitdeelt aan het ACW, vandaag krijgt die organisatie zelfs nog extra uitgekeerd voor de verzekering.

ARCO is nota bene de bank van de

mouvement ouvrier, des gens qui manifestent contre le capitalisme de casino et c'est également de ce milieu qu'est issu le ministre. En 2002, ARCO a été absorbé par Dexia, après une participation désastreuse de Lernout & Hauspie. On a alors enregistré une perte de 163 millions d'euros.

Après le sauvetage par Dexia, on s'est livré à toute une série de pratiques plus créatives les unes que les autres: stock lending, put and call, options, swaps, crédits douteux, etc... Une ribambelle de politiciens, notamment de l'écurie ACW, se chargeaient du contrôle mais en 2008 le navire a chaviré et les politiciens ont à nouveau joué les protecteurs. L'argent de l'actionnaire principal ARCO devait être protégé coûte que coûte. Par le biais d'une douteuse construction impliquant un emprunt auprès de Dexia, 350 millions d'euros sont rentrés dans le tiroir-caisse. Dans n'importe quel autre pays, de telles pratiques sont interdites. Chez nous, elles ont bénéficié en plus de la garantie de l'État.

En remerciement, le Parlement a été dupé. M. Vanackere pourra peut-être nous expliquer aussi tout à l'heure ce que lui et M. Schouppe ont manigancé en mars 2009. La garantie offerte aux épargnants a en tout état de cause été portée de 50 000 à 100 000 euros. Ethias voulait une garantie à l'épargne pour la branche 21 et les associés d'ARCO attendaient également leur tour. Et ces messieurs ont même été trop radins que pour payer une prime. La nouvelle augmentation de capital allait assurément suffire selon eux.

En 2010, la situation s'est à nouveau améliorée quelque peu et l'ACW a dès lors pu passer à la caisse pour les parts bénéficiaires citées précédemment. Il s'agit de 15 millions d'euros.

En 2011, la banque a de nouveau capoté. Le rapport Dexia présente un aperçu intéressant. Il a ainsi été décidé, lors de la fameuse réunion du 10 mai, de conserver en portefeuille toutes les obligations d'État des pays PIGS en difficulté parce que celles-ci rapportaient le plus. En réaction à la demande de la Banque Nationale, des agences de notation internationales et de la Commission européenne, on a bloqué les ventes provenant des milieux de l'ACW et d'ARCO. Le vice-président M. Tinant, qui siège avec Mme Swiggers au comité de direction du holding, voulait en effet engranger plus de recettes. Conséquence: la notation a chuté et la banque s'est écroulée.

Mais avant cela, les membres du conseil d'administration et du comité de direction se sont tournés vers le gouvernement, qui comptait toujours

arbeidersorganisatie, de mensen die betogen tegen het casinokapitalisme, en het is de groep waaruit ook de minister voortkomt. In 2002 werd ARCO opgeslorpt door Dexia, na een faliekante participatie van Lernout & Hauspie. Men incasseerde toen een verlies van 163 miljoen euro.

Na de redding door Dexia ging men zich te buiten aan allerlei creatieve praktijken, zoals stock lending, put and call, opties, swaps, rommelkredieten, enzovoort. Een resem politici, onder andere uit de ACW-stal, stond in voor de controle, maar in 2008 kapseisde het schip en de politici namen het boeltje weer in bescherming. De centen van hoofdaandeelhouder ARCO moesten kost wat kost worden beschermd. Via de bedenkelijke constructie van een lening bij Dexia vloeide er 350 miljoen euro in het laatje. In elk ander land zijn dergelijke praktijken verboden, hier kregen ze er nog een waarborg van de overheid bovenop.

Als dank werd het Parlement dan nog eens opgelicht. Misschien kan minister Vanackere straks nog kwijt wat hij en de heer Schouppe naar verluidt hebben bekokstoofd in maart 2009. De spaargarantie werd alleszins verhoogd van 50.000 tot 100.000 euro. Ethias wou een spaargarantie voor Tak21 en ook de ARCO-vennoten stonden in de rij. En dan waren de heren zelfs nog te gierig om daar een premie voor te betalen. De nieuwe kapitaalverhoging zou volgens hen wel volstaan.

In 2010 gingen de zaken weer wat beter, zodat het ACW langs de kassa kon passeren met de eerder genoemde winstaandelen. We spreken over 15 miljoen euro.

In 2011 kapseisde de bank opnieuw. In het Dexiarapport is een leerrijk overzicht terug te vinden. Zo besliste men op de befaamde vergadering van 10 mei om de staatsobligaties van de geplaagde PIIGS-landen allemaal in portefeuille te houden, omdat die het meeste opbrachten. In reactie op de opdracht van de Nationale Bank, van internationale ratingbureaus en van de Europese Commissie, blokkeerde men de verkoop vanuit de kringen van het ACW en ARCO. Ondervoorzitter Tinant, die naast mevrouw Swiggers zetelt in het directiecomité van de holding, wilde immers graag nog wat meer opbrengst zien. Gevolg: de rating ging naar omlaag en de bank viel om.

Maar daarvoor nog stapten de mensen van de raad van bestuur en van het directiecomité naar de regering, waar ze wel altijd iemand met een ACW-

bien un membre ACW. Lors de la réunion ministérielle du 11 septembre 2011, il a alors été décidé qu'ARCO recevrait effectivement son assurance vie. Mais l'information devait encore rester secrète quelque temps, car les associés-coopérateurs d'ARCO ont le droit de réclamer leur argent jusqu'au 30 septembre. Ce n'est que le 10 octobre que l'on a annoncé ce que l'on avait décidé dès le 11 septembre au Conseil des ministres. Pour de telles pratiques abusives, au Congo, vous seriez jeté dans le fleuve du même nom.

Et hier, cerise sur le gâteau, nous avons constaté que M. Leterme avait acheté la banque pour 4 milliards d'euros, à l'exception de, je cite: "300 000 parts bénéficiaires nominatives". À l'époque, on nous a caché l'identité du détenteur mais il s'est finalement avéré qu'il s'agissait de l'ACW.

Tout cela sent l'arnaque. Il n'y a qu'une solution envisageable: cette affaire doit être creusée par un tribunal et les 300 000 parts bénéficiaires doivent être restituées à l'État. Ce n'est pas cette soi-disant banque des travailleurs mais le contribuable qui en est le propriétaire légitime. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang et de la N-VA*)

13.04 **Steven Vanackere**, ministre (*en néerlandais*): J'ai entendu dans cet hémicycle beaucoup de vocables dénigrants mais ce que veulent surtout les citoyens, c'est pouvoir faire la distinction entre ce qui est présenté comme étant la vérité et ce qui est réellement vrai.

Il s'agit ici d'une interpellation sur les parts bénéficiaires mais je constate que les interpellateurs ont consacré beaucoup de temps à retracer l'historique. Pour ma part, j'entends me limiter dans ma réponse à traiter essentiellement des parts bénéficiaires proprement dites.

J'invite les auteurs de questions concernant le mécanisme de garantie à relire mes propos précédents sur le même sujet. Car ce mécanisme n'est pas d'application pour des organisations comme Arco ou l'ACW. Il s'applique aux innombrables ménages et épargnants qui y avaient placé une partie de leur épargne. Comment aurais-je d'ailleurs pu, à ce moment-là, agir pour le compte de l'ACW à l'échelon fédéral? À l'époque, j'étais encore ministre du gouvernement flamand.

Et pour ce qui est du mécanisme de garantie, je réaffirme que dans une première phase, la Commission européenne nous a demandé plusieurs fois de vérifier si cette protection offerte

signatuur aantreffen. Op de ministervergadering van 11 september 2011 werd dan besloten dat ARCO inderdaad zijn levensverzekering krijgt. Dit moest echter nog even geheim blijven, want de vennoten-coöperanten van ARCO hebben het recht hun geld op te vragen tot 30 september. Pas op 10 oktober werd uitgebracht wat al op 11 september was beslist in de ministerraad. Voor zulke wanpraktijken word je in Congo waarschijnlijk in de Congostroom gegooid.

Gisteren stelden we dan nog vast dat de heer Leterme de bank voor 4 miljard euro heeft gekocht, met uitsluiting van "300.000 parts *bénéficiaires nominatives*". We mochten toen nog niet weten om wie het ging, maar uiteindelijk bleek het om het ACW te gaan.

Dit neigt naar oplichting. Er is maar één oplossing denkbaar: deze zaak moet juridisch worden uitgespit en die 300.000 winstbewijzen moeten terug naar de overheid. Niet die zogenaamde bank van de arbeiders, maar de belastingbetaler is er de rechtmatige eigenaar van. (*Applaus bij Vlaams Belang en N-VA*)

13.04 Minister **Steven Vanackere** (*Nederlands*): Ik heb hier heel wat denigrerende termen gehoord, maar de burgers willen vooral een onderscheid kunnen maken tussen wat voor waarheid wordt verteld en wat effectief waar is.

Hier gaat het om een interpellatie over winstbewijzen, maar ik stel vast dat de interpellanten veel tijd hebben gestoken in het oprakelen van de hele voorgeschiedenis. Ik wil me in mijn antwoord vooral richten op de winstbewijzen zelf.

Voor vragen over de waarborgregeling verwijs ik naar wat ik hier daarover eerder heb gezegd. Die regeling geldt immers niet voor organisaties als ARCO of het ACW, maar voor de talloze gezinnen en spaarders die hierin een deel van hun spaargeld hadden zitten. Hoe kan ik op dat ogenblik trouwens geageerd hebben voor het ACW op het federale niveau? Ik was immers nog Vlaams minister.

En wat de garantieregeling betreft, bevestig ik nogmaals dat wij in een eerste fase vragen hebben gekregen van de Europese Commissie om na te gaan of die bescherming voor de gewone mensen –

aux citoyens ordinaires – donc, pas à des organisations – était légale.

dus niet voor organisaties – wettelijk was.

Quelques mots à présent concernant les parts bénéficiaires. Dans les années cinquante, la BAC, qui deviendrait plus tard la BACOB, octroyait à l'ACW et au MOC une rémunération annuelle pour apports. Un même règlement des commissions s'appliquait s'agissant de la DVV – *De Volksverzekering*. Lorsque la BACOB a adopté, en 2000, la forme d'une SA, des parts bénéficiaires ont été créées, qui, sans lui octroyer un droit de vote, garantissaient à l'ACW une participation annuelle dans les bénéfices se situant dans le prolongement de la rémunération pour apports précitée. Ces parts bénéficiaires ont continué d'exister au moment où l'actionnaire de l'époque, ARCOFIN, a apporté les parts qu'il détenait dans Artesia à Dexia. En échange de cet apport de capital, ARCO a acquis 15,5 % de Dexia. L'apport et la relation de confiance à l'égard de la BACOB et de la DVV se sont maintenus, tout comme les parts bénéficiaires. Nous parlons donc d'une réalité qui existe depuis des décennies.

Iets over de winstbewijzen nu. In de jaren 50 ontvingen het ACW en de MOC een jaarlijkse aanbrengvergoeding van BAC, dat later BACOB werd. Eenzelfde commissieregeling gold voor DVV, De Volksverzekering. Toen BACOB in 2000 de vorm van een nv aannam, werden winstbewijzen gecreëerd die, zonder stemrecht te verlenen, het ACW een jaarlijks winstaandeel verzekerden dat in de lijn lag van die aanbrengvergoedingen. Deze winstbewijzen bleven bestaan toen de toenmalige aandeelhouder ARCOFIN zijn aandelen in Artesia inbracht in Dexia. In ruil voor deze kapitaalbreng verwerfde ARCO 15,5 procent van Dexia. De aanbreng en de getrouwheidsrelatie ten aanzien van BACOB en DVV bleven onverkort bestaan, net zoals de winstbewijzen. Wij spreken dus over iets dat al verschillende decennia bestaat.

À ce moment, l'existence de ces parts bénéficiaires a été communiquée au repreneur. Les membres qui siégeaient alors au sein du conseil d'administration de la SA Dexia étaient donc parfaitement au courant. La fusion, le 1^{er} avril 2002, de toutes les activités bancaires belges qui ressortissaient au Holding Dexia – c'est-à-dire la BACOB, Artesia et Dexia Banque – en une seule Banque Dexia Belgique n'a en rien modifié le statut et les droits liés à ces parts bénéficiaires.

Op dat moment werd het bestaan van die winstbewijzen meegedeeld aan de overnemer. De toenmalige leden van de raad van bestuur van Dexia nv hadden daar dus weet van. De fusie op 1 april 2002 van alle Belgische bankactiviteiten die onder Dexia Holding ressorteerden – BACOB, Artesia en Dexia Bank – tot een enkele Dexia Bank België heeft niets gewijzigd aan het statuut en de rechten verbonden aan deze winstbewijzen.

À l'époque, l'existence des parts bénéficiaires était déjà expliquée dans des documents qui étaient à la disposition des conseils d'administration. Il en va de même pour la fusion en 2005 de DVV Verzekeringen et Dexia Assurances. Ceux qui feignent de découvrir des éléments neufs ont été distraits pendant toutes ces années car l'on ne s'en est jamais caché ni dans les comptes annuels ni dans les rapports annuels.

Ook toen werd het bestaan van de winstbewijzen toegelicht in documenten die ter beschikking waren van de raden van bestuur. Hetzelfde geldt voor de fusie tussen DVV Verzekeringen en Dexia Verzekeringen in 2005. Wie nu doet alsof men iets nieuws ontdekt heeft, heeft niet goed opgelet al die jaren. Ook in de jaarrekeningen en jaarverslagen is er nooit een geheim van gemaakt.

Il est donc normal que le gouvernement – lors de son offre d'acquisition sur les actions de Dexia Banque Belgique, présentée chez Dexia S.A. – ait été informé de l'existence de ces parts bénéficiaires. Cela ne nécessitait pas de conclure un quelconque *deal* à l'abri des regards indiscrets. Il s'agissait simplement de consolider une situation qui existait depuis les années 50.

Het is dus normaal dat de regering – bij haar bod aan Dexia nv op de aandelen van Dexia Bank België – op de hoogte was van het bestaan van deze winstbewijzen. Daarvoor hoefde geen deal gesloten te worden ergens in een duister hoekje, het was gewoon het bestendigen van een situatie die al sinds de jaren 50 bestond.

Certains me demandent pourquoi le gouvernement n'a pas été partie prenante dans l'acquisition de ces parts bénéficiaires mais du point de vue statutaire,

Er wordt mij nu gevraagd waarom de overheid die winstbewijzen niet mee heeft gekocht, maar die winstbewijzen zijn statutair niet zomaar

ces parts bénéficiaires ne peuvent être ni vendues ni transférées sans autre formalité. Pour qu'elles puissent l'être, il faut qu'une majorité des titulaires de ces droits en décide.

Il n'était dès lors pas possible de modifier sans plus le statut de ces parts bénéficiaires et cela n'a jamais été fait non plus dans le cadre de fusions antérieures. Cette question ne semblait pas demander une réaction immédiate. La situation n'était par ailleurs ni illégale ni inconvenante.

Je puis m'associer à la proposition de soumettre cette question à un examen juridique minutieux. À l'avenir, chaque dispositif devra respecter la loi et la sécurité juridique devra être garantie. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

13.05 Jan Jambon (N-VA): Je m'étais attendu à ce que le ministre tente de dissiper le sentiment d'indignation mais il a précisément fait le contraire en l'attisant davantage. Il affirme que le régime de garantie servait à protéger les épargnants et non ARCO. Il ne manquerait plus que ça. J'ai dit qu'il n'incombait pas au contribuable, mais au groupe ARCO de payer la note pour ses épargnants. C'était là le geste à poser, surtout après le rapport des experts de la commission Dexia, qui a clairement établi qu'ARCO avait contribué à la débâcle de Dexia.

Nous ne nions pas le fait que ces parts bénéficiaires existent déjà depuis longtemps, mais nous estimons que l'ACW a versé dans l'indécence en faisant inscrire ces parts bénéficiaires comme exception dans l'accord, alors qu'on avait déjà puisé 1,5 milliard d'euros dans la poche du contribuable. "Self-service", conflit d'intérêts et impudence, tels sont les mots qui me viennent à la bouche. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA et du VB)*

La Chambre et le gouvernement ont à présent du pain sur la planche. Nous demandons que des auditions soient organisées en commission des Finances avec les organisateurs de ce trafic, Mme Swiggers et MM. De Velder, Dehaene, Leterme et Reynders, qui doivent rendre compte de leurs agissements au contribuable. Nous déposerons également une requête auprès de la Cour des comptes pour qu'elle se saisisse du dossier.

Je dépose une motion de recommandation pour demander d'annuler l'accord relatif aux parts bénéficiaires. Au nom de Peter Dedecker, je dépose une seconde motion invitant le gouvernement à rendre lors de l'assemblée des

verhandelbaar of overdraagbaar. Zoiets is alleen mogelijk na een besluit van een meerderheid van de houders van deze rechten.

Het statuut van die winstbewijzen kon dus niet zomaar gewijzigd worden en werd in het verleden bij fusies ook nooit gewijzigd. Het leek niet op iets dat onmiddellijk geregeld moest worden. Het ging overigens niet over een onwettelijke situatie, en ook niet om een onzindelijke.

Ik kan ermee akkoord gaan dat we deze zaak juridisch zouden laten uitspitten. Elke toekomstige regeling moet conform de wet zijn en de rechtszekerheid moet gewaarborgd blijven. *(Applaus bij CD&V)*

13.05 Jan Jambon (N-VA): Ik had verwacht dat de minister zou proberen om de verontwaardiging weg te nemen, maar hij heeft net het tegendeel bereikt en de verontwaardiging nog aangewakkerd. Hij zegt dat de waarborgregeling diende om de spaarders veilig te stellen niet ARCO. Dat zou er nog moeten bijkomen. Ik heb gezegd dat niet de belastingbetaler, maar ARCO voor zijn spaarders had moeten opdraaien. Dat was pas zindelijk geweest. Zeker na het verslag van de experts van de Dexiacommissie dat duidelijk maakte dat ARCO mee aan de basis ligt van de ondergang van Dexia.

Wij ontkennen niet dat die winstbewijzen al lang bestaan, maar wij menen wel dat het ACW zich onzindelijk heeft gedragen door die winstbewijzen als een uitzondering in de deal te laten inschrijven, terwijl men al 1,5 miljard euro bij de belastingbetaler ging halen. Dat kan ik niet anders omschrijven dan zelfbediening, belangenvermenging en schaamteloosheid. *(Applaus bij N-VA en VB)*

De Kamer en de regering hebben nu heel wat werk. Wij vragen om hoorzittingen te organiseren in de commissie Financiën met de organisatoren van dit handeltje, mevrouw Swiggers en de heren De Velder, Dehaene, Leterme en Reynders. Zij zijn verantwoording verschuldigd aan de belastingbetaler. Wij zullen ook bij het Rekenhof een verzoek indienen om dit dossier te onderzoeken.

Ik dien een motie van aanbeveling in waarin ik vraag om de deal met de winstbewijzen ongedaan te maken. In naam van collega Peter Dedecker dien ik een tweede motie in waarin de regering wordt opgeroepen om op de aandeelhoudersvergadering

actionnaires de la Dexia Holding du 9 mai un avis négatif sur la décharge des administrateurs.

L'ACW donnera une conférence de presse après le vote sur le rapport Dexia. Je suggère au ministre de d'abord encore prendre contact avec l'ACW et de lui indiquer clairement ce qu'il a à faire s'il veut encore pouvoir regarder le contribuable dans les yeux. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA, du VB et de la LDD*)

13.06 Hagen Goyvaerts (VB): La réponse du ministre ne m'a pas convaincu. Il retrace l'histoire des parts bénéficiaires en oubliant que la banque a toujours été un établissement privé. En octobre 2011, la banque Dexia est devenue un établissement public maintenu en vie par l'argent du contribuable. Cette évolution implique bien entendu une différence notable en ce qui concerne les parts bénéficiaires.

Le ministre affirme que l'ACW n'a jamais agi illégalement. Il ne manquerait plus que cela! Il ne faut pas laisser tomber les principes de la justice sociale et de la bienséance. La culture du profit personnel, manifestement liée à la mouvance chrétienne, doit cesser. Il est inacceptable qu'une partie privée tire des bénéfices d'un établissement renfloué par l'argent du contribuable.

Lors de l'examen de l'accord entre l'État fédéral et Dexia, mon groupe avait déjà attiré l'attention sur le danger des "doubles fonds" du contrat. Les parts bénéficiaires prouvent que nous avons raison.

Je dépose une motion tendant à affecter le bénéfice aux réserves de la banque nationalisée et à rendre ainsi impossible tout versement de bénéfices ou de dividendes par Belfius et par la compagnie d'assurance. Nous demandons également que le gouvernement exige de l'ACW qu'il se sépare des parts bénéficiaires et les cède à l'État. (*Applaudissements sur les bancs du VB et de la N-VA*)

13.07 Jean Marie Dedecker (LDD): J'avais espéré que le ministre reconnaisse la gravité de la situation. Certes, il affirme à la fin de sa réponse qu'une étude juridique devra être menée. Une enquête doit effectivement être menée sur la responsabilité pénale et civile et sur la responsabilité de l'entreprise.

Aujourd'hui, le ministre dit que nous n'avons qu'à relever l'inclusion des parts bénéficiaires dans le contrat. Le contrat dit textuellement: "Objet: l'offre

van 9 mei van Dexia Holding een negatief advies te geven over de decharge van de bestuursleden.

Na de stemming over het Dexiarapport zal het ACW een persconferentie geven. Ik raad de minister aan om eerst nog eens contact op te nemen met het ACW en duidelijk te maken wat hen te doen staat als ze de belastingbetaler morgen nog in de ogen willen kunnen kijken. (*Applaus bij N-VA, VB en LDD*)

13.06 Hagen Goyvaerts (VB): Het antwoord van de minister heeft mij niet kunnen overtuigen. Hij schetst de geschiedenis van de winstbewijzen, maar hij vergeet dat de bank al die tijd een private instelling was. In oktober 2011 is de Dexia-bank een staatsinstelling geworden die overeind gehouden wordt met belastinggeld. Dat zorgt natuurlijk voor een wezenlijk verschil wat deze winstbewijzen betreft.

De minister zegt dat het ACW niets onwettigs gedaan heeft. Dat ontbrak er nog maar aan! Er bestaat echter ook nog zoiets als maatschappelijke rechtvaardigheid en fatsoen. Het eigenbelang en de graaicultuur die blijkbaar verbonden zijn aan de christelijke zuil, moeten ophouden. Het is onaanvaardbaar dat een private partij winst haalt uit een instelling die wordt rechtgehouden met belastinggeld.

Mijn fractie heeft tijdens de bespreking van het akkoord tussen de federale overheid en Dexia nog gewaarschuwd voor dubbele bodems in het contract. De winstbewijzen tonen aan dat wij gelijk hadden.

Ik dien een motie in die ertoe strekt dat de uitbetaling van winst of dividenden door Belfius en de verzekeringsmaatschappij onmogelijk wordt gemaakt door de winst aan de reserves van de genationaliseerde bank toe te wijzen. We vragen ook dat de regering van het ACW eist dat zij afstand doet van de winstbewijzen en die overdraagt aan de Staat. (*Applaus bij VB en N-VA*)

13.07 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik had verwacht dat de minister zou toegeven dat er meer aan de hand is. Op het einde van zijn antwoord zegt hij wel dat er een juridisch onderzoek moet komen. Er moet inderdaad een onderzoek komen naar de strafrechtelijke en burgerlijke aansprakelijkheid en de vennootschapsaansprakelijkheid.

De minister zegt nu dat wij maar hadden moeten zien dat die winstbewijzen mee in het contract zaten. In het contract staat echter letterlijk: "Objet:

porte sur 100 % des actions de DBB". Or il apparaît maintenant que 300 000 parts bénéficiaires y sont tout de même liées.

La banque avait prévu un régime en vertu duquel les associés-coopérateurs bénéficiaient d'un intérêt supplémentaire pour leur épargne ou d'une réduction d'intérêt pour un prêt hypothécaire. Ce chantage obligeait en fait à devenir associé-coopérateur. Et une rémunération devait évidemment être offerte en contrepartie de ce chantage, par la suite.

Le ministre n'a soufflé mot au sujet de la garantie de l'épargne qu'il a échafaudée en collaboration avec M. Schouppe en 2009 et pour laquelle aucune prime minimale n'est payée. L'ACW et ARCO n'éprouvent-ils donc jamais la moindre honte?

Tout comme la motion déposée par la NV-A, la motion de recommandation que j'ai déposée rappelle le devoir du gouvernement de réclamer, dans le cadre de l'accord, les 300 000 parts bénéficiaires. J'espère que tout le monde votera cette motion. Nous sommes les représentants du peuple qui est à 100 % propriétaire de Belfius. Nous voulons une banque sans guichets self-service pour l'ACW. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA et du VB)*

Motions

Le **président**: En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Jan Jambon et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Jan Jambon, Hagen Goyvaerts et Jean Marie Dedecker et la réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, invite le gouvernement à exiger que l'ACW procède, conformément aux statuts, à l'annulation sans contrepartie de toutes les parts bénéficiaires dans la branche banque et assurances de Dexia Banque Belgique/Belfius."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Peter Dedecker et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Jan Jambon, Hagen Goyvaerts et Jean Marie Dedecker et la réponse du vice-premier ministre et ministre

l'offre porte sur 100 % des actions de DBB." En nu blijken er toch 300.000 winstbewijzen aan dat contract vast te hangen.

De bank had een systeem voor de vennoten-coöperanten, waarbij men ofwel extra interest kreeg als men spaarde, ofwel een interestvermindering kreeg als men een hypothecaire lening aanging. Door deze chantage was men in feite verplicht om vennoot-coöperant te worden. Tegenover die chantage moest natuurlijk wel een vergoeding staan achteraf.

De minister heeft niets gezegd over de spaargarantie die hij in 2009 samen met de heer Schouppe in elkaar heeft gestoken en waarvoor geen minimumpremie betaald wordt. Waar liggen de schaamtengrenzen voor het ACW en ARCO?

De motie van aanbeveling die ik heb ingediend, wijst net als die van N-VA op de plicht van de overheid om, als onderdeel van de deal, de 300.000 winstbewijzen op te eisen. Ik hoop dat iedereen dit zal goedkeuren. Wij zijn de vertegenwoordigers van het volk dat voor 100 procent eigenaar is van Belfius. Wij willen een bank zonder achterpoortjes voor de zelfbediening van het ACW. *(Applaus bij N-VA en VB)*

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jan Jambon en luidt als volgt:

'De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Jan Jambon, Hagen Goyvaerts en Jean Marie Dedecker en het antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, roept de regering op met betrekking tot alle bestaande winstbewijzen in de bank- en verzekeringstak van Dexia Bank België/Belfius, om met respect voor de statuten, de opheffing om niet te eisen van het ACW.'

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Peter Dedecker en luidt als volgt:

'De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Jan Jambon, Hagen Goyvaerts en Jean Marie Dedecker en het antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling,

des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, invite le gouvernement, en ce qui concerne l'assemblée générale des actionnaires de Dexia Holding, à formuler un avis négatif à propos de la décharge des administrateurs tant que ne seront pas précisément connues les actions judiciaires qui seront entreprises contre les 'responsables' cités dans le rapport transmis par les experts aux membres de la commission spéciale Dexia."

Une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Jan Jambon, Hagen Goyvaerts et Jean Marie Dedecker et la réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, exige de la part du gouvernement

1. que le versement de bénéfices ou de dividendes par la banque nationalisée Belfius ou par la compagnie d'assurance soit rendu impossible par l'affectation du bénéfice aux réserves de la banque nationalisée;
2. que l'ACW se sépare de ses 300 000 parts bénéficiaires et les cède à l'État."

Une quatrième motion de recommandation a été déposée par M. Jean Marie Dedecker et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Jan Jambon, Hagen Goyvaerts et Jean Marie Dedecker et la réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, a trouvé dans le rapport de la commission spéciale plusieurs arguments et preuves permettant de considérer comme fautifs ou pour le moins suspects certains actes posés par des administrateurs et des organes de gestion de la SA Dexia et d'autres sociétés situées dans son périmètre, tels que les actionnaires de référence ARCOFIN, Holding Communal et Ethias, demande à l'ACW (Christelijke Arbeidersbeweging) de céder à l'État belge ses 300 000 parts bénéficiaires de la banque Belfius et recommande au gouvernement, si les détenteurs des parts bénéficiaires en question refusent de rembourser les dividendes perçus et/ou refusent de s'en séparer à l'avenir, soit de rendre impossible le versement de ces dividendes par la banque Belfius, soit d'entreprendre les démarches qui s'imposent pour faire saisir les dividendes en question."

belast met Ambtenarenzaken, roept de regering op met betrekking tot de aandeelhoudersvergadering van de Dexia Holding om een negatief advies te geven met betrekking tot de decharge van de Bestuursleden, zolang er geen duidelijkheid is over de precieze gerechtelijke stappen die zullen worden genomen tegen de 'verantwoordelijken' die genoemd worden in het rapport dat de experts overmaakten aan de leden van de Bijzondere Commissie Dexia.'

Een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts en luidt als volgt:

'De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Jan Jambon, Hagen Goyvaerts en Jean Marie Dedecker en het antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, eist van de regering

1. dat de uitbetaling van winst of dividenden door de genationaliseerde Belfiusbank en de verzekeringsmaatschappij onmogelijk wordt gemaakt door de winst aan de reserves van de genationaliseerde bank toe te wijzen;
2. dat het ACW haar 300.000 winstbewijzen overdraagt aan de staat en er dus afstand van doet.'

Een vierde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean Marie Dedecker en luidt als volgt:

'De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Jan Jambon, Hagen Goyvaerts en Jean Marie Dedecker en het antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, heeft in het verslag van de bijzondere commissie verscheidene argumenten en bewijzen gelezen van foute of op zijn minst verdachte handelingen van bestuurders en bestuursorganen van zowel de NV Dexia en van andere vennootschappen in haar perimeter, zoals de referentieaandeelhouders ARCOFIN, Gemeentelijke Holding en Ethias; verzoekt de Christelijke Arbeidersbeweging ACW om haar 300.000 winstbewijzen van de bank Belfius over te dragen aan de Belgische Staat; en beveelt de regering aan om indien de houders van de bewuste winstbewijzen weigeren de geïnde dividenden terug te storten, en/of weigeren er in de toekomst afstand van te doen, om hetzij de uitbetaling van die dividenden door de Belfiusbank onmogelijk te maken, hetzij de nodige stappen te zetten om de bewuste dividenden in beslag te laten nemen.'

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Catherine Fonck et Karin Temmerman et par MM. Daniel Bacquelaïne, Patrick Dewael, Thierry Giet et Raf Terwingen.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Projets et proposition de loi

14 **Projet de loi visant à instaurer l'ordre de paiement pour les infractions à la législation sur la circulation routière (2074/1-3)**

- **Proposition de loi modifiant la réglementation en ce qui concerne le paiement de certaines amendes de roulage (1542/1-2)**

Projet de loi transmis par le Sénat

Proposition déposée par:

Jef Van den Bergh, Raf Terwingen

Discussion générale

14.01 **Minneke De Ridder**, rapporteur: Je m'en réfère au rapport écrit.

14.02 **Jef Van den Bergh** (CD&V): En 2011, 15 personnes par semaine en moyenne ont perdu la vie dans des accidents de la route. La répression, suivie d'une gestion crédible des amendes, est essentielle pour rendre la circulation plus sûre. Il faut veiller au paiement effectif des amendes pour éviter un sentiment d'impunité. Une amende reçue doit être payée.

Et une infraction doit rester une infraction. Les transactions impayées représentent 25 % de la charge de travail des parquets de police. Pour cette raison, certains parquets classent les infractions mineures sans suite, ce qui représente une forme de discrimination par rapport à d'autres citoyens et mine également l'assise de notre politique de répression.

Les parquets de police doivent en outre pouvoir réserver leur capacité d'audience aux affaires les plus importantes telles que la conduite sous influence ou les accidents de la route mortels ou avec blessés. La capacité ainsi libérée permettra une gestion plus rapide de ces dossiers.

Présidente: Corinne De Permentier.

Il reste encore beaucoup de pain sur la planche: nous devons, par exemple, nous attaquer à la récidive. À cette occasion, le système de la

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Catherine Fonck en Karin Temmerman en door de heren Daniel Bacquelaïne, Patrick Dewael, Thierry Giet en Raf Terwingen.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Wetsontwerpen en wetsvoorstel

14 **Wetsontwerp betreffende de invoering van het bevel tot betalen na inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer (2074/1-3)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de betaling van sommige verkeersboetes betreft (1542/1-2)**

Wetsontwerp overgezonden door de Senaat

Voorstel ingediend door:

Jef Van den Bergh, Raf Terwingen

Algemene bespreking

14.01 **Minneke De Ridder**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

14.02 **Jef Van den Bergh** (CD&V): In 2011 stierven er in het verkeer gemiddeld 15 mensen per week. Handhaving, gevolgd door een geloofwaardige afhandeling van de boetes, is essentieel om tot een veiliger verkeer te komen. Boetes moeten effectief betaald worden, zodat er geen gevoel van straffeloosheid ontstaat. Een boete krijgen is een boete betalen.

Ook een overtreding moet een overtreding zijn. De niet-betaalde minnelijke schikkingen zorgen voor 25 procent van de werklast bij de politieparketten. Sommige parketten seponeren daarom kleinere overtredingen, wat een vorm van discriminatie betekent voor andere burgers. Dat is ook schadelijk voor het draagvlak van ons handhavingsbeleid.

Daarnaast moeten politierechtbanken hun zittingscapaciteit kunnen reserveren voor de echt belangrijke zaken, zoals rijden onder invloed of ongevallen met doden of gewonden. Door de vrijgekomen capaciteit zullen deze dossiers sneller afgehandeld kunnen worden.

Voorzitter: Corinne De Permentier.

Maar er ligt nog meer werk te wachten, zoals bijvoorbeeld het aanpakken van de recidive. Meteen kan ook het volledige systeem van de onmiddellijke

perception immédiate pourrait aussi être évalué. Si un contrevenant accepte la perception immédiate ou paie une transaction, l'action publique est éteinte. Cela donne l'impression que les contrevenants paient pour ne pas être poursuivis et qu'ils n'ont même pas à modifier leur comportement au volant.

Dans trois cas spécifiques, il faudrait réagir plus vite. Si un récidiviste paie systématiquement la perception immédiate, le parquet n'aura aucun élément lui permettant de constater la récidive, et ne pourra dès lors pas intercepter celui qui s'en rend coupable. De plus, on peut se demander si une personne qui a 1,5 pour mille dans le sang – c'est le plafond pour un règlement par perception immédiate ou transaction – pourra échapper à toute action publique ultérieure en payant une simple amende? On peut au fond appliquer le même raisonnement aux infractions commises par les conducteurs débutants. Durant les deux premières années après l'obtention de leur permis de conduire, ils peuvent se voir infliger des amendes plus sévères et éventuellement devoir suivre de nouveaux cours de conduite. S'ils choisissent la perception immédiate ou la transaction, le parquet ne sera pas mis au courant de l'infraction.

Une révision de l'ensemble du système nous semble dès lors indispensable. Nous sommes satisfaits de ce projet de loi et nous le soutiendrons. *(Applaudissements)*

14.03 Tanguy Veys (VB): Les autorités doivent pouvoir sanctionner afin de faire respecter le code de la route. Personne n'aime payer des amendes, mais nous partons du principe qu'elles sont justes pour la plupart et qu'elles bénéficient d'une assise au sein de notre société. C'est aussi un instrument fort utilisé en cas de recrudescence de certaines infractions.

Le nombre d'accidents de roulage graves a sensiblement augmenté l'année dernière. Je m'étonne donc que la politique en matière de sécurité routière et de sanction soit basée sur des chiffres incorrects ou insuffisamment analysés. La prévention va de pair avec la sanction.

En ce qui concerne la perception des amendes de roulage, il faut bien dire qu'une certaine lassitude s'était installée ces dernières années. Aujourd'hui, l'on se rend compte qu'il est nécessaire d'accélérer cette perception et d'en augmenter l'efficacité. Pour dire la vérité, je trouve curieux que le Sénat, et non le gouvernement, ait pris une initiative à cette fin car ce problème ne date pas d'hier.

inning geëvalueerd worden. Als een overtreder de onmiddellijke inning aanvaardt of een minnelijke schikking betaalt, is hij vrij van iedere vorm van strafvordering. Daardoor ontstaat, de indruk dat overtreders hun vervolging afkopen en zelfs hun rijgedrag ongestoord kunnen voortzetten.

In drie specifieke gevallen zou korter op de bal moeten gespeeld worden. Als een recidivist steeds de onmiddellijke inning betaald, heeft het parket geen enkel element om die recidive vast te stellen, waardoor het die ook niet kan aanpakken. Daarnaast kan de vraag gesteld worden of het geoorloofd is dat iemand met 1,5 promille in het bloed – want dat is de bovengrens voor regeling via onmiddellijke inning of minnelijke schikking – iedere verdere strafvordering kan ontlopen door het betalen van een simpele geldboete? Dezelfde redenering kan ten slotte gemaakt worden voor overtredingen door beginnende bestuurders. Zij kunnen de eerste twee jaar nadat zij hun rijbewijs hebben behaald, strengere boetes krijgen en moeten eventueel hun rijopleiding opnieuw volgen. Maar bij een onmiddellijke inning of een minnelijke schikking heeft het parket daar geen zicht op.

Een herziening van het hele systeem lijkt ons dus nodig. Wij zijn tevreden met dit wetsontwerp en zullen het steunen. *(Applaus)*

14.03 Tanguy Veys (VB): De overheid moet kunnen bestraffen om de verkeersreglementering te doen respecteren. Niemand betaalt graag boetes, maar we gaan ervan uit dat de meeste boetes billijk zijn en dat er in dit land een draagvlak voor bestaat. Boetes zijn ook een veelgebruikt instrument wanneer bepaalde overtredingen zich ineens frequenter voordoen.

Het aantal zware verkeersongevallen is in het voorbije jaar ernstig toegenomen. Ik ben dan ook verwonderd dat het verkeersveiligheids- en bestraffingsbeleid gebaseerd wordt op cijfers die niet juist zijn of niet voldoende geanalyseerd konden worden. Preventie en bestraffing hangen nauw samen.

Inzake het innen van verkeersboetes was er de voorbije jaren toch wel enige moeheid opgetreden en nu is men tot het inzicht gekomen dat een snellere en efficiëntere inning nodig is. Eigenlijk is het toch wel raar dat de Senaat daartoe een initiatief nam en niet de regering. Het gaat hier immers over een pijnpunt dat allang bestaat.

Nous constatons aussi, par ailleurs, que la plupart des amendes sont payées en Flandre, non pas parce que les Flamands se conduiraient plus mal que les Wallons et les Bruxellois quand ils sont au volant mais parce qu'en Flandre, la probabilité de se faire prendre est plus élevée que dans les deux autres Régions. La Flandre compte en effet 1 300 radars automatiques tandis que la Wallonie n'en compte qu'une centaine. Il était question d'une manœuvre de rattrapage en Wallonie mais jusqu'ici, elle n'a pas encore été effectuée. Les Flamands paient 83 % des amendes de roulage. Or les zones de police flamandes ne reçoivent que 57 % des moyens du Fonds des amendes routières. Ce phénomène sape le fonctionnement des zones de police flamandes qui sont confrontées à des pénuries de personnel et à un manque de moyens.

Je me réjouis que les amendes soient perçues avec une efficacité accrue mais il faudrait que cette perception soit répartie plus correctement et plus justement entre les Régions.

14.04 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): L'examen du texte s'est déroulé très facilement en commission étant donné qu'il avait déjà été traité en profondeur au Sénat et que le Conseil d'État avait rendu son avis. Je remercie l'auteur de la proposition de loi initiale, Mme Martine Taelman, pour son initiative.

Le présent projet de loi tend à éviter que des amendes de roulage restent impayées et à réduire le travail des parquets et les tribunaux de police. L'open Vld veut souligner qu'une perception plus efficace des amendes de roulage constitue certes un point important, mais que cela vaut également pour les amendes judiciaires qui sont infligées par les tribunaux correctionnels et par les cours d'appel. Une perception plus efficace des amendes judiciaires requiert une collaboration plus poussée entre la Justice et les Finances et est indispensable pour lutter contre l'impunité.

Selon le secrétaire d'État, cette modification de loi, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2013, devrait rapporter 37 millions d'euros. Nous vérifierons fin de l'année prochaine si ce montant est effectivement atteint. Ce texte aura pour avantage de se traduire par une diminution du coût de la perception des amendes de roulage, étant donné que les frais de citation et de signification seront nettement moindres.

Les droits du contrevenant demeurent inchangés: il disposera toujours de voies de recours suffisantes pour assurer sa défense et introduire une réclamation. L'on ne touche pas davantage à la

Anderzijds stellen wij ook vast dat de meeste boetes in Vlaanderen worden betaald, niet omdat Vlamingen zich in het verkeer slechter gedragen, maar gewoon omdat er meer pakkansen zijn. In Vlaanderen staan er 1.300 flitspalen, in Wallonië een honderdtal. Van de zogenaamde inhaaloperatie in Wallonië is nog niets te merken. De Vlamingen betalen 83 procent van de verkeersboetes, maar de Vlaamse politiezones krijgen slechts 57 procent van de middelen van het Verkeersboetefonds. Dit ondermijnt de werking van de Vlaamse politiezones. Zij kampen met personeelstekorten en een gebrek aan middelen.

Het is goed dat de boetes efficiënter zullen worden geïnd, maar er moet ook werk gemaakt worden van een correcter en rechtvaardiger verdeling.

14.04 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): De behandeling van deze tekst verliep heel vlot in de commissie aangezien de tekst al grondig was doorgenomen in de Senaat en ook het advies van de Raad van State was ingewonnen. Ik dank de indienster van het oorspronkelijke wetsvoorstel, mevrouw Martine Taelman, voor haar initiatief.

Dit ontwerp wil voorkomen dat verkeersboetes onbetaald blijven en het wil het parket en de politierechtbanken minder zwaar belasten. Open Vld wil benadrukken dat het beter innen van de verkeersboetes een belangrijke zaak is, maar dat geldt ook voor de gerechtelijke boetes die worden opgelegd door de correctionele rechtbanken en de hoven van beroep. De gerechtelijke boetes beter innen vergt een betere samenwerking tussen Justitie en Financiën en is noodzakelijk om de straffeloosheid tegen te gaan.

Volgens de staatssecretaris moet deze wetswijziging, die op 1 januari 2013 van kracht wordt, 37 miljoen euro extra opbrengen. We zullen eind volgend jaar nagaan of dat bedrag effectief wordt gerealiseerd. De tekst heeft bovendien als voordeel dat de kostprijs voor het innen van de verkeersboetes zal dalen, aangezien er heel wat minder kosten van dagvaarding en betekening zullen worden gemaakt.

Er wordt niet geraakt aan de rechten van de overtreder. Deze zal nog steeds over voldoende rechtsmiddelen beschikken om zich te verdedigen en bezwaar in te dienen. Er wordt ook niet geraakt

compétence du parquet, qui continuera à décider de manière autonome de l'opportunité de proposer une transaction.

La modification de loi vise à remédier aux failles actuelles du système, devenu caduque parce qu'un nombre croissant de perceptions immédiates ne peuvent plus être traitées correctement par la police et le parquet et parce que les contrevenants sont de moins en moins disposés à payer spontanément. L'Open Vld votera dès lors en faveur de ce texte.

Les possibilités de recourir à la perception immédiate et à la transaction ne sont-elles d'ailleurs pas trop nombreuses? En outre, le juge de police ne peut vérifier dans le casier judiciaire du contrevenant s'il a effectivement acquitté des amendes antérieures. Le traitement des affaires de roulage est donc encore susceptible de nombreuses améliorations et j'espère que nous nous y attellerons après les vacances de Pâques, lors de l'examen du plan de sécurité routière du secrétaire d'État. *(Applaudissements)*

14.05 Melchior Wathelet, secrétaire d'État *(en néerlandais)*: La proposition de loi initiale a été déposée il y a quelques années par Mme Taelman. Le texte a été peaufiné par le Sénat. Je suis convaincu que la modification de loi se traduira par un meilleur suivi de la perception des amendes routières. Il s'agit d'un progrès mais il reste beaucoup à faire en matière de sécurité routière. Grâce à la modification de loi d'aujourd'hui, l'exécution des sanctions sera plus efficace, alors que les droits de la défense restent garantis. Je remercie tous les membres du Parlement pour leur collaboration. *(Applaudissements)*

La **présidente**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2074/3)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 **Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre**

aan de bevoegdheid van het parket, dat nog altijd autonoom zal beslissen of er al dan niet een minnelijke schikking wordt voorgesteld.

De wetswijziging vormt een antwoord op het thans falende systeem. Het systeem is kaduuk omdat steeds meer onmiddellijke inningen niet meer op een behoorlijke manier kunnen worden verwerkt door de politie en het parket en omdat de overtredders steeds minder bereid zijn om vrijwillig te betalen. Daarom zal Open Vld de tekst goedkeuren.

Zijn onmiddellijke inningen en minnelijke schikkingen trouwens niet in te veel gevallen mogelijk? Ook kan de politierechter op het strafregister van een beklagde niet zien of eerdere boetes wel werden betaald. De behandeling van verkeerszaken kan dus nog op vele punten worden verbeterd en ik hoop dat wij daaraan zullen werken na de paasvakantie bij de bespreking van het verkeersveiligheidsplan van de staatssecretaris. *(Applaus)*

14.05 Staatssecretaris Melchior Wathelet *(Nederlands)*: Het oorspronkelijke wetsvoorstel werd enkele jaren geleden ingediend door mevrouw Taelman. De tekst werd verbeterd door de Senaat. Ik ben ervan overtuigd dat de wetswijziging zal leiden tot een betere opvolging van de inning van de verkeersboetes. Dit is een stap in de goede richting, maar er blijft nog veel werk te doen inzake de verkeersveiligheid. De wetswijziging vandaag zorgt voor meer efficiëntie in de uitvoering van sancties, terwijl de rechten van de verdediging gewaarborgd blijven. Ik dank alle parlementsleden voor hun medewerking hieraan. *(Applaus)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2074/3)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van**

1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (2077/1-4)

Discussion générale

15.01 Bart Somers, rapporteur: Le présent projet de loi transpose en droit belge une directive européenne du 25 mai 2009 concernant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi hautement qualifié dans un État membre de l'UE.

L'introduction d'une carte bleue européenne vise à faciliter la venue et le séjour de travailleurs hautement qualifiés sur le territoire de l'UE. Cette carte bleue sera délivrée par tous les États membres à tous les employés hautement qualifiés qui répondent aux conditions. Elle donne des droits étendus aux travailleurs, y compris en matière de mobilité.

Cette carte répond à un modèle uniforme européen et matérialise à la fois l'autorisation de séjour et le permis de travail. Il s'agit d'une primeur qui s'inscrit dans le cadre du permis unique que l'Europe a créé.

La carte a une durée de validité de treize mois et peut être renouvelée pour une même durée. Durant cette période, un contrôle du travailleur est possible. Après une période de deux ans, le travailleur reçoit une carte bleue d'une validité de trois ans. Après cinq ans, le titulaire d'une telle carte peut prétendre au statut de résident de longue durée et obtenir ainsi un titre de séjour permanent.

Un résident de longue durée peut retourner pendant deux ans dans son pays d'origine, ce qui permet de limiter les effets du *brain drain* ou *brain waste* dans le pays d'origine. Les Régions devront veiller à mener une politique de recrutement éthique ne mettant pas en péril les secteurs clé dans les pays en voie de développement.

La carte bleue peut être retirée ou ne plus être renouvelée lorsque les conditions du statut de travailleur hautement qualifié ne sont plus remplies. Cela peut se produire si le titulaire est au chômage pendant une longue durée, en cas de fraude ou lorsqu'il représente une menace pour l'ordre public ou encore si ses ressources ne sont pas suffisantes pour subvenir aux besoins de sa famille.

Si le statut est refusé ou retiré, l'employeur sera averti, afin qu'il ne risque pas d'employer illégalement le travailleur.

15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (2077/1-4)

Algemene bespreking

15.01 Bart Somers, rapporteur: Dit wetsontwerp zet een Europese richtlijn van 25 mei 2009 om in Belgisch recht. Het is een richtlijn over de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op een hooggekwalificeerde baan in een land van de Europese Unie.

Het invoeren van een Europese *blue card* streeft ernaar de komst van hoogopgeleide werknemers naar de EU-lidstaten en hun verblijf op het EU-grondgebied te vereenvoudigen. De kaart zal door alle lidstaten worden uitgereikt aan alle hoogopgeleide werknemers die aan de voorwaarden voldoen. Ze verleent de werknemers veel rechten, ook op het vlak van mobiliteit.

De kaart beantwoordt aan een uniform Europees model en geldt als verblijfsvergunning en als werkvergunning. Dat is een primeur die past in het kader van de *single permit* die Europa heeft ingesteld.

De kaart geldt voor dertien maanden en kan voor eenzelfde periode worden verlengd. Gedurende die periode is controle op de werknemer mogelijk. Na een periode van twee jaar ontvangt de werknemer een *blue card* die drie jaar geldig is. Na vijf jaar kan de houder van zo'n kaart dan aanspraak maken op het statuut van langdurig ingezetene en een permanent verblijf verwerven.

Een langdurig ingezetene kan twee jaar naar zijn land van herkomst terugkeren om braindrain in het land van herkomst te beperken. De Gewesten zullen er moeten op toezien dat we een ethisch wervingsbeleid voeren dat de sleutelsectoren in ontwikkelingslanden niet in de problemen brengt.

De *blue card* kan ook worden ingetrokken of niet meer worden vernieuwd als de voorwaarden van het statuut van hooggekwalificeerde werknemer niet meer vervuld zijn. Dit kan als hij langdurig werkloos is, in het geval van fraude, als hij een gevaar voor de openbare orde is of als zijn bestaansmiddelen niet toereikend zijn voor het onderhoud van zijn familieleden.

Indien het statuut wordt ingetrokken of geweigerd, zal de werkgever eerst worden verwittigd, zodat deze niet het gevaar loopt zijn werknemer illegaal te

werk te stellen.

Cette directive, qui combine pour la première fois autorisation de séjour et permis de travail, est la première étape d'une évolution qui a été amorcée et qui se poursuivra. L'Europe s'emploie en effet à mener une politique migratoire dirigée qui tient compte des besoins actuels et futurs des marchés du travail nationaux sur les plans de la compétitivité et de la croissance économique.

Nous devons être attentifs à la migration active qui est favorisée par le biais de ce projet de loi. Mon parti a toujours été partisan d'un canal légal pour la migration, pour pouvoir répondre aux besoins du marché du travail et pour lutter contre le travail illégal.

Les dispositions relatives au permis de travail relèvent de la compétence des Régions, ce qui peut compliquer la situation. Les Régions devront organiser une concertation mutuelle pour lutter de façon proactive contre les problèmes de coordination éventuels et inévitables.

Après quelques améliorations techniques, le projet de loi a été adopté par treize voix contre une. *(Applaudissements)*

15.02 Karin Temmerman (sp.a): Nous soutiendrons le projet, essentiellement parce qu'il transpose la directive européenne.

Le sp.a formule toutefois deux objections de principe. La première porte sur le fait que le projet favorise la fuite des cerveaux des pays en développement, alors que la solution au problème de la migration réside précisément dans la poursuite du développement des pays concernés.

L'exemple de Manchester, en Grande-Bretagne, est illustratif à cet égard, puisqu'il s'y trouve davantage de médecins malawiens que dans tout le Malawi.

En outre, un deuxième problème de principe se pose puisque nous créons ainsi une nouvelle discrimination à l'égard des citoyens hors-UE.

15.03 Peter Logghe (VB): Il y a plusieurs décennies, le Vlaams Belang affirmait déjà que l'immigration professionnelle ne pouvait apporter une plus-value à notre économie que s'il s'agissait d'étrangers facilement intégrables et hautement qualifiés. Nous nous étions empressés d'ajouter que le recrutement de travailleurs immigrés hautement qualifiés entraînerait l'arrivée d'immigrés secondaires généralement peu qualifiés qui représenteraient un poids pour notre sécurité

Deze richtlijn die voor het eerst verblijf- en werkvergunning combineert, is een eerste stap in een evolutie die werd ingezet en die nog zal verder gaan. Europa maakt immers werk van een aangestuurd migratiebeleid dat rekening houdt met de huidige en de toekomstige behoeften van de nationale arbeidsmarkten rond concurrentiekracht en economische groei.

We moeten oog hebben voor actieve migratie, die via dit wetsontwerp bevorderd wordt. Mijn partij is altijd voorstander geweest van een wettelijk kanaal voor migratie, om aan de behoeften van de arbeidsmarkt te kunnen voldoen en om illegale arbeid te kunnen bestrijden.

De bepalingen met betrekking tot de werkvergunning behoren tot de bevoegdheid van de Gewesten, wat de zaken kan compliceren. De Gewesten zullen onderling overleg moeten organiseren, om mogelijke en onvermijdelijke coördinatieproblemen proactief aan te pakken.

Het wetsontwerp werd, na enkele technische verbeteringen, aangenomen met dertien stemmen tegen één. *(Applaus)*

15.02 Karin Temmerman (sp.a): Wij zullen het ontwerp steunen, vooral omdat het de omzetting is van de Europese richtlijn.

Sp.a heeft er wel twee principiële problemen mee. Ons eerste bezwaar is dat het ontwerp de braindrain in ontwikkelingslanden bevordert, terwijl de oplossing voor de migratieproblematiek net ligt in de verdere ontwikkeling van betrokken landen.

Een illustratie hiervan is dat er in het Engelse Manchester meer artsen uit Malawi blijken te werken dan in heel Malawi!

Een tweede principieel probleem is dat wij opnieuw een discriminatie creëren voor niet-EU-burgers.

15.03 Peter Logghe (VB): Decennia geleden al stelde het Vlaams Belang dat arbeidsmigratie alleen een meerwaarde kan betekenen voor onze economie als het gaat om goed integreerbare, hoogopgeleide immigranten. We zeiden er onmiddellijk bij dat het aantrekken van hooggeschoolde gastarbeiders zou leiden tot volgmigratie en dat die volgmigranten overwegend laaggeschoold zouden zijn en zouden wegen op onze sociale zekerheid. De eindbalans zou dan toch

sociale. Le bilan final sera en tout état de cause négatif pour nous.

Nous nous opposons au système de la carte bleue européenne parce que nous estimons que les États membres devraient pouvoir choisir eux-mêmes qui ils souhaitent admettre ou non. Les besoins de leur marché du travail et la volonté de leur population doivent être des éléments décisifs à cet égard.

Or la directive existe et il faut la transposer en législation nationale belge. Une fois de plus, la Belgique ne respecte pas le délai imposé pour la transposition de cette directive. Nous avons par ailleurs examiné de quelle manière la Belgique a transposé cette directive en droit belge et nous avons constaté que les instruments proposés par la directive pour permettre une transposition la plus stricte possible ont à peine été utilisés. Je ne perçois donc aucun revirement dans la politique de migration.

La directive oblige les États membres à délivrer la carte bleue aux ressortissants de pays tiers qui remplissent les conditions et à leur garantir les droits qui en découlent. À certains égards, elle accorde toutefois une marge aux États membres quant une transposition plus ou moins rigoureuse. L'État belge n'a malheureusement pas fait usage de cette marge, ce que nous essayons de rectifier par la voie de nos amendements.

Conformément à l'article 6 de la directive, les États membres sont libres de fixer le volume d'admission des ressortissants de pays tiers entrant sur leur territoire par le système de la carte bleue. Le projet de loi ne prévoit cependant pas de maximum, et ce choix n'est par ailleurs nullement justifié.

L'article 4 du projet de loi prévoit, en ce qui concerne le regroupement familial, que si la famille est déjà constituée ou reconstituée dans un autre État membre de l'Union européenne, l'étranger rejoint ne doit pas apporter la preuve qu'il dispose d'un logement suffisant et de moyens de subsistance suffisants. Or la directive n'oblige pas à prévoir une telle dispense.

Si les documents exigés par l'article 61/27 de la loi sur les étrangers, inséré par l'article 13 du présent projet de loi, ne peuvent être produits, le ministre ou l'Office des étrangers peut, en fonction des circonstances, néanmoins autoriser l'étranger à séjourner en Belgique pour y exercer un emploi hautement qualifié. Dans l'exposé des motifs, il est indiqué que cette exception permet d'octroyer un permis de séjour à un travailleur hautement qualifié qui n'a subi qu'une condamnation légère. Une fois

negatief voor ons zijn.

Wij zijn tegen het systeem van de Europese blauwe kaart omdat we vinden dat de lidstaten zelf moeten kunnen kiezen wie ze binnen laten en wie niet. De behoeften op hun arbeidsmarkt en de wil van hun bevolking moeten daarbij doorslaggevend zijn.

De richtlijn is er nu en ze moet in Belgische nationale wetgeving worden omgezet. Eigenlijk is België alweer te laat. We hebben bestudeerd hoe België de richtlijn in nationale wetgeving heeft omgezet en we hebben vastgesteld dat België het instrumentarium dat de richtlijn ter beschikking stelt om ze zo strikt mogelijk om te zetten, nauwelijks heeft gebruikt. Ik bespeur dus alweer geen ommekeer in het migratiebeleid.

De richtlijn verplicht de lidstaten om aan mensen uit derde landen die aan de voorwaarden voldoen, de blauwe kaart uit te reiken en ze de bijhorende rechten te verlenen. In een aantal opzichten laat de richtlijn ruimte aan de lidstaten om ze al dan niet strikt om te zetten. Helaas heeft de Belgische Staat die ruimte dus nauwelijks gebruikt, wat wij via onze amendementen pogen recht te zetten.

Krachtens artikel 6 van de richtlijn kunnen lidstaten het aantal onderdanen van derde landen dat zij via het systeem van de blauwe kaart op hun grondgebied willen toelaten, vrij bepalen. In het ontwerp staat echter geen maximum, een keuze die bovendien nergens gemotiveerd wordt.

Artikel 4 van dit wetsontwerp bepaalt inzake de gezinshereniging dat, indien het gezin al gevormd of opnieuw gevormd is in een andere lidstaat van de Europese Unie, de gezinshereniger niet het bewijs moet leveren van een voldoende huisvesting en van toereikende bestaansmiddelen. De richtlijn verplicht deze vrijstelling echter geenszins.

Wanneer het onmogelijk is om de documenten voor te leggen die geëist worden in het bij artikel 13 van het wetsontwerp ingevoegde artikel 61/27 van de Vreemdelingenwet, kan de minister of de DVZ, de vreemdeling, rekening houdend met de omstandigheden, desalniettemin machtigen in België te verblijven met het oog op een hooggekwalificeerde baan. In de memorie van toelichting is opgenomen dat deze uitzondering het mogelijk maakt een hooggekwalificeerde

de plus, la directive ne comporte pas l'obligation de prévoir une telle exception. Le texte du projet de loi ne fait pas référence à la notion de "condamnation légère". De la sorte, la secrétaire d'État ouvre à nouveau la porte aux abus. L'amendement que nous avons présenté pour corriger cette situation a été soutenu par d'autres membres.

L'article 11, 1^{er} alinéa, de la directive dispose que les Etats membres statuent au plus tard dans les 90 jours sur la demande de carte bleue européenne et que toute conséquence de l'absence de décision à l'expiration du délai maximum de 90 jours est déterminée par la législation nationale. L'article 14 du projet de loi prévoit le délai maximum de 90 jours mais dispose que l'autorisation de séjour doit être accordée si aucune décision n'a été prise à l'expiration du délai. Le législateur belge a voulu assimiler l'absence de décision dans le délai fixé à une autorisation tacite, alors que la directive permet tout autant de considérer l'absence de décision comme un refus tacite. Il ne s'agit donc pas exactement d'un renversement de la politique de migration et d'asile.

L'article 16 du projet de loi ne fait pas usage de la possibilité offerte par la directive aux Etats membres de retirer ou de refuser de renouveler la carte bleue lorsque le titulaire d'une carte bleue européenne demande une aide sociale, pour autant que l'information appropriée lui ait été fournie, par avance et par écrit, par l'Etat membre concerné.

Il se recommande de mettre automatiquement fin au droit de séjour en cas de recours à l'aide sociale. Nous avons présenté un amendement dans ce sens.

Président: André Flahaut.

Contrairement à ce que semble indiquer le tableau de transposition annexé, il n'est pas fait usage de la possibilité prévue dans la directive de rejeter toute demande de carte bleue européenne si l'employeur a été sanctionné conformément à la législation nationale pour travail non déclaré et/ou pour emploi illégal.

Le Vlaams Belang a présenté treize amendements. Si elle avait eu la volonté de mener une politique de migration claire et plus contraignante, la majorité gouvernementale aurait adopté ces amendements – ou une partie de ceux-ci – à une large majorité en

werknemer die slechts licht veroordeeld werd, toch een verblijfsmachtiging te verstrekken. De richtlijn bevat opnieuw geen verplichting om een dergelijke uitzondering te maken. In de ontwerptekst is er geen verwijzing naar het begrip 'lichte veroordeling'. De staatssecretaris zet hier dus opnieuw de deur open. Ons corrigerend amendement werd ook gesteund door anderen.

Artikel 11,1^e lid van de richtlijn bepaalt dat de lidstaten uiterlijk binnen de 90 dagen moeten beslissen over hun aanvraag tot het verkrijgen van de Europese blauwe kaart en dat de nationale wetgeving van de betrokken lidstaat de eventuele gevolgen van het uitblijven van die beslissing binnen de 90 dagen bepaalt. Artikel 14 van het wetsontwerp handhaaft de maximale beslissingstermijn van 90 dagen, maar bepaalt dat de machtiging tot verblijf moet worden toegekend indien geen enkele beslissing werd genomen na het verstrijken van die termijn. De Belgische wetgever heeft ervoor gekozen de afwezigheid van een beslissing binnen de vastgelegde termijn gelijk te stellen met een stilzwijgende goedkeuring, terwijl de richtlijn de mogelijkheid laat om het uitblijven van een beslissing te beschouwen als een stilzwijgende weigering. Dit is dus niet bepaald een forse omkering van het migratie- en asielbeleid.

Artikel 16 van het wetsontwerp maakt geen gebruik van de mogelijkheid die de richtlijn aan de lidstaten biedt om de Europese kaart in te trekken of weigeren te verlengen wanneer de houder van een Europese kaart sociale bijstand vraagt, op voorwaarde dat de betrokken lidstaat hem of haar daarover van tevoren passende schriftelijke informatie heeft verstrekt.

Het verdient aanbeveling om, in geval van een beroep op sociale bijstand het verblijfsrecht automatisch te beëindigen. Wij hebben in die zin een amendement ingediend.

Voorzitter: André Flahaut.

Hoewel de toegevoegde omzettingstabel anders liet uitschijnen, werd er geen gebruik gemaakt van de in de richtlijn geboden mogelijkheid om een aanvraag voor die Europese blauwe kaart af te wijzen indien tegen de werkgever volgens nationaal recht een sanctie is uitgesproken voor zwartwerk en/of illegale tewerkstelling.

Vlaams Belang heeft dertien amendementen ingediend. Had de regeringsmeerderheid de wil gehad om een duidelijk en stringenter migratiebeleid te voeren, dan had zij deze amendementen – of een aantal ervan – in de

commission. Or aucun parti s'est seulement donné la peine d'en débattre. Selon toute évidence, il est interdit dans cette constellation politique de mener une politique de migration différente.

Le Vlaams Belang votera contre ce projet de loi parce que le gouvernement ne consent même pas à saisir les possibilités offertes par la directive européenne d'instaurer la carte bleue européenne limitativement. C'est encore une occasion manquée d'amorcer enfin une rupture de tendance dans la politique de migration. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

15.04 Daphné Dumery (N-VA): Ce projet de loi est globalement bon. C'est la transposition d'une directive européenne. On simplifie en fait l'accès au marché du travail de personnes hautement qualifiées et on s'intéresse enfin à l'immigration active.

La réaction du sp.a me surprend. Il ne voit que la fuite des cerveaux du tiers monde alors que l'Europe entre dans un hiver démographique. Si nous voulons conserver notre modèle social, les postes de travail doivent être pourvus et nous devons nous ouvrir à l'immigration, l'immigration active et l'immigration choisie.

Le projet de loi comporte un certain nombre de critères d'admission. Toutefois, nous ne comprenons pas que l'on prévoie une exception à deux critères généraux qui s'appliquent à tout le monde. Tout étranger qui arrive chez nous doit présenter un certificat médical indiquant qu'il n'est pas contaminé par des maladies figurant sur une liste et fournir un certificat de bonne vie et mœurs. Une exception est cependant prévue pour l'étranger qui obtient sa carte bleue. Nous ne comprenons pas cette disposition car cet étranger peut, par exemple, avoir la tuberculose ou être un criminel. C'est la raison pour laquelle nous avons introduit un amendement.

Nous soutenons ce projet de loi. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

15.05 Jacqueline Galant (MR): Pour l'Union européenne, l'immigration et la mobilité des travailleurs sont des défis à surmonter dans le cadre d'une politique globale.

La directive que transpose le présent projet fait partie de l'ensemble de mesures prises en vue de promouvoir au sein de l'Union européenne l'économie de la connaissance la plus compétitive du monde, avec une main d'œuvre étrangère

commissie met een ruime meerderheid aangenomen. Geen enkele partij echter vond de amendementen zelfs nog de moeite waard om te bespreken. Een ander migratiebeleid mag blijkbaar niet in deze politieke constellatie.

Vlaams Belang zal dit wetsontwerp niet goedkeuren, omdat de regering niet eens gebruikmaakt van de mogelijkheden in de Europese richtlijn om de Europese blauwe kaart beperkend in te voeren. Men mist steeds opnieuw de kans om eindelijk het begin van een trendbreuk in het migratiebeleid te realiseren. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

15.04 Daphné Dumery (N-VA): Dit wetsontwerp is globaal bekeken goed. Het is de omzetting van een Europese richtlijn. Men vereenvoudigt eigenlijk de toegang tot de arbeidsmarkt voor hooggekwalificeerde arbeidskrachten en er is eindelijk aandacht voor actieve migratie.

De reactie van sp.a verbaast mij. Men kijkt alleen naar de braindrain van de derde wereld, terwijl er in Europa een demografische winter op ons afkomt. Als we ons sociaal model in stand willen houden, moeten er arbeidsplaatsen ingevuld worden en moeten we openstaan voor migratie, voor actieve migratie en de migratie die wij zelf willen.

In het wetsontwerp staat een aantal toelatingscriteria. We begrijpen echter niet dat er een uitzondering wordt gemaakt op twee algemene criteria die voor iedereen gelden. Elke vreemdeling die binnenkomt, moet wel degelijk een medisch attest voorleggen waaruit blijkt dat hij niet besmet is met ziektes die op een lijst zijn vermeld en hij moet een bewijs van goed zedelijk gedrag voorleggen. Voor de vreemdeling die de blauwe kaart krijgt, kan deze uitzondering wel gemaakt worden. Dat begrijpen wij niet, want die vreemdeling kan bijvoorbeeld aan tbc lijden of een crimineel zijn. Daarom hebben wij een amendement ingediend.

Wij steunen dit wetsontwerp. *(Applaus bij de N-VA)*

15.05 Jacqueline Galant (MR): De immigratie en de mobiliteit van de werknemers zijn Europese uitdagingen die men in het kader van een globaal beleid moet aangaan.

De richtlijn die door het voorliggende wetsontwerp in nationaal recht wordt omgezet, past in een geheel van Europese steunmaatregelen voor de meest competitieve kenniseconomie ter wereld en haar hoogopgeleide buitenlandse arbeidskrachten.

hautement qualifiée.

Nous nous réjouissons de la possibilité de stimuler une immigration active. Depuis longtemps, le MR souhaite l'ouverture d'un canal légal de migration économique, qui permettrait de lutter contre le travail illégal, et serait un atout pour nos économies ainsi qu'un facteur de développement ici comme au Sud. Nous soutiendrons ce projet.

Face aux métiers en pénurie, à notre démographie et à la part d'inactifs sur le marché du travail, nous devons attirer des travailleurs étrangers qui possèdent certaines compétences. Or, avec ses nombreuses législations nationales, l'Europe était moins attractive que les États-Unis, le Canada ou l'Australie. La Directive *Blue Card* simplifie les procédures d'admission et de combinaison d'autorisations de séjour et de permis de travail.

Nous devons être attentifs au risque de fuite des cerveaux ou de gaspillage des compétences, et veiller aux indispensables partenariats avec les autorités régionales. (*Applaudissements*)

15.06 Rachid Madrane (PS): Ce projet vise à transposer une directive européenne. Nous le soutiendrons malgré les réserves exprimées en commission.

Une des grandes nouveautés apportées par ce projet est la carte bleue, qui réunira titre de séjour et permis de travail pour les personnes hautement qualifiées venant travailler dans notre pays pour au moins un an et un salaire annuel brut de 50 000 euros. Après cinq ans de séjour, le travailleur pourra obtenir le statut de résident de longue durée. Le dossier des membres de sa famille sera traité dans les quatre mois. Ce délai pourra être prolongé pour trois mois, en cas de dossier complexe.

Toutefois, la fuite des cerveaux dans les pays tiers doit faire l'objet de vigilance. Pour aider ces pays, il faudrait les inciter à garder leurs travailleurs qualifiés. Il y a donc, dans ce projet, quelque chose d'illogique.

Une concertation sur ce texte a-t-elle eu lieu avec les Régions, compétentes pour les titres de travail? Et que se passera-t-il quand un travailleur qualifié voudra procéder à un regroupement familial si sa famille n'était pas constituée lors de son arrivée?

Het verheugt ons dat actieve immigratie zal kunnen worden gestimuleerd. De MR is altijd voorstander geweest van een wettelijk kanaal voor economische migratie. Hiermee zal de illegale arbeid kunnen worden bestreden. Het zal een troef zijn voor onze economieën en ook zorgen voor groei, zowel hier als in het Zuiden. Wij zullen het wetsontwerp steunen.

Wij moeten buitenlandse geschoolde werknemers aantrekken om de vacatures voor knelpunberoepen in te vullen, de vergrijzing te ondervangen en de inactieven te vervangen. Europa was door de verschillende nationale wetten minder aantrekkelijk dan de Verenigde Staten, Canada of Australië. De bluecardrichtlijn vereenvoudigt de toelatingsprocedures en de procedures voor het combineren van een verblijfsvergunning met een arbeidsvergunning.

Wij moeten alert blijven op het risico van een eventuele braindrain of *brainwaste* en erop toezien dat er wordt samengewerkt met de gewestoverheden. (*Applaus*)

15.06 Rachid Madrane (PS): Het voorliggende ontwerp behelst de omzetting van een Europese richtlijn in Belgisch recht. We zullen het goedkeuren, ondanks de bezwaren die we in de commissie hebben geuit.

Een van de grote nieuwigheden van dit ontwerp is de invoering van de blauwe kaart, die tegelijkertijd geldt als verblijfs- en werkvergunning voor hoogopgeleide mensen die voor minstens een jaar in ons land komen werken en een bruto jaarloon van 50.000 euro hebben. Na een verblijf van vijf jaar kan de werknemer aanspraak maken op het statuut van langdurig ingezetene. Het dossier van zijn gezinsleden zal binnen vier maanden behandeld worden. Die termijn kan voor drie maanden verlengd worden als het om een ingewikkeld dossier gaat.

Wel moeten we waakzaam blijven voor de braindrain in derde landen. Om die landen te helpen zouden we ze ertoe moeten aanzetten maatregelen te nemen om hun geschoolde werknemers niet te laten vertrekken. De opzet van het ontwerp is dus in zekere zin contradictorisch.

Werd er over die tekst overleg gepleegd met de Gewesten, die bevoegd zijn voor de werkvergunningen? En wat gebeurt er wanneer een geschoolde werknemer zijn gezin wil laten overkomen, als dat bij zijn aankomst in ons land

Malgré ces quelques réserves, mon groupe soutiendra le projet. (*Applaudissements sur les bancs du PS et du MR*)

15.07 Nahima Lanjri (CD&V): Je me réjouis que l'Union européenne crée des possibilités permettant d'attirer une main-d'œuvre hautement qualifiée, d'autant plus que la poursuite de notre développement économique proviendra essentiellement de l'économie de la connaissance et moins du travail manuel et des secteurs industriels. Pour ces derniers, nous devons surtout préserver la réserve de main-d'œuvre actuelle et offrir un maximum d'opportunités d'emploi aux chômeurs.

Par ailleurs, nous devons tenir compte de la libre circulation des travailleurs au sein de l'Union européenne, un principe qui entraîne également des flux migratoires.

En commission, nous avons examiné les conséquences négatives éventuelles de cette directive européenne pour les pays d'origine. Y a-t-il un risque de fuite des cerveaux ou cette dérive n'existera-t-elle pas? Une circulaire sur la migration peut-elle également avoir un effet positif pour les pays d'origine?

À l'ère de la mondialisation, les gens continueront évidemment à rechercher un avenir meilleur. Dans ce contexte, certains travailleurs jouissant d'une formation supérieure viendront dans nos pays alors que d'autres répondront aux besoins dans les pays en développement. Nous pouvons également examiner comment soutenir ces pays.

Les personnes jouissant d'une formation supérieure ont parfois trop peu de possibilités dans leur propre pays, alors qu'elles pourraient assurément être utiles dans notre économie de la connaissance, notamment pour les professions en pénurie.

Nous devons veiller à ce que non seulement nous-mêmes, mais également les pays d'origine y trouvent leur compte.

Nous devons évaluer les effets de l'instauration de la carte bleue. Comment éviterons-nous une fuite des cerveaux? Comment ferons-nous en sorte que ce nouvel instrument joue également en faveur des pays d'origine?

Nous devons également rester attentifs aux implications de la carte bleue à l'échelle européenne. Après cinq ans de séjour dans un État membre de l'UE, les ressortissants des pays émergents peuvent obtenir le statut de résident de

nog niet gevormd was? Ondanks die bedenkingen zal mijn fractie het ontwerp goedkeuren. (*Applaus bij PS en MR*)

15.07 Nahima Lanjri (CD&V): Het is goed dat de Europese Unie mogelijkheden schept om hooggeschoolde werkkrachten aan te trekken, zeker omdat onze verdere economische ontwikkeling vooral zal worden gestuwd door de kenniseconomie en minder door handenarbeid en industriële sectoren. Voor deze laatste sectoren moeten we vooral de huidige arbeidsreserve en de werklozen maximale tewerkstellingskansen bieden.

Voorts moeten we rekening houden met het vrije verkeer van werknemers binnen de EU, een principe dat eveneens voor migratiestromen blijft zorgen.

In de commissie werden de mogelijke nadelige gevolgen van deze Europese richtlijn voor de herkomstlanden besproken. Is er een risico op een braindrain of zal het zo een vaart niet lopen? Kan een circulaire migratie ook positief uitdraaien voor de landen van herkomst?

In een wereld van globalisering zullen mensen uiteraard altijd op zoek gaan naar een betere toekomst. Daarbij zullen bepaalde hoger opgeleiden naar het Westen komen en anderen dan weer noden invullen in de ontwikkelingslanden. Wij kunnen ook nagaan hoe we dergelijke landen kunnen ondersteunen.

Hoger opgeleiden hebben in het eigen landen soms te weinig mogelijkheden, terwijl wij hen zeker kunnen gebruiken in onze kenniseconomie, onder andere in knelpuntberoepen.

Wij moeten zorgen dat niet alleen wij, maar ook de herkomstlanden hierbij baat hebben.

We zullen de gevolgen van de invoering van de *blue card* moeten evalueren. Hoe vermijden we een braindrain? Hoe laten we dit ook spelen in het voordeel van de herkomstlanden?

We zullen ook de implicaties voor Europa in het oog moeten houden. Mensen uit de derdewereldlanden krijgen immers na vijf jaar verblijf in een Europese lidstaat het statuut van langdurig ingezetene, waardoor ze automatisch ook naar andere lidstaten

longue durée qui leur octroie automatiquement l'autorisation de déménager vers un autre État membre. Ce phénomène se produit déjà dans des pays lourdement touchés par la crise économique, comme l'Espagne, le Portugal ou la Grèce, que beaucoup quittent aujourd'hui pour venir s'installer chez nous.

Les Régions devront déterminer elles-mêmes les critères d'emploi et de délivrance d'un permis de travail. Le niveau fédéral demeure évidemment compétent s'agissant du permis de séjour mais les Régions pourront imposer certaines conditions. Ainsi, on pourra définir une politique à la mesure des besoins de la Région concernée.

Renonçons également à cette idée, un peu facile, que les gens ne viennent travailler chez nous que pour une courte période, car beaucoup y resteront longtemps, de sorte que nous devons veiller à ce qu'ils puissent, eux-mêmes et leur famille, s'intégrer rapidement dans notre pays et apprendre la langue. Cette dernière mission ressortit, quant à elle, aux Communautés.

Nous approuvons certes ce projet mais nous insistons pour qu'il soit procédé à une évaluation en temps opportun ainsi qu'à une concertation avec les autres États européens en vue de remédier aux abus potentiels et de pallier les éventuelles conséquences néfastes. (*Applaudissements*)

15.08 **Maggie De Block**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Je remercie tous les intervenants pour la discussion approfondie menée en commission. Il aurait été préférable de mettre d'abord en œuvre le permis simple mais, en raison du retard subi lors de l'élaboration de la directive européenne, nous sommes amenés à traiter d'abord la transposition des dispositions relatives à la carte bleue.

Nous voulons faciliter la migration économique des travailleurs hautement qualifiés en provenance de pays tiers. Il existe une demande en la matière sur notre marché de travail. Il n'y a pas lieu d'établir des quotas, car quand si trop de personnes étaient intéressées par une certaine donnée, les Régions pourraient refuser la carte de travail.

Il convient, c'est vrai, d'être attentif au phénomène de la fuite des cerveaux.

Dans le cadre de ma réponse à tous les amendements qu'il a présentés, j'ai fourni à M. Logghe de très amples explications en commission. Je ne vais donc pas y revenir aujourd'hui.

kunnen verhuizen. Dit verschijnsel speelt al in economisch zwaar getroffen landen als Spanje, Portugal en Griekenland, van waaruit nu mensen beginnen verhuizen naar ons land.

De Gewesten zullen in de toekomst zelf de arbeidscriteria kunnen bepalen en een arbeidsvergunning afleveren. Het federale niveau blijft uiteraard bevoegd voor de verblijfsvergunning, maar de Gewesten mogen bepaalde voorwaarden opleggen. Zo kan men een beleid uitstippelen op maat van de noden en de behoeften van het betrokken Gewest.

Laten we ook afstappen van het wat gratuite idee dat mensen hier slechts komen werken voor een korte periode, want velen zullen hier een langere periode werken, zodat wij ervoor moeten zorgen dat ze zich samen met hun gezin op zeer korte termijn in ons land kunnen integreren en de taal leren. Dat is dan weer een opdracht voor de Gemeenschappen.

Wij keuren dit ontwerp uiteraard goed, maar dringen aan op een evaluatie op het gepaste moment en op overleg met de andere Europese landen om misbruiken of nadelige gevolgen op te vangen. (*Applaus*)

15.08 Staatssecretaris **Maggie De Block** (*Nederlands*): Ik dank iedereen voor de uitvoerige bespreking in de commissie. Het ware inderdaad beter geweest om eerst de *single permit* te realiseren, maar door de vertraging bij de Europese richtlijn is er nu dus eerst de omzetting van de *blue card*.

We willen economische migratie mogelijk maken voor hooggeschoolden uit derde landen. Daar is vraag naar op onze arbeidsmarkt. Quota zij daarbij niet nodig, want als er teveel gegadigden zijn voor een bepaald beroep, kunnen de Gewesten de arbeidskaart weigeren.

Het risico van een braindrain moeten we inderdaad van nabij opvolgen.

De heer Logghe heeft in commissie ruim voldoende uitleg gekregen in mijn antwoord op al zijn amendementen, zodat ik er hier nu op terugkom.

La migration circulaire devrait en effet être possible à l'avenir et la transposition de cette directive constitue une bonne amorce.

Pour le surplus, je puis rassurer M. Logghe car je n'imagine pas des gens qui gagnent plus de 50 000 euro puissent retomber au niveau du revenu d'intégration. Ils pourront sans doute se permettre un logement approprié. En réponse à son amendement tendant à porter la limite de revenus à 75 000 ou 100 000 euros, je l'invite à vérifier qui bénéficie de tels revenus.

Après la transposition de la directive, nous devons voir au niveau européen quelles pourraient être les conséquences négatives car le principe de la libre circulation joue également un rôle. *(Applaudissements)*

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2077/4)

Le projet de loi compte 17 articles.

Amendements déposés ou redéposés:

Art. 4

- 3 – Peter Logghe (2077/2)

Art. 12

- 1 – Peter Logghe (2077/2)

Art. 13

- 2 – Peter Logghe (2077/2)
- 12 – Peter Logghe (2077/2)
- 13 – Peter Logghe (2077/2)
- 4 – Peter Logghe (2077/2)
- 16 – Daphné Dumery cs (2077/5)
- 5 – Peter Logghe (2077/2)
- 6 – Peter Logghe (2077/2)

Art. 14

- 7 – Peter Logghe (2077/2)

Art. 15

- 8 – Peter Logghe (2077/2)
- 9 – Peter Logghe (2077/2)

Art. 16

- 11 – Peter Logghe (2077/2)
- 10 – Peter Logghe (2077/2)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Comité P – Nomination d'un premier

Circulaire migratie moet in de toekomst inderdaad mogelijk zijn en de omzetting van deze richtlijn vormt daartoe een goede aanzet.

Verder kan ik de heer Logghe geruststellen, want ik zie mensen die meer dan 50.000 euro verdienen, niet zo snel terugvallen op een leefloon. Zij zullen zich ook wel een geschikte woning kunnen veroorloven. Als antwoord op zijn amendement om de loongrens op te trekken naar 75.000 of 100.000 euro, wil ik hem uitnodigen om eens na te gaan wie dergelijke lonen verdient.

Na de omzetting van deze richtlijn moeten we op Europees niveau bekijken wat de mogelijk negatieve gevolgen zijn, want het principe van vrij verkeer speelt ook een rol. *(Applaus)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2077/4)

Het wetsontwerp telt 17 artikelen.

Ingediende of heringediende amendementen:

Art. 4

- 3 – Peter Logghe (2077/2)

Art. 12

- 1 – Peter Logghe (2077/2)

Art. 13

- 2 – Peter Logghe (2077/2)
- 12 – Peter Logghe (2077/2)
- 13 – Peter Logghe (2077/2)
- 4 – Peter Logghe (2077/2)
- 16 – Daphné Dumery cs (2077/5)
- 5 – Peter Logghe (2077/2)
- 6 – Peter Logghe (2077/2)

Art. 14

- 7 – Peter Logghe (2077/2)

Art. 15

- 8 – Peter Logghe (2077/2)
- 9 – Peter Logghe (2077/2)

Art. 16

- 11 – Peter Logghe (2077/2)
- 10 – Peter Logghe (2077/2)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Comité P – Benoeming van een eerste

président suppléant

Conformément à l'article 6, troisième alinéa, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, la Chambre doit procéder à la nomination d'un premier président suppléant du Comité P.

La candidature a été annoncée en séance plénière du 8 mars 2012.

Étant donné que Mme Johanna Erard est la seule candidate à cette fonction et en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, je vous propose – conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 28 mars 2012 – de nommer Mme Johanna Erard en qualité de première présidente suppléante du Comité P.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je proclame Mme Johanna Erard première présidente suppléante du Comité P.

Étant donné que Mme Johanna Erard avait été nommée second président suppléant du Comité P en date du 16 décembre 2010, la Chambre doit procéder à la nomination d'un nouveau second président suppléant du Comité P.

Un appel aux candidats pour le mandat de second président suppléant sera publié au Moniteur belge.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

17 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

Je vous propose de renvoyer à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, la proposition de loi de Mme Liesbeth Van der Auwera et MM. Jef Van den Bergh, Jenne De Potter et Joseph George modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (n° 2017/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée

plaatsvervangend voorzitter

Overeenkomstig artikel 6, derde lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse dient de Kamer over te gaan tot de benoeming van een eerste plaatsvervangend voorzitter van het Comité P.

De kandidatuur werd aangekondigd tijdens de plenaire vergadering van 8 maart 2012.

Aangezien mevrouw Johanna Erard als enige haar kandidatuur heeft ingediend voor deze functie en met toepassing van artikel 157.6 van het Reglement van de Kamer, stel ik u voor – overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 28 maart 2012 – mevrouw Johanna Erard als eerste plaatsvervangend voorzitter van het Comité P te benoemen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Ik roep mevrouw Johanna Erard uit tot eerste plaatsvervangend voorzitter van het Comité P.

Aangezien mevrouw Johanna Erard op 16 december 2010 tot tweede plaatsvervangend voorzitter van het Comité P werd benoemd, dient de Kamer over te gaan tot de benoeming van een nieuwe tweede plaatsvervangend voorzitter van het Comité P.

Een oproep tot kandidaatstelling voor het mandaat van tweede plaatsvervangend voorzitter zal in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

17 Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Ik stel u voor het wetsvoorstel van mevrouw Liesbeth Van der Auwera en de heren Jef Van den Bergh, Jenne De Potter en Joseph George tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen (nr. 2017/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de

à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

18 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

18.01 **Laurent Louis** (MLD): Un pays ne peut se grandir qu'en reconnaissant ses crimes et ses erreurs. Pour renouer des relations saines, éthiques et respectueuses entre notre pays et la République démocratique du Congo, comme d'autres anciennes puissances coloniales l'ont fait, nous devons relire les pages les plus sombres de notre histoire. Jamais notre pays n'aurait pu se développer comme il l'a fait sans avoir pillé les richesses du Congo et asservi son peuple.

Le travail forcé a été imposé par Léopold II avec l'assentiment du parlement entre 1885 et 1908. Des populations furent massacrées, des femmes furent violées, la déportation fut pratiquée, des mains furent coupées.

Après Léopold II, la colonisation fit des dégâts et des victimes. Notre pays est responsable de la mort de 10 millions de Congolais. Ces chiffres ont été évoqués par une commission officielle du gouvernement belge en 1919. Jamais notre pays ne s'est excusé pour ces exactions. Le comportement brutal des colonisateurs était monnaie courante mais cela ne nous dédouane en rien des faits commis par les représentants de la Belgique.

Nous ne pouvons pas manipuler la mémoire collective de la Belgique ou salir celle des Congolais. Notre pays a l'obligation morale de se livrer à un devoir de mémoire.

commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

18 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

18.01 **Laurent Louis** (MLD): Een land kan slechts boven zichzelf uitstijgen als het zijn misdaden en fouten erkent. Als we opnieuw evenwichtige, ethisch verantwoorde en respectvolle betrekkingen willen aanknopen met de Democratische Republiek Congo, naar het voorbeeld van andere voormalige koloniale mogendheden, moeten we de zwartste bladzijden uit onze geschiedenis herlezen. Ons land zou zich nooit zo hebben kunnen ontwikkelen, als het de rijkdommen van Congo niet had geplunderd en het Congolese volk niet had geknecht.

De dwangarbeid werd tussen 1885 en 1908 ingesteld door Leopold II, met instemming van het Parlement. Hele bevolkingsgroepen werden uitgemoord, vrouwen werden verkracht, mensen werden gedeporteerd en handen werden afgehaakt.

Na Leopold II richtte de kolonisatie ravages aan, en maakte ze vele slachtoffers. Ons land is verantwoordelijk voor de dood van 10 miljoen Congolezen. Die cijfers werden in 1919 door een officiële commissie van de Belgische regering naar voren geschoven. Ons land heeft zich daar nimmer voor verontschuldigd. Dat een kolonisator hardhandig optrad was niet ongewoon, maar dat pleit ons niet vrij van de feiten die destijds door vertegenwoordigers van ons land werden gepleegd.

Wij mogen het collectieve geheugen van België geen geweld aandoen, noch het collectieve geheugen van de Congolezen bezoedelen. Ons land heeft de morele plicht dit niet aan de vergetelheid prijs te geven.

En hommage aux Congolais qui ont souffert des abus et des exactions, des insultes et des coups, qui ont vu leurs terres spoliées, pour ceux qui ont dû accepter que la loi n'était pas la même selon qu'on était Blanc ou Noir, pour ceux qui ont été exilés dans leur propre patrie, je vous demande de ne pas laisser sombrer cette proposition dans l'oubli et d'accepter d'ouvrir le débat en commission.

Cette proposition est soutenue par des millions de Congolais. S'il le faut, nous déposerons une pétition mais je fais appel aujourd'hui à votre bon sens.

Je fais aussi appel à la N-VA. Il est temps de poser un geste fort.

Le **président**: Monsieur Louis, vous avez eu droit aux prolongations.

18.02 Laurent Louis (MLD): Il ne manque plus que des gens courageux, honnêtes et démocrates pour soutenir la proposition.

18.03 Jan Jambon (N-VA): Mon parti se situe à des années lumière des idées de M. Louis, mais à la Chambre, chaque député est un élu du peuple et nous devons faire preuve d'une politesse élémentaire à l'égard de ceux qui s'expriment à la tribune. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang et de la N-VA)*

18.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Le Parlement a déjà travaillé à la responsabilisation de la Belgique dans sa relation avec le Congo. Les responsabilités belges pendant la colonisation, c'est également un sujet important, de même que la situation actuelle du Congo. Mais cela demande des façons plus dignes que celles-ci. C'est pour cela que nous ne soutenons pas la demande de M. Louis. *(Applaudissements)*

18.05 Georges Dallemagne (cdH): La question de la démocratie au Congo et l'histoire congolaise sont des sujets importants mais cela ne passe ni par l'insulte, ni par la haine, ni par l'invective. Il faut traiter cela en bons démocrates et pas comme M. Louis l'a fait aujourd'hui. *(Applaudissements)*

18.06 Peter Luykx (N-VA): Mon groupe estime également qu'il s'agit-là d'un thème pertinent. Ce qui est moins pertinent, c'est que l'on demande l'urgence cent ans après les faits. *(Rires)*

18.07 Olivier Maingain (FDF): L'Histoire a ses

Als huldebetoon aan de Congolezen die geleden hebben onder de misbruiken en de wandaden, de beledigingen en de slagen, die van hun gronden werden beroofd, voor al diegenen die moesten aanvaarden dat er voor blanken en zwarten blijkbaar andere wetten golden, voor diegenen die ballingen waren in hun eigen land, vraag ik u dit voorstel niet tot de vergetelheid te doemen en ermee in te stemmen dat het debat in de commissie wordt geopend.

Dit voorstel wordt gesteund door miljoenen Congolezen. Als het moet, zullen wij een verzoekschrift indienen, maar ik doe vandaag een beroep op uw gezond verstand.

Ik doe ook een oproep tot de N-VA. Wij moeten een sterk signaal afgeven.

De **voorzitter**: Mijnheer Louis, u zit al in de toegevoegde tijd.

18.02 Laurent Louis (MLD): Nu moeten er moedige, rechtschapen democraten opstaan om het voorstel te steunen.

18.03 Jan Jambon (N-VA): Mijn partij staat mijlenver af van het ideeëngoed van de heer Louis, maar in de Kamer is iedereen hier een verkozene des volks en wij moeten dan ook elementaire beleefdheid aan de dag leggen voor iedereen die op de tribune aan het spreken is. *(Applaus van Vlaams Belang en N-VA)*

18.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Het Parlement heeft zich al gebogen over de verantwoordelijkheid van België in zijn betrekkingen met Congo. De Belgische verantwoordelijkheid tijdens de kolonisatie is inderdaad een belangrijk issue, maar dat is de huidige situatie in Congo ook. Wij moeten dat echter op een waardiger manier bespreken. Daarom zullen wij het verzoek van de heer Louis niet steunen. *(Applaus)*

18.05 Georges Dallemagne (cdH): De democratie in Congo en de Congolese geschiedenis zijn gewichtige thema's, maar we moeten ze op een serene manier behandelen, zonder beledigingen, haat of scheldpartijen. Wij moeten dit ter hand nemen als goede democraten, en niet zoals de heer Louis dat vandaag gedaan heeft. *(Applaus)*

18.06 Peter Luykx (N-VA): Ook onze fractie vindt dit thema relevant. Wat echter minder relevant is, is dat hier 100 jaar na de feiten urgentie wordt gevraagd. *(Gelach)*

18.07 Olivier Maingain (FDF): De geschiedenis

droits mais le parlement n'est pas forcément le lieu le plus approprié pour faire œuvre d'historien. Le travail de mémoire est indispensable et peut trouver des lieux d'expression plus appropriés.

Nous devrions plutôt débattre de la situation actuelle du Congo. Sa situation politique est particulièrement préoccupante. Notre pays comme d'autres n'a pas l'audace de dire certaines vérités au pouvoir en place. C'est ce débat-là qu'attendent les démocrates congolais. *(Applaudissements sur les bancs du MR et de l'Open Vld)*

18.08 Laurent Louis (MLD): La prise de position du cdH et d'Ecolo est particulièrement hypocrite. On accepte ou non le génocide mais la qualité de celui qui dépose le texte n'a rien à voir là-dedans. Personne ne me laisse m'exprimer dans ce Parlement: il faut hurler pour se faire entendre. Vous êtes les fossoyeurs de la démocratie.

18.09 Catherine Fonck (cdH): Je voudrais inciter M. Louis à plus de respect.

Le **président**: Je vous propose de vous prononcer sur l'urgence par assis et levé.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

Votes nominatifs

19 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Stefaan Van Hecke sur "la liste des nominations politiques" (n° 20)
- M. Bruno Valkeniers sur "la liste des nominations politiques" (n° 24)
- M. Siegfried Bracke sur "le cadastre des nominations" (n° 25)
- M. Jean Marie Dedecker sur "la liste des nominations politiques" (n° 27)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 22 mars 2012.

Cinq motions ont été déposées (MOT n° 20/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Bruno Valkeniers;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Siegfried Bracke;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Stefaan Van Hecke;
- une quatrième motion de recommandation a été déposée par M. Jean Marie Dedecker;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Catherine Fonck et par MM. Daniel

heeft haar rechten, maar het Parlement is niet noodzakelijkerwijs de meest geschikte plaats voor geschiedvorsing. De herinnering moet natuurlijk levendig worden gehouden, maar daarvoor bestaan er geschiktere gremia.

Wij zouden beter over de huidige toestand in Congo debatteren. De politieke situatie in dat land is bijzonder zorgwekkend. Zoals andere landen heeft ook ons land niet het lef het huidige regime te zeggen waar het op staat. Dát is het debat waar de Congolese democraten op zitten te wachten. *(Applaus bij MR en Open Vld)*

18.08 Laurent Louis (MLD): Het standpunt van cdH en Ecolo is bijzonder hypocriet. Men vindt dat er sprake is van genocide of niet, maar dat houdt geen verband met wie de tekst heeft ingediend. Niemand laat me de kans mijn mening te geven in dit Parlement: ik moet schreeuwen om gehoord te worden. U bent stuk voor stuk de grafdelvers van de democratie.

18.09 Catherine Fonck (cdH): Ik zou de heer Louis tot meer respect willen aansporen.

De **voorzitter**: Ik stel voor u bij zitten en opstaan uit te spreken over de urgentie.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

Naamstemmingen

19 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Stefaan Van Hecke over "de lijst van politieke benoemingen" (nr. 20)
- de heer Bruno Valkeniers over "de lijst van de politieke benoemingen" (nr. 24)
- de heer Siegfried Bracke over "benoemingskadaster" (nr. 25)
- de heer Jean Marie Dedecker over "de lijst van politieke benoemingen" (nr. 27)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenumvergadering van 22 maart 2012.

Vijf moties werden ingediend (MOT nr. 20/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bruno Valkeniers;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Siegfried Bracke;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Stefaan Van Hecke;
- een vierde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean Marie Dedecker;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Catherine Fonck en door de heren Daniel

Bacquelaine, Patrick Dewael, David Geerts, Thierry Giet et Raf Terwingen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

19.01 Laurent Louis (MLD): Le clientélisme et la participatie ont ruiné la Wallonie et Bruxelles. Le PS veut maintenant transposer ce système au pays entier. Il faut se mobiliser pour empêcher les profiteurs de la démocratie et du pouvoir de défendre leurs intérêts au mépris des citoyens.

En tant que Wallon, je ne veux plus avoir honte de ma Région ni de mon pays. Je ne laisserai donc pas faire le PS de Di Rupo. Notre pays appartient au peuple, pas aux partis politiques et encore moins aux parvenus. *(Applaudissements de MM. Laurent Devin et Anthony Dufrane, PS)*

19.02 Laurent Devin (PS): Bravo, Monsieur Louis, bravo! *(Hilarité)*

(Pour des raisons techniques, il n'y a pas de vote n° 1)

Le **président**:

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 Motions déposées en conclusion du débat sur le rapport de la commission spéciale chargée d'examiner les circonstances qui ont contraint au démantèlement de la Dexia SA (1862/2)

Ces motions ont été déposées en séance plénière du 28 mars 2012.

Cinq motions ont été déposées dans l'ordre chronologique suivant (1862/3):

- une première motion a été déposée par Mme Veerle Wouters et MM. Jan Jambon et Peter Dedecker;
- une deuxième motion a été déposée par MM. Bruno Valkeniers, Gerolf Annemans et Hagen Goyvaerts;
- une troisième motion a été déposée par Mmes Marie-Christine Marghem et Christiane

Bacquelaine, Patrick Dewael, David Geerts, Thierry Giet et Raf Terwingen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

19.01 Laurent Louis (MLD): Wallonië en Brussel gaan ten onder aan cliëntelisme en participatie. De PS wil dit systeem nu transplanteren naar het hele land. Wij moeten de krachten bundelen om de bloedzuigers van de democratie en de macht te beletten hun belangen te behartigen ten koste van de bevolking.

Als Waal wil ik mij niet hoeven te schamen over mijn Gewest of mijn land. Ik zal de PS van Di Rupo niet laten begaan. Ons land behoort het volk toe, niet de politieke partijen en nog minder de parvenu's. *(Applaus van de heren Laurent Devin en Anthony Dufrane, PS)*

19.02 Laurent Devin (PS): Bravo, mijnheer Louis, bravo! *(Hilariteit)*

(Om technische redenen is er geen stemming nr. 1)

De **voorzitter**:

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

20 Moties ingediend tot besluit van het debat over het verslag van de bijzondere commissie die ermee belast wordt de omstandigheden te onderzoeken die geleid hebben tot de ontmanteling van de NV Dexia (1862/2)

Deze moties werden ingediend in de plenaire vergadering van 28 maart 2012.

Vijf moties werden in de volgende chronologische orde ingediend ((1862/3):

- een eerste motie werd ingediend door mevrouw Veerle Wouters en de heren Jan Jambon en Peter Dedecker;
- een tweede motie werd ingediend door de heren Bruno Valkeniers, Gerolf Annemans en Hagen Goyvaerts;
- een derde motie werd ingediend door de dames Marie-Christine Marghem en Christiane Vienne en

Vienne et par MM. Kristof Waterschoot, Philippe Goffin, Luk Van Biesen et Dirk Van der Maelen;
 - une quatrième motion a été déposée par Mme Meyrem Almaci et par M. Georges Gilkinet;
 - une cinquième motion a été déposée par M. Jean Marie Dedecker.

Je vous propose de voter sur les motions dans l'ordre chronologique de leur dépôt à l'exception de la quatrième qui peut être considérée comme un amendement à la troisième.

Je mets donc aux voix la motion déposée par Mme Veerle Wouters et MM. Jan Jambon et Peter Dedecker.

20.01 Jan Jambon (N-VA): Par cette motion, nous offrons la possibilité de répondre à l'appel de M. Van Biesen et d'adresser une lettre à l'ACW en lui demandant de renoncer aux parts. Tout le monde peut dès lors la soutenir. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

Le **président:**

(Stemming/vote 3)		
Ja	35	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion est rejetée. Par conséquent, la Chambre peut se prononcer sur les autres motions.

Je mets aux voix la motion de MM. Bruno Valkeniers, Gerolf Annemans et Hagen Goyvaerts.

(Stemming/vote 4)		
Ja	12	Oui
Nee	119	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion est rejetée. Par conséquent, la Chambre peut se prononcer sur les autres motions.

Je mets aux voix la motion de Mme Meyrem Almaci et de M. Georges Gilkinet.

20.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): La commission Dexia est une occasion manquée du Parlement de montrer que ce dossier était un des plus importants traités ces dernières années. C'est une occasion manquée d'identifier les responsabilités – y compris politiques – dans cette

door de heren Kristof Waterschoot, Philippe Goffin, Luk Van Biesen en Dirk Van der Maelen;
 - een vierde motie werd ingediend door mevrouw Meyrem Almaci en door de heer Georges Gilkinet;
 - een vijfde motie werd ingediend door de heer Jean Marie Dedecker.

Ik stel u voor te stemmen over de moties in de chronologische orde van indiening met uitzondering van de vierde motie die als een amendement op de derde motie kan beschouwd worden.

Ik breng dus de motie van mevrouw Veerle Wouters en de heren Jan Jambon en Peter Dedecker in stemming.

20.01 Jan Jambon (N-VA): Met deze motie bieden wij de mogelijkheid om tegemoet te komen aan de oproep van de heer Van Biesen en een brief te sturen naar het ACW om af te zien van die bewijzen. Iedereen kan dit dus goedkeuren. *(Applaus bij N-VA)*

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 3)		
Ja	35	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	131	Total

De motie is verworpen. Bijgevolg kan de Kamer zich uitspreken over de andere moties.

Ik breng de motie van de heren Bruno Valkeniers, Gerolf Annemans en Hagen Goyvaerts in stemming.

(Stemming/vote 4)		
Ja	12	Oui
Nee	119	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

De motie is verworpen. Bijgevolg kan de Kamer zich uitspreken over de andere moties.

Ik breng de motie van mevrouw Meyrem Almaci en de heer Georges Gilkinet in stemming.

20.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De Dexiacommissie is voor het Parlement een gemiste kans om te laten zien dat het een van de belangrijkste dossiers was die het Parlement de afgelopen jaren heeft behandeld. Het is een gemiste kans om de verantwoordelijkheden – ook

débâcle, comme d'opérer un véritable changement en matière financière.

Mon groupe a déposé dix recommandations alternatives et qui complètent les recommandations de la majorité. Nous proposons de recourir à une expertise internationale. Nous demandons au gouvernement de renégocier la répartition des garanties entre les États français, luxembourgeois et belge, d'envisager d'ester en justice contre les responsables de cette débâcle, y compris les agences de notation qui ont joué un rôle important pour faire tomber Dexia. Nous demandons aussi de gérer, de façon proactive et durable, les participations publiques dans le secteur bancaire et financier.

Nous demandons d'apporter les changements indispensables dans le secteur financier, notamment en séparant les banques de dépôt des banques d'affaires spéculatives.

Nous proposons à la Chambre de soutenir ces dix recommandations alternatives afin qu'il y ait un avant et un après Dexia, parce qu'il n'y a pas eu d'après Fortis. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!*)

Le **président**:

(Stemming/vote 5)		
Ja	38	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

La motion est rejetée. Par conséquent, la Chambre peut se prononcer sur les autres motions.

20.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen): J'ai voté oui.

Je mets aux voix la motion de M. Jean Marie Dedecker.

20.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Nul doute que cette motion pourra emporter l'adhésion de tous, y compris de l'ACW puisque M. Vanackere a déclaré qu'une enquête juridique pouvait être lancée pour faire la lumière sur la débâcle de Dexia. Le CD&V sera dès lors certainement en mesure d'adopter cette motion. Il en va de même pour l'Open Vld, après le plaidoyer de M. Van Biesen pour une enquête et ses déclarations sur les 300 000 parts bénéficiaires de l'ACW.

de politieke – voor dat debacle bloot te leggen en om op financieel vlak een echte verandering door te voeren.

Mijn fractie heeft tien alternatieve aanbevelingen ingediend die een aanvulling vormen op de aanbevelingen van de meerderheid. Wij stellen voor om terug te vallen op een internationale expertise. We verzoeken de regering om opnieuw te onderhandelen over de verdeling van de garanties tussen de Franse, Luxemburgse en Belgische Staat, gerechtelijke stappen te overwegen tegen degenen die verantwoordelijk zijn voor dat debacle, inclusief de ratingbureaus die een grote rol gespeeld hebben in de val van Dexia. Wij vragen ook om de overheidsparticipaties in de bank- en financiële sector op proactieve en duurzame wijze te beheren.

We vragen dat de noodzakelijke wijzigingen zouden worden doorgevoerd in de financiële sector, meer bepaald door de depositobanken van de speculatieve zakenbanken af te scheiden.

We stellen de Kamer voor die tien alternatieve aanbevelingen goed te keuren, opdat er een pre- en een post-Dexia zou zijn. Een post-Fortis is er immers nooit gekomen. (*Applaus op de banken van Ecolo-Groen*)

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 5)		
Ja	38	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

De motie is verworpen. Bijgevolg kan de Kamer zich uitspreken over de andere moties.

20.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Ik heb voorgestemd.

Ik breng de motie van de heer Jean Marie Dedecker in stemming.

20.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Met deze motie zal iedereen ongetwijfeld akkoord kunnen gaan. Zelfs het ACW, want minister Vanackere heeft gezegd dat er een juridisch onderzoek mag komen naar het Dexiadebacle. CD&V zal dit dus zeker kunnen goedkeuren. Dat geldt, nu dat er voor de heer Van Biesen ook mag komen en zeker na zijn uitlatingen over de 300.000 winstaandelen van ACW, ook voor Open VLD.

Le **président:**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion est rejetée. Par conséquent, la Chambre peut se prononcer sur la dernière motion.

Je mets aux voix la motion de Mmes Marie-Christine Marghem et Christiane Vienne et par MM. Kristof Waterschoot, Philippe Goffin, Luk Van Biesen et Dirk Van der Maelen.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion est adoptée.

21 **Projet de loi visant à instaurer l'ordre de paiement pour les infractions à la législation sur la circulation routière (2074/3)**

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

22 **Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (2077/1-5)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Peter Logghe à l'article 4. (2077/2)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	11	Oui
Nee	120	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

De **voorzitter:**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	131	Total

De motie is verworpen. Bijgevolg kan de Kamer zich uitspreken over de laatste motie.

Ik breng de motie van de dames Marie-Christine Marghem en Christiane Vienne en door de heren Kristof Waterschoot, Philippe Goffin, Luk Van Biesen en Dirk Van der Mayvaerts in stemming.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

De motie wordt aangenomen.

21 **Wetsontwerp betreffende de invoering van het bevel tot betalen na inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer (2074/3)**

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

22 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (2077/1-5)**

Stemming over amendement nr. 3 van Peter Logghe op artikel 4. (2077/2)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	11	Oui
Nee	120	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.	Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.
Vote sur l'amendement n° 1 de Peter Logghe à l'article 12. (2077/2)	Stemming over amendement nr. 1 van Peter Logghe op artikel 12. (2077/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 9)	(Stemming 9)
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.	Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 12 aangenomen.
Vote sur l'amendement n° 2 de Peter Logghe à l'article 13. (2077/2)	Stemming over amendement nr. 2 van Peter Logghe op artikel 13. (2077/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 9)	(Stemming 9)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 12 de Peter Logghe à l'article 13. (2077/2)	Stemming over amendement nr. 12 van Peter Logghe op artikel 13. (2077/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 9)	(Stemming 9)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 13 de Peter Logghe à l'article 13. (2077/2)	Stemming over amendement nr. 13 van Peter Logghe op artikel 13. (2077/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 9)	(Stemming 9)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 4 de Peter Logghe à l'article 13. (2077/2)	Stemming over amendement nr. 4 van Peter Logghe op artikel 13. (2077/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 9)	(Stemming 9)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 16 de Daphné Dumery cs à l'article 13. (2077/5)	Stemming over amendement nr. 16 van Dumery cs op artikel 13. (2077/5)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Peter Logghe à l'article 13. (2077/2)

Stemming over amendement nr. 5 van Peter Logghe op artikel 13. (2077/2)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	11	Oui
Nee	119	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	11	Oui
Nee	119	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 6 de Peter Logghe à l'article 13. (2077/2)

Stemming over amendement nr. 6 van Peter Logghe op artikel 13. (2077/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 11*)

(*Stemming 11*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 13 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 7 de Peter Logghe à l'article 14. (2077/2)

Stemming over amendement nr. 7 van Peter Logghe op artikel 14. (2077/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 11*)

(*Stemming 11*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Peter Logghe à l'article 15. (2077/2)

Stemming over amendement nr. 8 van Peter Logghe op artikel 15. (2077/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 11*)

(*Stemming 11*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 9 de Peter logghe à l'article 15. (2077/2)

Stemming over amendement nr. 9 van Peter Logghe op artikel 15. (2077/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 11*)

(*Stemming 11*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 15 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 11 de Peter Logghe à l'article 16. (2077/2)

Stemming over amendement nr. 11 van Peter Logghe op artikel 16. (2077/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 11*)

(*Stemming 11*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 10 de Peter Logghe à l'article 16. (2077/2)

Stemming over amendement nr. 10 van Peter Logghe op artikel 16. (2077/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 11*)

(*Stemming 11*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 16 aangenomen.

23 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (2077/4)

23 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (2077/4)

(Stemming/vote 12)		
Ja	120	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

(Stemming/vote 12)		
Ja	120	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

24 Adoption de l'ordre du jour

24 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée à 19 h 17. Prochaine séance plénière le jeudi 19 avril 2012 à 14 h 15.

De vergadering wordt gesloten om 19.17 uur. Volgende vergadering donderdag 19 april 2012 om 14.15 uur.